Ж. ЛАПАСОВ

БАДИИЙ МАТН ВА ЛИСОНИЙ ТАҲЛИЛ

Узбекистон Республикаси Xалқ таълими вазирлиги тасдик;лаган

ТОШКЕНТ «УҚИТУВЧИ» 1995

Ушбу қўлланма бадиий матнларнинг лисоний таҳлилига бағиш- ланган. Унда олий ўқув юртларининг филология факультетлари ҳамда ўрта мактабларда адабиёт фанлари доирасида лисонийтаҳ- лилнинг зарурлиги ва шу таҳлил турларини ўтказиш усуллари қайд этилади.

Қўлланма олий ўқув юртларининг филология факультети ўқи- тувчилари, талабалари ҳамда ўрта мактаб она тили ва адабиёти ўқитувчилари учун мўлжалланган.

Махсус муҳаррир: Б. Уринбоев, филология фанлари доктори, профессор

Тақризчилар: Б. Бафоев, филология фанларидок- тори ва Ф. Исҳоқов, филология фанлари номзоди

Шартли қисқартмала:

а.— арабча.

а,- ф.— арабча-форсча.

г.— грекча.

м.— мўғулча.

маж.-— мажозий.

н.— немисча.

ф.— форсча.

ф,- а.— форсча-арабча.

(2) «Уқитувчи» нашриёти, 1995

КИРИШ

Еш авлодни юксак ахлоқий ва нафосат руҳида тар- биялаш, уларда ғоявий-сиёсий ва илмий дунёқарашни узлуксиз шакллантира бориш республика ҳукуматининг асосий диққат эътиборида бўлиб келмоқда. Янги одам- ни тарбиялаб вояга етказиш борасида бошқа соҳалар каби халқ таълими олдига ҳам янгидан-янги ва жид- дий вазифалар қў'йилмоқда. Ешларни мустаҳкам билим асослари билан қуроллантириш, уларда мустақил фикр- лаш қобилиятларини ўстириш, ҳар бир нарсага, атроф- муҳитга ижодий ва онгли ёндашиш кўникмаларини ҳо- сил қилиш шу куннинг муҳим масалаларндан ҳисобла- нади.

Янги кишини шакллантиришда ғоявий, ахлоқий, на- фосат таъсир кучини ўзида мужассамлаштирган бадиий асарга хос тасвирий воситалар, ўзига хос хусусиятлар ўқувчига тушунарли бўлган тақдирдагина унинг тарбня- вий аҳамияти, таъсир кучи тўлиқ намоён бўлади. Бу- нинг учун эса бадиий асар тилини лисоний таҳлил қил- масдан туриб, кўзланган мақсадга эришиш қийин. Шу туфайли билим ўчоқларида бадиий асарлар тилини таҳ- лил қилиш ҳам назарий, ҳам амалий аҳамият касб этиб, у ўзбек тили ва адабиёти фанларини ўқитишда муҳнм ва ажралмас тармоқ бўлмоғи керак. Чунки бадиий ада- биётни ва адабий тилни ўрганиш бир-бири бнлан узвий боғлиқ бўлиб, адабиётнинг биринчи унсури бўлган тил- ни таҳлил қилмасдан туриб, шу бадиий адабиётнинг ғоявий бойлиги ва бадиий қийматини белгилаш қийин бўлади.

Бадиий асар тилини онгли равишда таҳлил қилиш маълум бир асар мазмунини, унинг ғоявий моҳиятиии, ёзувчининг ижодий маҳорати ва ғоявий йўналишини чу- қур ўзлаштириш имконини беради, ёшл,арни ўз билими- ни амалда мустақил синаб кўриш малакаларини ҳосил қилиб, маънавий дунёқарашини шакллантиради, тур- муш ҳақида, кишилар ва инсоний муносабатлар тўғри- сида шахсий мушоҳада юритишга имкон яратади.

Бадиий асарлар тилини таҳлил қилиш ёшларга мус- таҳкам билим бериш йўлидаги муҳим назарий на ама- лий усуллардан саналади. Бадиий асарлар, айниқса, мумтоз асарлар тили таҳлил этилар экан, хоҳ мактаб- да, хоҳ олий ўқув юртида бўлсин, лисоний таҳлилдан фо'йдаланиш катта самара беради. Шу асосда бадиий асарлар тилининг таҳлилини мактаб тизимига ҳам жо- рий қилиш мақсадга мувофиқдир. Чунки мумтоз асар- лар матнига эътибор қаратилса, тушунилиши қийин бўлган ўзга тил унсурлари, ўзбекча эски сўзлар, грам- матик шакллар, мураккаб турғун бирикмалар ва фоне- тик ҳолатларга дуч келинади.

Асосий мақсад ёш авлодни билимли қилиб тарбия- лаш экан, биринчи навбатда муайян асарии лисоний жи- ҳатдан таҳлил этиш талаб этилади.

Кейинги йилларда педагогика олийгоҳларинииг ўз- бек тили ва адабиёти факультетида «Бадиий матннииг лис.оний таҳлили» фанининг ўқитилиши талабаларнииг умумфилологик савиясини ошириш ва касбий йўнали- шини кучайтиришда катта хизмат қилмоқда. Бунда бўл- ғуси ўзбек тили ва адабиёти ўқитувчиси бадиий асар таҳлили орқали асарнинг ғоявий мағзиии, нафосатлили- гини, бадиий тасвир воситаларини, жанр хусусиятлари- ни билиб олади.

Мазкур фан умумлашма хусусиятга эга б)'либ, у та- лабаларнинг тилшунослик, адабиётшуносликдан олган билимларини янги илмий ва услубий босқичга кўтара- ди. Бунинг учун улар тилнинг тузилиш уисурларини ду- руст чегаралай олишлари ва унинг ижтимоий алоқаси- ни ажратишлари лозим.

Ушбу қўлланма «Бадиий матннинг лисоний таҳлили» фаии талабларига тўлиқ жавоб беришни ўз олдига мақ- сад қилиб қўймай, балки шу фанга тегишли материал бериш ва бадиий ифода таҳлили жараёиида адабиёт дарслари билан тил дарсларини маълум даражада боғ- лашни ҳам вазифа қилиб қўяди.

Бу турдаги ишлар энди яратилаётганлиги учун унда камчиликларнинг бўлиши табиий. Мазкур иш юзасидан билдириладиган барча мулоҳазаларни муаллиф мамну- ният билан қабул қилади.

МАТННИНГЛИСОНИЙ ТАҲЛИЛИ ҲАҚИДА

Матн — нутқ кўриниши бўлиб, вазифаси жиҳатидан тугал иутқий бутунликдир. Ҳар бир матн мураккаб ту^ зилиш ва мазмун мундарижасига эга бўлиб, у оғзаки ҳамда ёзма ижод намунаси ҳисобланади.

Матнлар ўз тузилишига кўра гаи, мураккаб синтак- тик бутунлик, хат боши, параграф, боб, бўлим ва қисм- дан ташкил топади. Бу бирликлар матн ҳосил қилиш- да иштирок этади ва уни шакллантиришда муҳим аҳа- мият касб этади.

Ҳар бир матн маълум бир мазмунни ташийдн ва ўз хусусиятига кўра турли хил ахборотларни етказадиi Ҳар хил ахборотларни етказишига кўра матнлар бадиий матн, публицистик матн, илмий матн, расмий матн щак- лида бўлади.

Тасвирийлик ва ҳиссийлик бадиий матннинг асосий хусусиятларидандир. Чунки ёзувчи табиий ва ижтимоий борлиҳқа нисбатан эркин муносабатда бўлиб, шу бор- лиқнинг моҳиятиии очиб. кўрсагиш мақсадида турли- туман луғавий бирликлар, бадиий образлар, адабий тилнинг тасвирий воситалари ва нозик қирраларидан тўлиқ фойдаланади.

Бадиий матн эпик, лирик ва драматик турга кирув- чи асарларда ўз аксини топади.

Публицистик матн кўпроқ матбуот соҳасига оид бў- либ, хабар, мақола, тақриз, репортаж, очерква фелье- тонларда намоён бўлади. ПIундан репортаж, очерк ва фельетон ҳам бадиий, ҳам публисцистик хусусиятларни ўзида мужассамлаштириши билан бошқалардан ажра- либ туради.

Публицистик матн ўзининг тил хусусиятлари билан ҳам бадиий матндан фарқ қилади.,

Илмий матн илмий ва илмий-оммабои матнларга ажратилади.

Илмий матнда гап бўлаклари тартиби адабий тил қоидасига қатъий, амал қилган ҳолда қўлланади, ле- кин унда тил қурилиши мантиқий боглиқлик ва нзчил- лиқни талаб этади. ’ ч:.:

Илмий матнда ҳар бир фан соҳасига оид атамалар- нинг қўлланилишн характерли хусусият ҳисобланади. Масалан, тилшуносликка оид илмий ишларда лингвисти- кага хос атамалар кўплаб қўлланилади. Бундай ҳолат- ни бошқа соҳаларга тааллуқли ишларда Ҳам яққол кў- риш мумкин.

Илмий-оммабоп матнларда атамалар тизмасидан, ил- мий баёнчиликдан қочилади, баён этилаётган фикрнинг барчага баравар тушунилишини таъминлаш мақсади- да тушунилиши қийин бўлган атамалар мураккаб ту- шунчалар ўрнига аниқ ва батафсил тасвирлардан фой- даланилади.

Расмий матнлар қуйидагилар: давлатларнинг дипло- матик ноталари, ҳукумат қарорлари, кўрсатмалар, буй- руқлар, шартномалар, расмий эълонлар, шунингдек, рас- мий иш қоғозлари: ариза, таржимаи ҳол, ишонч қоғо- зи, тилхат, телеграмма, маълумотнома, тавсифнома, қарор, ҳисобот, хат, эълон кабилардир.

Шу матнларнинг табиати ва тараққиёти икки йўна- лишда ■—■ тарнхий ва- услубий йўналишда бир-бйри би- лан боглиқ ҳолда ўрганилади. Тарихий-услўбий йўна- лишда фақат нутқ воситаларининг таркибигина эмас, балки уларнинг турли матн типларида ишлатплиш қону- нияти ҳам ўрганилади.

Матнлар турли даврларда жамият тараққиёти би- лан боғлиқ ҳолда ҳар хил бўлиши мумкин.

Матнлар тарихан шаклланган адабий тилнинг турли кўринишлари бўлиб, улар фикрни ифода этиш жараёни- да нутқ тузилишининг ўзига хослиги билан фарқлана- ди.

Матнлар тараққиётини адабий жанрлар тараққиёти- дан ажратган ҳолда қарамаслик керақ. Чунки нутқий воситалар таркиби ва уларни қўллаш меъёрлари асар жанри билан алоқадордир. Бадиий матн жанрлар прин- ципи асосида тавсиф қилинади ва улар асарнинг жанр хусусиятига кўра фарқланади. Масалан, адабиётнинг асосий жанрларидан бири бўлган публицистика публи- цистик услуб асосида тузилган матн билан иш кўради.

Ҳар бир матннинг тараққиёти ва унинг бошқа матн- лардан фарқли томонларини аниқлаш учун даставвал адабий тилдаги мавжуд услуб турларини ва уларнинг вазифа доирасини белгилаш зарур бўлади.

Адабий тил тараққиётининг турли даврларида ада- бий услубларнинг қўлланиш мавқеи ўзгариб борадн.

Масалан, асримизнинг 20- йилларига қадар ўзбек ада- биётида шеърий услуб биринчи ўринда бўлиб келган бўлса, ҳозирги кунда насрий услуб асосий ўринга кў- тарилмоқда. Бу нарса матн тузнлишида етакчи омил- дир.

Матнлар учун умумий хусусиятлар нималар ва улар- нинг бир-биридан фарқли томонлари нимада?

Умум қўллайдиган сўзлар турли матн.iарда турлича маънода келади. Масалан, «руҳ» сўзининг асосий ва умумий маъноси бор. Бадиий матнда кайфият (Сафа- ров одамларнинг авзойига зеҳн солди: одамларнинг ру- ҳи тетик), бардамлик, тетиклик (Отабек сунбул исли сочлардан руҳ олар, Кумуш гўё унинг бағрига сингиб кетган эди) каби маъноларни билдирса, публицистик матнда эса бошiқа маъно касб этади: мақола руқи, Щ- мон руҳи, яъни ғоявий йўналииi маъносида келади. Ил- мий-фалсафий матнда руҳ сўзи юқори даражада уюш- ган материянинг маҳсули деб қаралувчи онг маъноси- ни англатади: Материя руҳнинг маҳсули эмасг балки руҳнинг ўзи матери>янинг олий маҳсулидир. Идеалистик фалсафада киши ҳаётида у билан бирга, киши вафоти- дан кейин эса, тандан чиқиб, абадий яшайдиган гайри- табиий асос, арвоҳ маъносини ифодалайди.

Бундан ташқари, матнлар бир-биридан ўзига хос лексикаси ва фразеологияси билан ҳам фарқланади. Масалан, публицистик матнда совуқ уруш, хотин-қизлар масаласи, Яқин Шарқ масаласи, мустақиллик шаро- фати каби иборалар кўп ишлатиладқ. Булар типик пуб- лицистик фразеология бўлиб, ижтимоий-публицистик маънода қўлланилган.

Матнлар бир-биридан сўз ва атамашуносликдан фойдаланиш усуллари ва тузилиши жиҳатидан бадиий тўқима, ҳар хил гап қурилишларини ишлатиш билан фарқ қилади.

Нутқнинг ифода мақсадига ва мазмунига ҳамда экспрессивлигига кўра матнлар турли хил бўлади. Матн- ларнинг турли хил бўлиши унга таъсир қилувчи лек- сик воситаларга боғлиқдир. Улар тантаналц сўзлар, 6е- тараф сўзлар, бетакаллуф сўзлар, кўпол сўзлардан ибо- рат бўлади. Биз бу сўзлар воситасида атрофимиздаги предметлар ва воқеа-ҳодисаларни, уларнинг хусусият- ларини, белгиларини, ҳолатларини бутун нозиклиги, ўзига хослиги билан англаш учун матн т.узамиз. Буни мисоллар орқали қўйидагича кўрсатиш мумкин: юз, бет, афт, башара, чеҳра, жамол, вийдор, ораз, узор, рухсор: Бу сўзлардан бет сўзи қўлланиши билан юз сўзига жуда яқин бўлиб, юз нисбатан салбий оттенкага эга. Афт сўзи бет сўзига нисбатан салбий оттенкага эга. Башара сўзида салбий оттенка афт сўзидагига нисба- тан ҳам кучли. Чеҳра ижобий оттенкага эга. Жамол сўзида ижобий оттенка чеҳра сўзидагига нисбатан ҳам кучли бўлиб, бу сўз асосан поэтик стилга хос[[1]](#footnote-1).

Матнлар алоқаси, биринчи навбатда, назмий матн- ларга хос услубий воситаларнинг насрий матнларда қўлланишида кўринади. Айниқса, кейинги йилларда яратилган насрий асарларда назмий услубнинг таъси- ри (масалан, инверсия) аниiқ кўринмоқда. Яна бунинг устига ҳозирги кундаги етакчи ёзувчиларимиз иасрда ҳам, назмда ҳам, драматургияда ҳзм қалам тебратмоқ- далар.

Публицистик матн учун ижтимоий-публицистик лек- сика айнан хосдир. Бу лексика назмий асарда бошқача, насрий асарда бошқача жаранглайди.

Бадиий матнда илмий атамалардан фоздаланиш ҳоллари ҳам мавжуд бўлади. Бу ўз навбатида матнлар- нинг ўзаро алоқасини таъминлайди. Масалан, А. Мух- торнинг «Туғилиш» романи, П. Қодировнинг «Қадрим» асарида техникага доир атамалар кўп қўлланган.

Xуллас, матнда умумхалқ тилининг муҳим ютуқлари умумлашгандир. Ана шу хусуснятларни ҳисобга олиб матнни филологик йўналишда ўрганиш лозим бўлади.

Матн тилшунослик, адабиётшунослик, умуман фило- логия фанининг текшириш объекти саналади. Бундан ташқари, ўқиш ва ўқитишни яхшилашда бошқа фанлар- га оид атамалар ўқувчи ва талабаларга лисоний таҳ- лил услуби асосида изоҳлаб тушунтирилса, яхши сама- ра беради.

Бирор матн тилшунослик фани нуқтаи назаридан текширилар экан, бирор адабий тил категориялари— лексик, фонетик, морфологик ва синтактик бирликлар- дан қай даражада фойдаланганликлари нуқтаи назари- дан ўрганилади.

Адабиётшунослик нуқтаи назаридан таҳлил этилган- да эса шу матнга хос жанр хусусиятлар, шакл ва маз- мун, сюжет ва композиция, услуб ва услубий восита- лардан фойдаланган ҳолда матнда давр руҳини образ- лар ва тил шакллари воситасида қандай акс эттирил- гани таҳлил қилинади.

МАТНШУНОСЛИК, ПАЛЕОГРАФИЯ ВА МАТН ТАҲЛИЛИ

Матн таҳлили матншунослик ва палеографик йўна- лишда ҳам олиб борилади.

Матншуносликда адабиёт ва фольклорга онд асар- лар, тарихий ҳужжатлар матни танқидий ўрганилиб, матний тадқиқотлар олиб бориладн ва шу асосда матн- нинг муаллиф қаламига мансуб варианти аниқлаб чи- қилади. Шу жараёнда бирор тарихий асарнинг бир қанча вариантлари ўзаро қиёсланиб, шу асар матнига котиблар (китоб кўчирувчилар) ва ноширлар (китоб чиқарувчилар) томонидан киритилган қўшимчалар ва муаллиф қаламига мансуб бўлмаган тузатишлар, қў- шимчалар аниқланиб, чиқариб ташланади ва шу тарзда асарнинг илмий-таиқидий матни тузилади.

Палеографияда эса ёзув тарихи, унинг график шакл- ларининг тарихий тараққиёти, ҳарф, ёзув шаклларн (тугун ёзуви, иўстин ёзуви, пиктография, логография, идеография, иероглифлар) тараққнёти тарихий-фило- логик асосда ўрганилади.

Палеография ўз навбатида эпиграфика (тош, ёғоч, сопол, металл кабиларда сақланган ёзувлар), сфрагис- тика (муҳрлардаги ёзувлар), нумизматнка (тангаларга босилган ёзувлар) каби соҳаларига эга бўлиб, улар ҳам лисоний таҳлилнниг ўрганиш доирасига киради.

ТИЛ ИФОДА ВОСИТАЛАРИНИНГ МАТН ТУЗИЛИШИДАГИ АҲАМИЯТИ

Тилнинг ифода воситаларини, иутқни юзага кел- тирувчи сўз, сўз шакллари, сўз бирикмалари ва гап турлари матнни шакллантиришда асосий мезон сана- лади.

Сўз объектив борлиқдаги мавжудот, ҳодиса, тушун- ча, уларнинг белги хоссаларини англатувчи тил унсур- лари, морфемалар ва бўғинлар йиғиндисидир. Ҳар қандай сўз товуш ва маъно томонига эга бўлиб, у бир ёки бнр неча товуш йиғинднсидан иборат бўлади ва шу товушлар ёрдамида маълум шаклда талаффуз эти- лади. Д1асалан, .9, сизмидингиз? мйсоли икки сўздан ташкил топган: «Э» ундов сўзи бир товушдан, иккинчи «сизмидингиз» сўзи ўн товушдан тузилган.

Сўз кўриниши унинг муайян грамматик шакли бў- либ, унга бирор қўшймча қў'шиш ёрдамида бошқа шакл- даги сўз ҳосил қилиш Мумкин. Иш, сув сўзларига -чи аффикси қўшилса, янги маъноли лексик шакл юзага келади, шу сўзларга келишик қўшимчалари қўшилган- да эса грамматик шакл юзага кёлади.

Сўз бпрпкмалари эса икки екй ундан ортиқ сўзлар- нинг семантик-грамматик бирикувидан юзаiга чиқади ва гап ҳосйл қилиш учун хизмат қилади. Масалан Иигит сўл ёқдаги чойхонанинг каравотига ўтирдй (Ойбек). Бу гапда учта сўз бирикмасй бўлйб, улар қуйидагийа: йигит ўтирди, сўл ёқдаги каравотига ўтирди, чойхона- нинг каравотига ўтирди.

Гаплар Матн ҳосйл қилйшда фаол иштирок этади ва ифода мақсадига Кўра тўрт хил тасниф килинади:

дарак гаплар: Акам келди. Уқиш бошланди.

сўроқ гаплар: Акам келди? Уқиш бошланди?

ундов гаплар: Акам келди! Уқиш бошланди!

буйруқ гаплар: Акам келсин. Уқишни бошла.

Гапнинг бу турларй< ўзаро оҳанг жйҳатиДай фарқ-

ланадн.

БАДИИЙ НУТҚНИНГ ТУРЛАРИ

Бадиий нутқ матннинг мазмунини рўёбга чиқарув- чи, моҳиятиви тингловчйга етказувчи во;ситадир.

Бадиий нутқ ички ва ташқи, оғзаки ва ёзма, диало- гик ва монологик нутқларга бўлинади.

Ички нутқнинг аҳамияти шундаки, у оғзаки ва ёзма нуткнинг асоси сифатида ўзига хос муҳим ўрин тутади ва баъзан у нофаол нутқ ҳам деб юритилади. Ички нутқ- нинг нофаоллиги шундаки, у ўз-ўзига қаратилган бўла- ди ва иккинчи кишининг қатнашиши шарт эмас. Ма- салан, Абдулла Қаҳҳорнинг «Синчала\*» қиссасидаги Саиданинг Қаландаров билан бўлган тўқнашувидан ке- йинги ўй-хаёли, фикрий нутқи бунга далилдир. «...худ- ди биров йўлини тўсгандай, бирдан тўхтади: «Xўш,

нима гап ўзи,— деди ўзича,— нимага келаётибман, ка- равотга ўзимни ташлаб йиғлаганими? Кўз ёши ё кўнг- лидаги ғам-ғуссанинг дамини кесиш, ё бераҳмнинг раҳ- мини келтириш учун тўкилади, менинг кўнглимда қана- қа ғусса бор, йиғлаб кимнинг раҳмини келтирмоқчи- ман? Раис мени чертган бўлса, мендан шапалоқ еган- дай бўлдн, мени енгмоқчи бўлиб ўзи енгилди. Унинг сўз тополмай қўл кўтаргани ■— кучи шляпага етгани шу- ни кўрсатмайдими?»

Ёки шу асардаги Қаландаровнинг Саида ҳақидаги ўзича қилган фикри ҳам нофаол нутққа яққол мисолдир: . .. Қаландаров хийла вақтгача ухламай ўйлаб ётди: «Бу қиз кўнглида кек сақлайдиган, ундан ҳам ёмонро- ғи—шунақа ишлар қўлидан келадиган экан-да. Ле- кин, шунча ишни қилиб қўйиб стандияда тухумдан ян- ги чиққан оппоққина, беозор жўжадай чурқуллаганига қойил қолиш керак. Ё алҳазар, жиндаккина жуссасига шунча айёрлик, шунча макр-ҳийла сиғса-я. Бошқа ҳеч ишда бўлмаса ҳ;ам айёрлиқда чиндан ҳам осмонни кў- таргулик чоғи бор-ку...».

Ташқи нутқ фаол фикрлаш ва мушоҳада этишни талаб этади. Нутқнинг бу тури оғзаки ва ёзма шакл- ларда амалга оширилади.

Товушли сўзлашув жараёни сғзаки нутқ бўлиб, у диалог ва монолог шаклида намоён бўлади.

Диалог. Бадиий матнга хос нутқий шакллардан бўлган диалог нутқ тузилишининг асосий кўринишлари- дан бўлиб, ижтимоий нутқий алоқаларнинг табиий шаклларидан ҳисобланади.

Диалогик нутқ бирдан ортиқ шахснинг эркин сўз- лашуви жараёнига киради. Бунга мисол тариқасида Алишер Навоийнинг «Фарҳод ва Ширин» достонидаги Xисрав ва Фарҳод диалогини келтириш мумкин. Унда нутқий вазият динамик тарзда ривожланиб боради.

Деди: қайдин сен, эй мажнуни гумроҳ?

Деди: мажнун ватандин цайда огоҳ.

Деди: недур сенга оламда пеиiа?

Деди: ишқ ичра мажнунлуц ҳамеша.

Деди: бу ишқдин ўлмас касб рўзи,

Деди: касб ўлса басдур ишқ сўзи.

Дедиким: ишқ ўтидин де фасона.

Деди: куймай киши топмас нишона...

Монолог. Бадиий матннинг узвий қисмларидан бири бўлган монолог асар иштирокчисининг суҳбатдошига, ўзига, баъзан томошабинга қарата айтган сўзи, нутқи бўлиб, у кўпроқ драматик асарларда учрайди ва ички

Ҳ-амда очиқ нутқ кўринишларига эга бўлади. Монолог- нйнг бу икки кўринишини М. Шайхзоданинг «Мирзо Улуғбек» драмасида кўплаб учратиш мумкии. i Шу асарнинг 3-парда 2-кўринишидаги Улуғбекнинг ўз-ўзига хаёлан айтган монологи ички нутқ намунаси- дир:

Улуғбек

(чуқур хаёлга ботиб)

Кўп ғалати замонда яиiар эканман.

Қалбимдаги ҳароратни инсонга бериб,

Эвазига олмоқдаман совуқ ғаразлар,

Мен отамга, жаннатмакон Шоҳрух Мирзога Камарбаста ўғил бўлдим щрц йил муттасил.

Аммо илуни ўғиллардан кўрмадим, ҳайҳот. Абдулазиз фикри заиф, жисми ногирон. Абдулатиф-жисман тетик, хулқи хатарли.

Бу-ку майли, Оналарнинг икром-иззатин—

Умр бўйи талқин этдим аҳли ватанга.

Уз онамга эҳтиромим эвазига мен Не эшитдим? Зуғум билан таъна, аразлар,

Бу ҳам майли. Фирузанинг шаънига ғийбат.

Ёки унинг бирон айби бормикан бунда.

Еки осмон китобини варақлаб очиб,

Сирларини ўрганмоцчи бўлганим учун Фалак мендан қасос олиш пайига тушган.

Йўқ, тушмагин васвасага Мирзо Улуғбек.

Шубҳа—бошқа, дадил—бошқа, хулоса—бошқа. Васвасалар шайтонга хос, умид — инсонга...

Асарнинг 2- парда биринчи кўринишидаги Улуғбек- нинг халойиққа қарата сўзлаган монологи очиқ нутқ ёки ташқи нутқ намунасидир:

Улуғбек

Ассалом, эй Самарқанднинг вафодор халқи!

Сенга зафар ва осойиш келтирдим алъон. Мамлакатнинг тепасига тушганда хатар, Султонларнинг боши бундан оғрийди баттар. Давлатимиз танасини ғажиб йиртмоқчи Шақалларнинг галасини тўзғитиб келдик,

Бир қанчаси ҳалок бўлди, анчаси асир,

Еғиларга минбаъд бўлур иiу ибрат — таъзир,

Биз Сайхунда қайта тикдик тинчлик туғини.

Самарқанднинг таъзимида Тошкент бир ини, Қисматларнинг энг оғири султон қисмати,

Элни боқиб, чўпон бўлмоқ унинг хизмати. Салтанатда лозим эрур шундай бир усул: Марғилонда товуқ йитса, шоҳ бўлсин масъул.

РЕМАРҚА ВА РЕПЛИКА

Ремарка драматик асарлар тилига хос бўлиб, муал- лиф томонидан бернладнган изоҳлар саналади ва бу изоҳлар асарни саҳнага қўювчи режиссёрларга, актёр- ларга ва китобхонларга қаратилган бўлади.

Ремаркада муаллиф томонидан уч хил вазият акс зттирилади:

а) қаҳрамонларнинг ташқи қйёфаси, ёши, хулқи, касби,

б) ҳар бир кўринишда юз берувчи воқеа-ҳодисалар- нинг амалга ошган даври, саҳна манзараси;

в) диалогик нутқ жараёнида қаҳрамонларнинг ўзи- ни тутиши, нутқдан ташқари барча хаттн-ҳаракатлар, сўзловчининг нутқи вақтидаги ҳолати ҳақида изоҳлар.

Қаҳрамонларнинг ташқи қиёфаси, ёши, хулқи, кас- бига оид муаллиф томонидан берилган ремарка:

Мирзаҳамдамбой. Урта бўйли, мошбиринч соқол,. қизил юзли, ўртача кийинган, 55 ёшда, зўр давлатлик бўлса ҳам, илм-маърифатдан йироқ киши.

Абдиқодирбой. Мирзаҳамдамбойнинг ошнаси... узун бўйли, қорасоқол, расмий кийинган.

Маҳмудхон. Xипча бўйли, хушмўйлаб, соқолсиз, соч- лик, кўзида ойнак бор, бутун овруиоча кийинган... Мир- заҳамдамбойнинг ёлғуз ўгли, 18 ёшдадур.

Марям хоним. ...Маҳмудхоннинг ҳақиқий ошиқидур. Узи ҳуснли, 17 ёшда бўлиб, бир фақиргина косибнинг қизи.

Эшон. Узун тўн ва катта саллали бир қишлоқ эшо-

ни.

Сора. Марямхоннинг онаси. 35 ёшда бўлиб, жоҳила бир хотундур (Ҳамза. «Заҳарли ҳаёт»),

Саҳна кўринишига оид ремаркалар қуйидагича: Маҳ- мудхон ҳужраси, оврупоча зийнатланган бир ҳужра бў- либ, бир тарафда — ишкоф ичида китоблар, хариталар„ рамкада картиналар. Бир тарафда — темир кароват,. бир тарафда — бир дона стол, уч-тўрт дона табуретка, бир деворий соат шаклида парда очилур (iҲамза. «За- ҳарли ҳаёт»).

Асар қаҳрамонларининг нутқ жараёнидаги хатти- ҳаракати, ўзини тутишига оид ремарка қуйидагича:

Эшон (ғазаб билан қўлидан уиллаб, тортиб). Кир ях- шиликча!

Марямхоним (қўлин тишлаб ажратиб, итариб юбо- риб). Дод золимдан! (Крчар)

Эшон (бир йиқилиб туриб, орқасидан щчқириб). Тўхта, малъун, бадбахт, тўхта! (Қувиб чиқиб кетар.) (Ҳамза. «Заҳарли ҳаёт»)

Асардан келтирилган парчалардаги қавс ичида бе- рилган «ғазаб билан қўлидан ушлаб, тортиб», «қўлин тишлаб ажратиб, итариб юбориб», «қочар», «бнр йиқи- либ туриб, орқасидан қичқирнб», «қувиб чиқиб кетар» сўз ва сўз бирикмалари ремаркадир.

Реплика ҳам саҳна асарларида жуда кўп учрайди- ган ҳолат бўлиб, шу асардагн бир қаҳрамоннинг унда- ги бошқа бир қаҳрамон нутқига қисқа жавоби — луқ- ма беришидир.

Бой. Жим бадбахт!

Xолмат. Елғон гапирманг!

Қози. Узинг ёлғон гапирасан!

Xолмат. Ғофирда гуноҳ йўқ!

Қодирқул. Жим бўл, ит!

Xолмат. Жим бўлмайман! (Ҳамза. «Бой ила хизмат- чи»)

ТАСВИРИЙ ВОСИТАЛАР БАДИИЙ МАТННИ ҲОСИЛ ҚИЛУВЧИ АСОСИЙ ВОСИТА СИФАТИДА

Бадиий матнда қўлланувчи барча сўзлар тасвирий воситалар деб юритилади. Ана шу сўзлар ёрдамида адиблар асар мазмуни ва ғоясини китобхонга етказа- дилар, уларда шу тасвирланаётган воқеа-ҳодисага шах- сий муносабат уйғотадилар.

Бадиий матнни ҳосил қилувчи воситалар икки хил бўлади: 1) лексик воситалар, 2) экспрессив- стилистик воситалар.

Лексик воситалар

Лексик воситалар, яъни лексик қатламлар бадиий матнни ҳосил қилишда фаол иштирок этади. Улар бе- тараф сўзлар, архаизм, неологизм, диалектизм, варва- ризм, вульгаризм сингари сўзлардир.

Бетараф сўзлар ҳам тарихан, ҳам ҳозирги ўзбек ти- лида бир хил истеъмолда бўлиб келаётган сўзлардир. Бундай сўзларнинг бетарафлик хусусияти аксариятҳо- латда матн ичида реаллашади. Масалан, «кўкрак» сў- зи «кўкс», «сийна», «бағир», «оғуш», қучоқ», «қўйин» сўзларига нисбатан бетараф ҳисобланади. Чунки кейин- ги сўзлар поэтик нутққа хосдир:

Тўлишарми ўлкада баҳор,

Қуёш кезар осмон кўксида.

(Зулфия. «Уғлим, сира бўлмайди уруш»)

Шеърдаги «кўксида» шакли ўрнида «кўкрагида» қўлланса, бўғин ва туроқнинг бузилишидан қатъи на- зар мисра мазмуни қуруқ баёнга айланиб қолади. «Сий- на», «бағир» «оғуш», «қучоқ», «қўйин» сўзлари алмаш- тириб қўлланганда эса поэтик баён анча сақланади.

«Пахта», «қундуз» сўзлари алоҳида олинганда бета- раф сўзлар ҳисобланади: Пахта терилди. Қундуз ном- ли ҳайвон сувда яшайди. Аммо «Пахтадек оппоқ юзлар, қундуздек қора кўзлар» дейилганда, «пахта» ва «қун- дуз» сўзлари ўз бетарафлигини йўқотиб, образли тасвир касб этади.

Архаизм грекча сўз бўлиб, қадим, қадимги деган маъноларни билдиради. Улар ҳозирги умумхалқ тили- да ишлатилмайдиган ва эскириб қолган сўз ҳамда ибо- ралардир. Қилич, дубулға, совут, сипар, цалқон, найза, камон, ҳоқон, подшо, амир, хон, бек, улус каби қатор сўзлар ҳозирги ўзбек адабий тилига нисбатан архаик сўзлар саналади. Аммо бадиий матнларда қаҳрамон ти- лини типиклаштириш, тасвирланаётган воқеа рўй бер- ган жой ва тарихий воқеликка мос ифодалар ишлатиш талаб этилганда адиблар архаик сўз ва ибораларга му- рожаат этадилар: Сафар амлокдор билан сўзлашни ту- гатиб, мирзага қараб:

Тарака хатини ўқиб буларга эшиттиринг, мир- зам,— деди (Айний. «Қуллар»).

Бу мисолда ёзувчи давр руҳини бўрттириш мақсади- да «амлокдор», «мирза», тарака хати» сингари архаик сўзлар ва иборалардан унумли фойдаланган.

Неологизм грекча бўлиб, янги сўз деган маънони ифодалайди. Бундай сўзлар фан, маданият, техника. саноат, қишлоқ хўжалиги ва шу сингари соҳаларнинг тўхтовсиз ривожлана бориши натижасида вужудга кел- ган турли-туман янги ибора ва тушунчаларни акс этти- ради.

Бадиий адабиётда неологизмлар ички ва ташқи омил- лар ёрдамида юзага келади.

Ички омиллар сўзларни кўпроқ калькалаш (айнан таржима қилиш) ёрдамида вужудга келтирилади: те- мир йўл (железная дорога), болалар боғчаси (детский •сад), дам олиш уйи (дом отдыха), туғруцхона (р-одиль- ный дом), қўшма мажлис (объединенное собрание) ка- ■билар.

Ташқи -омиллар рус тили ва у орқали бошқа тиллар- дан кириб келган русча-байналмилал сўзлар воситаси- да юзага келади: институт, студент (лотинча), аудито- >рия, космос, космонавт, телефон, телеграф (грекча), са- молёт, самовар, паровоз, пароход (русча).

Бадиий матнлар кўздан кечирилар экан, ўзбек ти- лида неологизмлар XIX асрнинг иккинчи ярмидан кейин пайдо бўла бошлаганлигини кўрамиз. Муқимий ва Фур- қат ижодида печат, фабрикант, печ, контор, заколот, купес, зовут, шапка, гимназия, телегром, виставка, га- зета, мошина, лампа, театр, закун, дума каби русча- байналмилал сўзлар тез-тез учрайди:

Совуц щйда экан, ороми жон печ,

Дегайким баъзи нодонлар: ёмон печ.

(Муқимий. «Таърифи печ»)

Қилиб таклиф бир зоти кироми,

Кириб гимназия кўрдук тамоми...

Қириб алцисса ҳикматхона ичра,

Ҳама илмини кўрдук телегроми.

(Фурщт. «Гимназия»)

Диалектизм грекча бўлиб, шевага хос сўз демакдир. Бундай сўзлар фонетик ва семантик жиҳатдан адабий тилдаги сўзлардан кескин фарқ қилади ва бадиий матн- да кўпроқ қаҳрамонлар характерини очиб бериш мақ- садида қўлланади.

Матндаги диалектизмлар таҳлил қилинганда, унда диалектал сўзларнинг қўлланиши, муаллифнинг қаҳра- мон нутқини типиклаштириш борасида шева материал- ларидан фойдаланиш маҳорати назарда тутилади.

Абдулла Қодири'й «Меҳробдан чаён» романида Са- фар бўзчи образидаги соддалик, авомликни бўрттириб кўрсатиш мақсадида унинг нутқида диалектизмлардан унумли фойдаланган:

Ашу ерга қоғонда чалғибсан, Самад,— деди Са-

фар бўзчи. г

Бу миоолда «ана шу» олмоши «ашу» ва «қолган» сифатдоши «қогон»'\шаклида қўлланган.

Яна асарда «билан» кўмақчнси «минан» шакл ишлатилган: \ ' '

Замонанинг зайли минан. ...ўрдага кирцшиб ғон-да...

Чўзма кекирдагингни, бўҳоқ,\деди,— қани қў- йиб бер-чи тақсирингни, ёқалашсин^чи мен минан.

Бу ҳолат асарда барча ўринда изчил эмас. ч

Баъзан эса муаллиф нутқига хос бўлган матнларда ҳам диалектал сўзлар учраб туради. Бундай диалектал сўзларнинг ўқитувчи томонидан изоҳланиши талаб эти- лади.

Ғафур Ғуломнинг «Кўкан» поэмасида муаллиф нут- қига оид диалектизмлар кўпроқ учрайди:

Майдон ши ғ а кўтардилар, ўрта овлоқ, Кора читдан адиб тутган қизил байроқ. Xирмондаги му ю м қарзга етмагувси, Бу йилги қиш хархашасиз ўтмагувси.

Бу мисралардаги «шига» сўзи зич, лиқ тўла, ғуж- ғуж, «муюм» сўзи буюм маъноларида келган бўлса, шу асардан келтирилган қуйидаги байтда «же» сўзиi ейиш, емоқ маъносида қўлланилган:

Бир неча ой уннаб 6ўлган тракторчи, Овқат-озиқ керакдан мўл: «сен же — мен же.»

Шунингдек, мазкур асарда адабий тилдаги «қилиб- ди», «олибди», «бўлибди» феъллари «қипти», «опти»,. «бўпти» шаклида ҳам қўлланган:

Сўтак Кўкан ёiилигида билмай қувлик Шариф бойга бориб қипт и бир жуфт қуллуқ... Дўст-душмандан қарз кўтариб уч-тўрт

червон,

Ер пишитиб, марза о п т и сўтак деҳқон...

Кўкан ахир уч червонга 6 ў пти рози.

Шунингдек, баъзан бадиий матнларда қаҳрамонлар характерини типиклаштириш мақсадида улар нутқида бошқа тил унсурларини қўллаш ҳолатлари ҳам учраб туради.

Муқимийнинг «Московчи бой таърифида» шеърида тожикча ва русча сўзлар қўлланилган:

Сароеки, ў бршада'ш, зинҳор Даронжо марав, мемури, эй табор...

Топиб мардикорини:— «Сейчас юринг, Пажолиста,•—дер эрди,— эмди туринг.

Бундай ҳолатни кейинги давр адиблари ижодида ҳам учратиш мумкин. Бунга мисол сифатида Ойбекнинг «Қу- ёш қораймас» романидаги Бектёмир нутқини келтириш мумкин. Бектемир уруш бўлиб ўтган майдонда онасидан ажралган кичкина 3инага дейди:

Қўрқма, папангга борамиз. Биламан, папанг ях- ши. У сенга қанд беради. Қанд, ах-ах, исладки...

Вульгаризм лотинча дағал деган маънодан олинган бўлиб, улар адабий тилда ишлатилмайдиган қўпол сўз- лардир.

Бадиий адабиётларда айрим қаҳрамонларнинг қўпол- лиги ва мадаииятсизлигини бўрттириб кўрсатиш ва шу асосда қаҳрамон сажиясини китобхон кўз олдида яққол гавдалантириш мақсадида баъзан персонаж нутқида вульгар сўзлар ишлатилади:

Бой. Бир минг етти юз сўм ҳам пул бўлдими? Узар- сан. Узолмасанг, яна беш-ўн йил ишлаб берарсан. У эмас, бу эмас, хотинлик бўлиб қолганиягга шукур қил- сангчи, баччағар (Ҳамза. «Бой ила хизматчи»).

Ёки:

Бой. (ғазаб билан кириб). Ҳой ит. Нечун шариатпа- ноҳларни ҳақорат қилдинг (Ҳамза. «Бой ила хизмат- чи»).

Уйғун «Назир отанинг ғазаби» шеърида пахта учун жон койитувчи, кекса бўлса-да юрагнда ғайрати жўп урувчи Назир ота нутқида бемаҳал ёмғир келтнргаи булутга нисбатан ҳам вульгар сўз қўлланган:

«Тавба...

Бу л а ъ н а т и, асти нима қилади?

Қани энди... бўға бошласам.

Иложи бўлса-ю лаъ нат ини

Тилка-тилка қилиб ташласам...»

Мирзакаримбойнинг Йўлчига қарата айтган гапщц ҳам вульгар сўз ишлатилган:

Сенга бу тилни қайси қизталоқ берди (Ой бек. «Қутлуғ қон»).

Услубий воситалар

Услубий воситалар ёки қатламлар ҳам бадиий матн ларда тасвирий воситаларни юзага чиқаришда фаол қўлланади. Унинг бадиий матнларда ишлатилиши дой- раси бўлиб, бадиий нутқда воқеа-ҳодисаларни образлн тасвирлаш, нутқ ифодалилигини ошириш, бирор нарса- нинг характери, хусусияти ва кўринишини қисқа ҳ,амда образли ифодалаш учун фойдаланилади.

Тилнинг бундай тасвирий воситалари бадиий матн- ларда икки хил т р о п л а р (к ў ч и м) ва ф и г у р а л а р шаклида учрайди.

Троплар

Узбек тилида троплар турли-туман кўринишларга-эга бўлиб, уларда бир нарса белгиси иккинчи нарсага кў- чирилади, ўхшатилади. «Адабий асарнинг бадиий қим- матини, нфодалилигини, экспрессивликни кучайтириш учун бир нарсанинг номини, белгисини иккинчисига кў- чириш ёки сўзларни шу мақсадда, умуман, кўчма маъно- да ишлатишга троплар дейиладн»1.

Бадиий матнга янги маъно оттенкали бирикмалар, янги маъно жилолари берувчи тропларнинг турлари қу-

йидагича: ;. ’ ;'■V.V.о.';П

Метафора — грекча бўлиб, кўчим, истиора дегап маънони англатади. Метафора қўллаш — сўзлаш, асл маъносини кўчириб, нутққа образлилик, эмоция бериш, нарса ва ҳоказолар ўртасидаги умумий ўхшашликка асосланиб, бирини иккинчисига қиёслаш демакдир: Бой. ...Ҳе, аттанг! Г у л ни г у л г а қўiимай, г у лни с а с с иқ а л а ф г а қўшиб қўйибман. Ҳа, пишмаган хом калла! (Пешонасига уруб) Бу нозанин увол. Чўрилик- ка эмас, бекаликка арзийди-я (Ҳамза. «Бой ила хиз- матчи»).

.;Солиҳбой нутқидаги биринчи ва учинчи «гул» сўз- ларидан Жамила тушунилса, иккинчи «гул» сўзи орқа- ли бойнпнг ўзига ишора қилиняпти ва «сассиқ алаф» ибораси орқали эса Ғофур назарда тутиляпти-

Қуйидаги келтириладиган Қоратой нутқидаги «қи- зилгул», «оқ гул» иборасидан Гулнор билан Иўлчи ту- шунилса, «чақир тиканак» бирикмасидан Мирзакарим- бой англашилади:— Сен, оти нима, Гулнорни севасан-а? У %ам севади. Шундайми?—Мисоли Тоҳир-Зуҳра. . . Қарабсанки, қ из ил гу л билан о қ г у л ўртасидан

, 1 Қўнғуров Р. Узбек тилининг тасвирий воситалари. «Фан» наш- риёти. Тошкент, 1977, 13-бет.

чақ<ир тиканак ўсиб чиқяпти. Тушуниб олавер ўзинг!... (Ойбек. «Қутлуғ қон»)

Бадиий матнларда инсонлар ва уларнинг характери ҳайвонлар, паррандалар, жониворлар, ҳашаротлар, да- рахтлар, ўсимликлар, шунингдек табиий ресурсларга киёс этилади ва натижада нутққа образлилик, эмоция киритилади:

Нарса иомларидан ташкил тоиган метафоралар: Биз- лар юртнинг, тиканими? (Ойбек. «Қутлуғ қои — Қори амаки, бу п анж а ми, панша х а? (Айний. «Судхўрнинг ўлими»)

Аввалги мисолда сўзловчи ўзини тиканга ўхшатса, кейингисида Қори Ишкамбанинг панжаси паншахага қиёслаияпти.

«Латта» сўзи бўшанг, ҳеч бир ишни эплай олмайди- ган кишиларга нисбатан қўлланилади. Қуйида Қўчқор нутқида қўлланган бу сўз Акмалнинг бўшанглигига ишорадир:

Нима бўлди, гаплашдингми Гулчеҳра билан?

Қанақа гаплашаман?—деди Акмал.— Атрофида парвона бўп қолди-ю аканг Едгорбек.

Э-э, лат т а — деди Қўчқор (0. Ёқубов. «Эр бо- шига иш тушса»)

3 у лмат чач в о н ига бегона кўзим,

Олдида сен очдинг ёш, ёруғ дунё.

(Зулфия. «Юртимни куйлайман»)

Бу байтдаги «зулмат чачвони» иборасидан хотин-қиз- ларни абадий қоронғилик асоратида сақлаган паранжи тушунилади.

«Xасу хашак» сўзи кўчма маъно касб этганда хок- сорлик, бечораҳоллик, ғариблик каби маъноларни бил- дириб келади:

Балли, Ҳазрат. Кўп йил бўлди, сиз эслайсиз-а!

Биздек х а с у х аша кларни ёдда тутасиз.

(Шайхзода. «Мирзо Улуғбек»)

«Кесак» қотиб туришлик, қимирламаслик маъносини ифодалайди: — Ёрмат, одаммисан, отамисан!— деб ба- қирди элликбоши,— ўл, к е с ак! Елкангга орт қизинг- ни... (Ойбек. «Қутлуғ қон)

Ҳайвон номларидан ташкил топган метафоралар: «Чўчқа» сўзи ўзбек тилида салбий маънода қўлланади. Шунга кўра Садриддин Айнийнинг «Қуллар» романи- да маҳаллий феодаллар, амалдорлар чўчқага ўхшати- лади. Чунки ёввойи чўчқалар экинзорларни пайхон қи- лиш ва тумшуқлари билан ковлаб ташлаш хусусиятига эга: ...Булар ёввойи чўчқалар,— деди бир деҳқон,— ҳар бир нарсани ейдилар, бунинг устига босган ерла- рини абгор қилиб, бузиб ташлайдилар.

«От» сўзи бетараф характерга эга. Унинг ижобий ва салбий маъно касб этиши матнда ойдинлашади. Қу- йида раис Қаландаровнинг ташқи қиёфаси «пачоқ от» (ориқ, қирчанғи, суст юрувчи от)га қиёсланса, унинг ички характери «улоқчи от» (чопқир, асов от)га ўхшатилади. Қаландаров нутқига эътибор қилинг: Сиз болалик қилиб бунақа хом хаёлларга бориб юр- манг. Мен ўзим аравадан бошқа ишга ярамайдиган п а чо қ о т кўринсам ҳам, унча-мунча чавондоз ми- нолмайдиган у ло қчи о т ман. Унча-мунча одамни ерга чалпак қиламан (Абдулла Қаҳҳор. «Синчалак»), Эшак фаросатсизлик; ваҳший ҳайвонлардан шер, арслон кучлилик; ит қопоғонлик; кўппак хушомадгўй, лаганбардорлик; тулки айёрлик рамзи ҳисобланади ва уларнинг атамалари ҳам бадиий адабиётда кўпинча салбий маъно касб этиб, золим бойлар ва уларнинг малайлари характерини очишда фаол иштирок этади:

Мени қари эшак фаҳмладингми? Шер бўл- санг, кучингни кўрсат (Ойбек. «Қутлуғ қон»),

Xолмат. Аяжон, ҳозир у ит билан тенг бўлиш қи- йин! Қаранг, еб ташлайман, деяпти! (Ҳамза. «Бой ила хизматчи»)

...Жумабой бақирган кишини мўлжалга олиб ўқ уз- ди.— Мана сенга бўлиснинг к ў п п а г и! (X. Т ўх- табоев «Қасоскорнинг олтин боши»)

Қарға тулкини ўлук гумон айлаб,

Қўнди бошининг устига пойлаб.

Чўқимоқчи бўлиб энди кўзини,

Ҳийлагар тулки тишлади ўзини.

(Авлоний. «Тулки ила Қарға»)

Қани жангга, жангга чиқинг арслонлар, Жангга чиқинг, эй азиз қаҳрамонлар.

(Ҳамид Олимжон. «Муқанна»)

«Лайча» сўзи хушомадгўй, искович, бўлар-бўлмасга акилловчи тушунчани билдиради. Бу ибора «Қутлуғ қон»даги Ермат образига нисбатан қўлланган: Xўжо,- йиннинг лайчаси-ку, бурнини бир қарич кўтарганига ҳайронмиз (Ойбек. «Қутлуқ қон»),

Парранда номларидан ташкил топган метафоралар экспрессив маъно ифодалашда бадиий матнларда унум- ли қўлланади.

Синчалак қуши кичиклиги билан, хўроз эса қичқи- риши ва даканглиги билан машҳур. Абдулла Қаҳҳор- иинг «Синчалак» қиссасидаги Саида образи жуссаси- нинг кичиклиги билан синчалакка, Қаландаров эса бақироқлиги, ўзига бино қўйганлиги билан хўрозга нис- бат берилади. Қуйида Қаландаров ва Саида диалогига эътибор қилинг:

... Синчалак деган қушни биласизми, оёғи ипдай... Шу қуш «осмон тушиб кетса, ушлаб қоламан», деб оё- ғини кўтариб ётар экан.

—■ Дунёда бунақа жониворлар кўп, Арслонбек ака,— деди,— хўроз ҳам «мен қичқирмасам, тонг отмайди» деб ўйлар экан! (Абдулла Қаҳҳор. «Синчалак»)

«Курк товуқ» ибораси бир жойдан қимирламаслик, ҳеч жойга чиқмасдан бир жойда тураверишлик каби маъноларни билдиради. Бу Ҳайдар ота нутқида учрайди: Мен бекорчи такасалтангни сўк. Сўк, мени, курк товуқ дегин (Абдулла Қаҳҳор. «Асрорбобо»).

Кекса товуқ ибораси иш ҳақини талаб қилган Иўл- чи нутқида хасис ва золим Мирзакаримбойга нисбатан ишлатилади: Бундан кўра гўнг титганинг яхши эмасми, кекса товуқ» (Ойбек. «Қутлуғ қои»).

Ёрмат нутқидаги «макиён» сўзи қизининг кекса Мир- закаримбойга берилишини эшитиб жаврашга тушган Гулсумбибига қаратилган:— Етмиш яшар чолга ёлғиз қизимни бермоқчи бўлдингизми? Ота бўлмай кетинг, бе- маъни!..

—■ Сўзга қулоқ сол, шаллақи макиён!—• Ермат кўз- ларини найзадай қадади.— Етмишда эмас, олтмиш беш- да. Қарими? (Ойбек. «Қутлуғ қон»)

Тўти ўргатилган сўз ёки нутқни айнан, ҳеч ўзгариш- сиз такрорловчи қуш сифатида гавдаланади:— Ҳм, сен тўтисан, тўти, деди дадам,— Сен нима ўргатса, шуни такрорлайсан-у, лекин маъносига тушунмайсан! (Ай- ний. «Эски мактаб»)

Қушча, жўжа сўзлари «Қуёш қораймас» романида ижобий маънода қўлланиб, жанг майдонидан топилган Зинага нисбатан ишлатилган: . ..

Зина:— Нон бер. Егим келяпти. ■■■■■ .

Бектемирнинг юраги эзилиб кетди. Бу қушча шу топ- да ундан жон сўраса балки аямасди. Лекин нон қани? (Ойбек. «Қуёш қораймас»)

Тўппончали аёл... семиз ёш қизга буюрди: Бу жўжа- ни олиб бор, каша бер, лекин озгина. Иссщ сув билан чўмилтир, кийимларига цара. Кейин ухлат (Ойбек. «Қуёш қораймас»).

Жонивор ва ҳашарот номларидан ташкил топган метафоралар ҳам кўпинча бадиий матнларда салбий маъно касб этади.

Илон, чаён сўзлари чақиш, заҳар солиш, калтакесак, эчкиэмар сўзлари эса ранги совуқлик тимсоли сифатида бадиий адабиётда кўчма маънода учрайди.

Салтанат ...Ҳе, турқинг қурсин, калтакесакка ўхшамай!

Аломат. ...Нима дединг? ...Ҳа, оғзигинангдан қонинг келсин, сен э ч к и э м а рларнинг? (Ш. Бошбеков. «Те- мир хотин»)

Жамила. Йўқол ҳаммаларинг. Иўқол, номус, юрак ўғрилари, кўзимдан. йўқол. Қассоблар, бағри қора кал- такесаклар, и лон лар, ч аён лар (Ҳамза. «Бой ила хизматчи»).

Мирзакаримбсй ва Салимбойваччаларнинг характер- ларини очишда ҳам «илон» ва «чаён» сўзларидан фой- даланилган: Илондай чаён туғилганда (Ойбек. «Қутлуғ қон»).

Чигиртка экин кушандаси, очарчилик ва қаҳатчилик тимсолидир. Бу сўз «Қуллар» романида меҳнаткаш деҳ- қонлар тилидан уларнинг буғдойзорларини отларига егизиб, пайҳон қилиб ўлчаб юрган амалдорлар, амин, оқсоқолларга нисбатан айтилган:

Ҳақиқатан ч иг и.р т к а,— деди Ҳайдар.

Чигиртка булардан минг марта аъло,—деди бир деҳқон,— чи г и р т к а тўйганича ейди, аммо ҳосил- ни синдириб, ер билан яксон қилиб таiиламайди (Айний. «Қуллар»).

Табиий омиллардан бўлган сув ҳам кўчма маънода қўлланиши мумкин. Қаландаров табиатидаги жиззаки- лик, танқидга чидамаслик, манманлик, қўрслик, жаҳл- дорлик ва бирдан жаҳлдан тушишлик хусусияти райком секретари Носиров нутқи орқали тошқин сувга ўхша- 'i илади: Менинг билишимча, Қаландаров тошқин сув, тегирмонни бузиши ҳам мумкин, юргизиши ҳам мум- кин. Қаландаровнинг бутун кучини, ғайратини, қобилия- тини «юргизишга» буриш учун унинг мана шу икки то■ монини ўрганишимиз, жуда яхши билишимиз зару/ (Абдулла Қаҳҳор. «Синчалак»),

Метонимия грекча бўлиб, бошқача иом бериш дегаi- маъиоии билдиради ва ташқи кўриниши ёки ички ху- сусиятлари билан бир-бирига алоқаси бўлса-да, лекиғ бир-бирига ўхшамаган нарсалар белгилари чоғищтири- лади.

Метонимия мумтоз адабиётда мажоз номи билағ юритилади ва икки тушунча ўртасидаги яқинликка асос- ланган кўчма ифодани англатади.

Тонг отар чоғида жуда соғиниб,

Бедил ўқир эдим чикди офтоб.

(Ғафур Ғулом. «Соғиниш»)

Раъно Анварга хат ёзиб юборади ва «гапнинг цол- ганини Фузулийдан ўщрсиз»—дейди (А. Қодирий. «Меҳ- робдан чаён»),

Келтирилган биринчи мисолдаги «Бедил» сўзидан форс-тожик шоири Мирза Бедил тушунилса, кейингиси- даги «Фузулий» сўзидан озарбайжон шоири Муҳаммад Сулаймон ўғли Фузулий англашилади:

Аммо шояд Самарқандни мен кўрмасам-да, Самарқанднинг шаҳри мени албатта кўрар.

(Шайхзода. «-Мирзо Улуғбек») Уз ўғлини наҳот четда қўйса Самарқанд?

(Шайхзода. «Мирзо Улуғбек»)

Аввалги байтдаги «шаҳар» кейинги мисолдаги «Са- марқанд» сўзлари халқ, аҳоли маъносида қўлланган бўлса, кейинги байтлардаги «низом», «қўшин», «қасри султон», давлатхоналик», «мадрасалар», «сииоҳлар» сўзларидан амалдор кишилар, аскарлар, сарой аҳли, мадрасанинг мударрис ва талабалари, пиёда аскарлар тушунилади:

Xўш, хирожлар, даромадлар қисқариб кетса, Низом, қўшин, қасри султон, давлатхоналик, Мадрасалар, сипоҳийлар қандай яшайди?

(Шайхзода. «Мирзо Улуғбек»)

...раис «Победа»нинг олдига ўзи ўтириб, Умида, Ис- моилжон ва Озодани орқасига таклиф қилди (Абдул- ла Қаҳҳор. «Синчалак»),

Бунда «Победа» сўзидаги аниқланмиш туширилган бўлиб, «Победа» машинаси тушунчаси ўрнида қўллан- япти.

Баъзан жонли нутқда қўлланувчи «зал жонланди» (асли залдаги одамлар жонланди), «Пахтакор» ютди» («Пахтакор» жамоаси аъзолари ютди), «Жаҳон қўз- ғалди» (жаҳон халқлари қўзғалди) каби иборалар ҳам метонимия бўлиб келади.

Келтириладиган мисолдаги «Болалар уйи паноҳ бер- ди» бирикмаси, «Болалар уйи тарбиячилари паноҳ бер- ди» маъносида келмоқда:

Дедим: «Дадажон!»

Мана йиллар ўтди,

Болалар уйи Паноҳ берди менга,

Берди тарбия.

(Э. Воҳидов. «Палаткада ёзилган достон»)

Синекдоха грекча бўлиб, мажознинг бир тури сана- лади. Унда бир бутун нарса, ҳодиса ва инсон ҳақида унинг узвий бир қисми, бўлаги ҳақида фикр юритила- ди ёки бошқача қилиб айтганда, бутун ўрнида қисм ёки қисм ўриида бутуннинг қўлланишидир.

Узбек тилида аксарият ҳолатда> бирлик кўплик ўр- нида ёки қисм бутун ўрнида келади.

Эркин Воҳидовнинг «Узбегим» қасидаси бир кишига эмас, балки бутун ўзбек халқига, ўзбекларга қаратил- гандир:

Узбегим деб кенг жаҳонга

Не учун мадҳ этмайин!

Узлигим билмоща даврим

Берди имкон, ўзбегим.

Мен буюк юрт ўғлидурман,

Мен баилар фарзандиман,

Лекин аввал сенга бўлсам

Содиқ ўғлон, ўзбегим.

Саида унинг юзига тик царади.

Шовцин солманг, атрофда одам бор (Абдулла Қаҳҳор. «Синчалак»),

Аскар ўз ерини севади. «Табаррук» дейдилар ўзбек- лар (Ойбек. «Қуёш қораймас»).

/

Бу мисоллардаги «одам», «аскар» сўзлари одамлар, аскарлар маъносини беряпти.

Ҳамзанинг «Ишчилар, уйғон» шеърндаги шоирнинг «сен>>и ҳам умумга қаратилган бўлиб, синекдоханинг бир кўринишидир:

Неча асрлар ухладинг ётиб,

Кумушдек танинг балчища ботиб.

Бир парча куйган цора нон учун Ёшлик чоғингдан ўз кучинг сотиб...

Эпитет грекча бўлиб, изоҳловчи демакдир. У ўзбек тилида сифатлаш ҳам деб юритилади.

Эпитет поэтик аниқловчи бўлиб, нарса, ҳодиса ёки тушунчанинг бирор хусусияти, белгисини алоҳида баҳо- лаб кўрсатиш учун ўшандай сўзлар олдидан қўшимча тарзда келтириладиган сўздир.

Кўсакларнинг очилишида Сенинг кумуш табассуминг бор.

(Уйғун. «Колхозчи қизга»)

Кумуш қишдан, зумрад баҳордан Крлишмайди кузнинг зийнати.

(Уйғун. «Куз қўшиқлари»)

Бу байтлардаги «кумуш», «зумрад» сўзлари ўзидан кейин келаётган сўзларга нисбатан эпитет вазифасини бажаряпти.

Бугун эрта туриб тонгни кўрдим.

Оқ шоҳи рўмоли бошида.

Уфқ кийинтириб, гўзал фалак,

Сочини тарайди қошида...

(Уйғун. «Тонг»)

Бу мисолда «оқ» сўзи «шоҳи» сўзига нисбатан си- фатлаш бўлиб келмоқда. Кейингп мисралардаги «бах- мал» сўзи «гилам>>га, «алвон» сўзи «поёндоз>>га, «бинаф- ша» сўзи «баҳор>>га нисбатан эпитетдир.

Бунда гулнинг энг асллари,

Бахмал гилам, алвон поёндоз Табиатнинг бор фасллари:

Баҳор ва ёз қаршимда пешвоз...

Чўщиларда оташ саратон,

Енбағирлар бинафша баҳор.

(Ҳамид Олимжон. «Чимён эсдаликлари»)

Баъзан сифатлашлар уюшиб келиши мумкин:

Бўла,

юмшоқ,

семиз,

сероб

сийналарида Янги давр юрагининг ўти кўкарган.

(Ҳамид Олимжон. «Бахтлар водийси»)

Ухшатиш усули нарса, воқеа, ҳодиса, тушунчани иккинчи бир шу хилдаги умумийликка эга бўлган нар- са, воқеа, ҳодиса ва тушунчага қиёслаш, ўхшатма қи- лиш ёрдамида иш кўради. У мумтоз адабиётда ташбеҳ деб юритилган.

Ухшатиш уч унсур иштирокида юзага келади: а) ўх- шатилган шахс ёки унсур; б) ўхшатиш асоси; в) ўхша- тиш воситаси.

Дедиким, ишқиға кўнглунг ўрундур?

Деди: кўнглумда жондек ёшурундур.

(Навоий. «Фарҳод ва Ширин»)

Бу байтда ўхшатилган тушунча «ншқ», ўхшатиш асоси «жон», ўхшатиш воситаси «дек» қўшимчасидир.

Шу сабаб эркпарвар башар тонгида,

Қуёшдай порлайди шуҳратинг сенинг.

(Зулфия. «Юртимни куйлайман»)

Мазкур шеърда ўхшатилган тушунча «шуҳрат», ўх- шатиш асоси «қуёш», ўхшатиш восигаси «дай» қўшим- часидир.

Қуйидаги миоолда ўхшатилган тушунчалар «шаҳр», «ташқари» ўхшатиш асоси «дўзах», «равзаи ризвон», ўхшатиш воситаси «киби», «чун» сўзларидир:

Шаҳр чу дўзах киби зиндон эди,

Ташқари чун равзаи ризвон эди.

(«Юсуфу Зулайҳо»)

Ухшатишни ҳосил қилувчи воснталар икки хил бў- лади: а) лексик воситалар, б) грамматик воситалар.

Лексик воситалар қу'йидаги сўзлар ёрдамида ҳосил қилинади:

«янглиғ» ёрдамида:

Қуёш янглиғ бўлуб кундуз қарининг,

Бўлуб тун соя янглиғ ҳамнишининг.

(Навоий. «Фарҳод ва Ширин»)

«каби ёрдамида: Пастда сув тун каби ваҳм, қо- ра бир сукунат билан оцарди (Ойбек. «Қуёш қорай- мас»). Кўза, қумғон каби сув идишлари, сават ва қути каби мева териш идишлари тайёрланди (Айний. «Қул- лар»),

«Қаби» кўмакчиси мумтоз адабиётда «киби» шакли- да қўлланган:

Ким ғофил улус киби чекиб ўқ,

Ваҳш этидин ўзни истамак тўқ.

(Навоий. «Лайли ва Мажнун»)

«сингари» ёрдамида:

Айтинг,

нега менинг онам

туғмадикан илгари, Миллион-миллион партизанлар-кўнгиллилар сингари?

(Ғафур Ғулом. «Яловбардорликка»)

«ҳадар» ёрдамида:

Қанча маъсум бўлсанг, қанча вафодор,

«Қордай оқ бўлсанг-у муз қадар тоза»,

Ҳеч замон кор этмас, шум фалак бадкор;

Уқилур севгингга қора жаноза.

(Ҳамид Олимжон. «Офелиянинг ўлими»)

«мисол», «мисоллик» ёрдамида:

Коинот қуёшга бош чўзган мисол,

Барча ирмоқ кирди буюк пойтахтга.

(Зулфия. «Юртимни куйлайман»)

Баҳор мисоллигим, гўзал Ватаним,

Гулшаним, гулзорим, боғим, чаманим.

(Уйғун. «Ватан ҳақида қўшиқ»)

«ўхшаган», «ўхшаш», «ўхшар», «ўхшатиб», «ўх- шаб», «ўхшайди» ёрдамида: «Бўстон>>га ў х ш а г а н кол- хозлардан ўнтасини битта синчалоғингиз билан кўтара- сиз (Абдулла Крҳҳор. «Синчалак»).

Оҳ, отинг ҳам ўзингга ўхшаш чиройли экан... (Қо- дирый. «Меҳробдан чаёи»),

Далили равшан ушбудурки, дермиз:

Ҳукумат қушга ўхшар, илм доми.

(Фурқат. «Гимназия»)

.... унинг эри, жувоз кундага ўхшаб йилтирамай ўлгур, Исмат почтачи велосипедда хат, газета таший- ди (Абдулла Қаҳҳор. «Синчалак»). Ие, колхозимизга келган бу қизнинг ўзи кичкина бўлса ҳам, иши каттага ўхшайди-ку (Абдулла Қаҳҳор. «Синчалак»).

«деб», «равишли», «бўлиб», «масоба», «шекил- лик» сўзлари ҳам маълум даражада ўхшатишни юзага келтирищда иштирок этади:

Олма д е б отган отам,

Беҳи д е б сотган отам.

(Xалқ қўшиғи)

Қишига кулиб қараганда қизил олма остларида ик- ки зимма равишлик шакл ҳосил бўлар... эди (Қо- дирий. «Меҳробдан чаён»),

Шукур сўфи ўрнида бақа б ў ли б қолган, имом бўлса, гўё ҳужум қилмоқчидек Самад буқоқни итарар эди (Қодирий. «Меҳробдан чаён»).

Бўлак одам миниб олтун ароба,

Бўлур афти Суворовға м а с о б а.

(Фурқат. «Суворов ҳақида»)

Маҳкам белига суқилган қаламдош ше киллик чўпни очиб, унинг ичидаги ўроғлиқ бир хатни олиб кар- вонбошига... берди (Айний. «Қуллар»),

«худди», «гўё» сўзлари ўхшатиш асоси бўлиб кел- ган сўздан олдин келади:

Қашқа тоғнинг ярқирар қори,

Ён бағирда худди чумоли,—

Урмалайман ва борган сари Очилади бу ҳолнинг фоли...

(Ҳамид Олимжон». «Чимён эсдаликлари»)

Лекин бизнинг йигитларда тўхташ йўқ, Ҳаммаси ҳам отилади гўё ўқ.

(Ҳамид Олимжон. «Муқанна»)

Бу ўхшатиш воситалари -дек, -дай қўшимчалари би-

■29

лан оралиқ ҳолатда ҳам қўлланади: У худди отаси- дек ишлади (Айний. «Қуллар»). ... югурганича келиб ҳужрасининг эшигига калит солмоқчи бўлганида, х у д- ди биров йўлини тўсганицай, бирдан тўхтади (Абдул- ла Қаҳҳор. «Синчалак»), Гўдакка нима деб жавоб бе- ришни билмай, х у д д и айбдорлардек бошини қуйи сол- ди (Ойбек. «Қуёш қораймас»)., Ермат теваракка секин қаради. Йўлчини кўриб, ...қўлини... силкиди. Гўё «Ҳам- ма нарса битди!» <Эегаядай... (Ойбек. «Қутлуғ қ-он»),

«монанди», «расми» сўзлари ҳ^ам ўхшатиш асоси- ни кўрсатувчи сўзлардан олдин келади:

Бориб деҳқончиликни қилди анда,

Тириклик айлади м о н а н д и банда.

(Фурқат. «Суворов ҳақида»),

Юрар эрди бўлуб бир расми одам,

Ушал қишлоқ халқи бирла боҳам.

(Фурқат. «Суворов ҳақида»)

«ўйл'а», «бўйла» сўзлари ҳам мумтоз адабиётда, айниқса, Алишер Навоий асарларида ўхшатиш восита- си вазифасини бажариб, «ундай» ва «бундай» сўзларини билдирған маънони ифодалаб келади:

Чу ул қилди булутдек тоғ уза майл,

Ариғидин сув етишти ў й л а ким сайл.

(Навоий. «Фарҳод ва Ширин»)

Чун хайлиға қилди 6 ў й л а аҳком,

Тушти, доғи қўйди ул тараф гом.

(Навоий. «Лайли ва Мажнун»)

Грамматик воситалар махсус қўшимчалар ёрдамида юзага келади:

-дек, -дай, -дақа, -дак қўшимчалари ёрдамида:

Дедиким, ишқиға кўнглунг ўрундур?

Деди: кўнглумда жондек ёшурундур.

(Навоий. «Фарҳод ва Ширин»)

Минди ёғоч устиға Нажжордек,

Косиби пуркардаи пуркорцек.

(Гулханий. «Зарбулмасал»)

Сиздай раҳбар бўлган жойда биздака одамларни ҳисобдан чиқариб ташласа ҳам бўлади (Абдулла Қаҳ- ҳор. «Синчалак»). Е алҳазар, жиндаккина жуссасига игунча айёрлик, шунча макр-ҳийла сиғса-я (Абдулла Қаҳҳор. «Синчалак»).

-ча, -часига, -ларча қўшимчалари ёрдамида: Ан- вар Раънонинг келишидан хабарсизча ўз ишига қат- тиқ берилган эди (Қодирий. «Меҳробдан чаён»). Ни- гор ойимнинг қозони йўқча, елча гўштни фақат палов шарофати билан кўрар эди (Қодирий. «Меҳробдан ча- ён»), Бектемир чувалган пайтавасини ечиб, болдирла- рини ишқалаб, қайтадан ас/сарчасига ихчам ўради. (Ойбек. «Қуёш қораймас»)- Гулчеҳра эркакларча ишла- моқда эди (Айний. «Қуллар»),

-она қўшимчаси ёрдамида: Абдуллатиф унинг ғойиб бўлганини айтади, маккорона таассуф билдиради (Шайхзода. «Мирзо Улугбек»),

-симон қўшимчаси ёрдамида:

Автоматлар бош узра Қўтарилди п/ғсимон.

(Э. Воҳидов. «Нидо»)

Самонинг булутлари сийрак, зангори си мо н саҳ- нида ҳали тўлишмаган қандайдир бешакл ой хира, рангсиз йилтирарди. (Ойбек. «Қуёш қораймас»)

-намо қўшимчаси ёрдамида:

Бирлари мўлтони на мо, ҳийлагар, Бирларидир кундапиху гавдахар.

(Муқимий. «Танобчилар»)

-паймо аффиксоиди орқали:

Дақойиқ арсасида барқ паймо,

Борисин тавсани фикри хироми.

(Фурқат. «Гимназия»)

Киноя кесатиш, зимдан кулиш деган сўздан олинган бўлиб, у ирония деб ҳам юритилади. Бадиий адабиётда ва, айниқса, жонли сўзлашув нутқида кенг қўлланувчи ирония четдан қараганда жиддий, аслида эса масхара- омуз, яъни зимдан кулиш билан кесатиб, пичинг қилиб гапириш демакдир. Бундай пичинг, киноя, қочириқ ва қонқув маъноли гап Ғофир қози, имом ва элликбоши- ларга қарата айтган нутқида я,ққол кўринади:

Ғофир. (Заҳарханда қилиб.) Қози почча, сарупо- лар муборак.

Қ 0 з и. Қуллуқ, ўғлим, қуллуқ.

Ғ о ф и р. (Қозига.) Лекин бой бу чопонни катта ота- си ўлганда тобутига ёпган эди, энди сизнинг устингизга ёпибди-да.

Қози. (Асабий.). Нималар дейди беадаб.

Ғ о ф и р. Сарупо қуллуқ бўлсин, домла имом!

И м о м. (Унғайсизланиб). Қуллуқ, қуллуқ. Ғофиржон.

Ғ о ф и р. Элликбоши, паранжингиз муборак.

Ҳ а с а н. Паранжи эмас, чопон бу, жинни бўлганми?

Ғ о ф и р. Ахир, даллол деганда паранжи бўлади-да, чопонни йигит киши кияди. (Ҳамза. «Бой ила хизматчи).

Киноя бойнинг катта хотини Xонзоданинг хизматко- ри Xолмат билан хуфия учрашувларига Ғофир томони- дан бойга айтилган гапда ҳам сезилади.

Ғофир. Ҳа-ҳа, бой. Аввал уйдагиларнинг ҳисобини қилинг. Нима қиласиз савдо-сотиқни кўпайтириб.

Б о й. Бу нима деганинг, таги паст.

Ғ о ф и р. Бой, бозорингиз ҳали ҳам чаққон. Янги мол олсангиз харидорлар оёғингизнинг остидан чиқади- ю, ўзингиз икки қўлингизни яна бурнингизга тиқиб ко- лаверасиз. Ахир бой, қачонгача хотин олиб, хотин со- тасиз? Қачонгача қўшмачилик қиласиз?

Xолмат. (Узича.) Бу хумпар, менга шама қиляп- тими? (Ҳамза. «Бой ила хизматчи»)

Шунингдек, кесатиш, масхаралаш, ҳўкизини йўқотиб нажот сўраб келган Қобил бобога қарата аминнинг айтган нутқида яққол кўринади:

Ҳа, сигир йўқолдими?

•— Йўқ... сигир эмас... ҳўкиз... ола ҳўкиз эди.

Ҳўкизми?.. Ҳўкиз экан-да. Ҳмм... Ола ҳўкиз? Тав-

ба.

Бори-йўғим шу битта ҳўкиз эди...

Амин кулди.

Иўқолмасдан илгари бормиди? Қанақа ҳўкиз эди?

Ола ҳўкиз...

Яхши ҳўкизмиди? ёмон ҳўкизмиди?

Қўш маҳали...

Яхши ҳўкиз биров етакласа, кета берадими?

—Бисотимда ҳеч нарса йўқ...

Узи қайтиб келмасмикан?... Биров олиб кетса, қайтиб кела бер, деб қўйилмаган экан-да. Нега йиғ- ланади, а? Ииғланмасин! Абдулла Қаҳҳор. «Уғри»)

Қиноя сўзловчининг «мен» олмоши ўрнида, «биз» ол- мошини қўллашида ҳам кўринади. Бу ҳол кўпинча Қа- ландаровнинг Саидага нисбатан крнқув нутқида учрай- ди:

Қаландаров гапни яна айлантирди:

Сиз биздан ёрдам олгани эмас, бизга раҳбарлик қилгани келгансиз. Раҳбарсиз... Биз нима иш қилсак, сизнинг раҳбарлигингиз остида қиламцз... (Абдулла Қаҳҳор. «Синчалак»).

Ҳа, сиз турганда бизни ҳисобга олишнинг нима ҳожати бор. Сиздай раҳбар бўлган жойда биздақа одам- ларни ҳдсобдан чиқариб ташланса ҳам бўлади (Абдул- ла Қаҳҳор. «Синчалак»),

Ирония бир фикр орқали бошқа бир фикрни келти- риб чиқариш йўли билан ҳам ҳосил қилинади.

Қаландаров ғижннди ва нима дейишини билмай:

Қолхоз ёқиб қолган бўлса эр-пер топиб бера қо- лай...— деди.

Саида унинг афтига қаради.

Мен сизни фақат яхши пахтакор деб билар эдим, бошқа касбингиз ҳам бор экан (Абдулла Қаҳҳор. «Син- чалак»).

Бу мисолдаги «бошқа касбингиз ҳам бор экан» ибо- раси орқали «қўшмачилик касбингнз ҳам бор экан» ту- шунчаси ҳосил қилиняпти.

Баъзан кесатнш тўғридан-тўғри юзага чиқиши мум- кин:

Омборчи — эркак, ферма мудири — эркак, дўкон мудири — эркак...

Яслига ҳам бнронта бўйни йўғонни қўяқолинг- лар...

Эшон бўла қолсин (Абдулла Қаҳҳор. «Синчалак»),

Антифраза ирониянинг бир кўриниши бўлиб, шахс

ёки нарсага хос бўлган ижобий хусусият кулгили ёки заҳарханда оҳанг билан инкор этилади. Авахтанинг оғир эшиги ғижиллаб очилди. Соқчининг таннш овози эшитилди:

Xўш, Номозбой, яхши ётиб турдингизми?

Ҳа, худди онамиинг цорнида ётгандек (X. Тўхта- боев. «Қасоскорнинг олтин боши»).

Бу Қори Ишкамбанинг баднафслигига ва ошни йи- рик-йирик олаётган бармоқларига ишора тарзида мул- лаваччалар томонидан айтилган кинояли нутқда учрай- ди:

-— Қори амаки, бу панжами, паншаха?..

Паншаха-да,— деди бошқа бириси.— Қори ама- ким машақчи бўлганларидан кейин тўғри келганда хир- монни совура берадилар, щунинг учун ўзлари билан бирга панжа ўрнига паншаха олиб юрадилар (Айний. «Судхўрнинг ўлими»).

Перифраз ёки перифраза грекча, «яқин гапираман» сўзидан олинган бўлпб, унда киши ва нарса номлари тўғридан-тўғри гапирилмасдап, улар турли хил сўз ва иборалар ёрдамида баён қилипади. Қуйидаги мисралар- даги «давлатпаноҳ», «аълоҳазрат» сўзлари подшо, ҳ[укм- дор маъиосида қўлланган:

Давлатпаноҳ шу нуқтада сонияларнинг

Таносиби Патлимусдан андак бошқача.

(Шайхзода. «Мирзо Улуғбек»).

«Аълоҳазрат». Аълоҳазрат ким?

Али, мени сен шу ерда «устоз» деявер.

(Шайхзода. «Мирзо Улуғбек»)

Абдуллатиф тилидан айтилган «бузругворим» сўзи «отам» маъпосини пфодалайди: Бузругворим, шафқатин- гиз оламга машҳур (Шайхзода. «Мирзо Улуғбек»).

Абдулла Қодирийнинг «Меҳробдан чаён» романида «дунё билан видолашди» сўзи «ўлди» сўзи ўрнида, «жа- нобингиз» сўзи «сиз» сўзи ўрнида, «Каъбатулло» сўзи «масжид» сўзи ўрнида қўлланган:

Кўкламга чиқар-чиқмас Салим бўёқчининг ўзи ҳам дунё билан видолашди.

Xудонинг бериши, тақсир— деди Сафар, ўйлаб- нетиб турмай,— жанобингиз Бухорийи шарифда неча йил ўқиб ниҳояти маҳаллага имом бўлдингиз...

Азбаройи худо олмади!—деди Сафар ва асабий- лашиб ўрнидан туриб кетди,— шу каъбатуллонинг ичи- да ўтириб ёлғон гапирган одам мусурмон эмас...

«Чақалоқ» сўзи ўрнида «кўкрак боласи» ибораси қўлланиши мумкин: Нигор ойим ҳозиргина қизларни озод қўйиб, кўкрак боласини бағрига олган эди (Қоди- рий. «Меҳробдан чаён»),

Қуйидаги байтдаги «гулшан», «гулзор», «боғ», «ча- ман» сўзлари мамлакат, юрт ўрнида қўлланган:

Баҳор мисоллигим, гўзал Ватаним,

Гулшаним, гулзорим, боғим, чаманим.

(Уйғун. «Ватан ҳақида қўшиқ»)

Кейин, келтириладиган шеърдаги «он.а» сўзидан ҳам бевосита Ватан, юрт, мамлакат тушунилади:

«Ев келди, цўзғал»,— деб чорладинг яна, Милтиғим қўлимда тайёрман, мана Сўнгги жангга кирдим сен учун она Шубҳасиз, янчилар, топталар ғаним.

Муқаддас Ватаним, жондан севганим,

Улсам айрилмасман қучоқларингдан.

(Уйғун. «Ватан ҳақида қўшиқ»)

Муболаға бирор воқеа-ҳодисани маҳобат қилиб, меъёридан жуда ҳ.ам ошириб, бўрттириб тасвирлаш де- макдир. У илмий адабиётларда гипербола деб ҳам юри- тилади.

«Алпомиш» достонида қалмоқ полвонларига берил- ган таъриф муболағанинг ёрқин намунасидир:

Шомурти ёқалаб ҳар ёққа кетган,

Ичида сичқонлар болалаб ётган,

Издан туигган пишак олтойда етган...

Одам туш(ун)мас унинг айтган тилига,

Беш юз қулоч арқон етмас белига...

Оҳ урса оламни бузар товуши,

Тўқсон молнинг терисидан ковуши... Қаҳрланса, тошни ёрар қаҳари,

Тўқсон норнинг гўшти бўлмас наҳори...

Олтмиш қари олачадан қалпоғи,

Тўқсон қўйнинг терисидан телпаги.

Тўрт юз тўқсон қулоч қўлда ҳассаси, Сарҳовуздан катта эди косаси...

Тўқсон қари бўздан бўлган киссаси.

(Фозил Йўлдош ўғли. «Алпомиш»)

«Қуллар» романида чопқин қилинган қулларнинг босқинчилар томонидан ўзаро тақсимланиш пайтидаги оҳу зор ва йиғи вазияти тасвирида ҳам муболағадан фойдаланилган: ... эридан ажратилган хотин, хотинидан ажратилган- эр, уч яшар, икки яшар болаларидан аж- ратилган ота-оналар ва ота-оналаридан ажратилган ёш болаларнинг оҳу зорлари, фарёду фиғонлари кўкларга чиқмоқда, булутларга қўшилмоқда, кўзлар ёш ўрнига қон сачратмоқда, бўғизлар оҳ ўрнига ўт сочмоқда эди (Айний. «Қуллар»),

Бой ва имомнинг гапғга кириб хонавайрон бўлган

Кўканнинг кўз ёши тўкиб шудгорни кўл қилиши ҳам муболағадир:

Ҳам ер ориқ, ҳам ранг сариқ, жамарға мўл, Ииғлайвериб Кўкан қипти илудгорни кўл.

(.Ғафур Ғулом. «Кўкан»)

Алишер Навоий ҳам «Фарҳод ва Ширин» достонида Фарҳоднинг жасорати, куч-ғайратини бўрттириб кўрса- тиб, китобхонда ўз қаҳрамонига нисбатан меҳр (симпа- тия) уйғотиш мақсадида муболағадан фойдаланган:

Анингдек теиiадин секриб ушоқ тош,

Ки нозир бир йиғочдин қочуруб бош...

Ки уч йил икки юз хорабур устод,

Ололмай ҳам онча хорадин дод.

Ки уч йилда не иш бутмиiи саросар,

Узи бир кунда қилмишдур баробар.

(Навоий. «Фарҳод ва Ширин»)

Бу келтирилган мисолда Фарҳоднинг тоғда ариқ қа- зиш пайтидаги катта-катта харсангларни майда-майда қилиб ташлаши, унинг гурзиси зарбидан учган тош парчалари бир ёғоч (8 км) масофадан ҳам ошиб кети- ши, Фарҳоднинг бу жасоратини узоқдан кузатиб тур- ган кишилар тош парчаларидан омон қолиш учун пана- га яширинишларн ва, ниҳоят, икки юз кишининг уч йилда қилган ишини Фарҳод бир кунда бажаргани му- болаға билан баён этилади.

Фарҳоднинг вояга етиб қадду қоматли бўлиши қуйи- дагича баён этилади:

Бўлуб ўн ёшқа умрининг мурури,

Иигирми ёшча қадди жисму зўри.

Мазмуни: Ун ёшга етганда йигирма ёшли йигитнинг қадди ва кучи бор эди.

Фарҳоднинг ҳарбий санъати, қиличбозликдаги ма- ҳорати қуйидагича тасвирланади:

Қиличи зарбаси олинда ҳар марз,

Шигоф андоқки сувдин ер аро дарз.

Мазмуни: Қиличининг зарбасидан ҳар қандай ер ёрн- либ, сув билан ер орасида дарз пайдо бўлади.

Шоир Фарҳоднинг тоғдан ариқ қазиш жараёнини ажойиб муболағалар ишлатиб, у қазиган тошнинг ҳар

бир парчасини осмон филига ортилган юкка, яъни қу- ёш ҳажмига ўхшатади:

Кесиб ҳар пешаси қилғоч хароши,

Фалак фили юкидек пора тоши.

Танобчилар Султон Али Xўжа билан Ҳакимжоннинг мақтанчоқлиги «оғизларининг катталиги ўн беш қариш» деб маҳобат, лоф билан бўрттириб баён этилади:

Оғизлари мақтаниб ўн беш қариш,

Майда сухан, эзма чурук, занчалиш.

(Муқимий. «Танобчилар»)

Аллегория усули ҳам киноя, қочириқ, кесатиш хусу- сиятига эга бўлиб, асосан мақолларда кўпроқ учрайди ва ҳайвон, жонивор сингарилар инсонлар сингари ҳа- ракат қилиб, инсонларга оид хусусиятлар очиб берила- ди: Сичқон сиғмас инига, ғалвир боғлар думига (Гулха- ний. «Зарбулмасал»).

Эр бошиға иш тушса, ўтук чечмай сув кечар, от бо- шиға иш тушса, сўлуқ бирла сув ичар (Гулханий. «Зар- булмасал»).

Символ грекча шартли белги, рамз демакдир. У ме- тафоранинг бир кўриниши бўлиб, унда ҳаётий бир нар- са, тушунча ёки воқеа ифодаси учун шартли равишда кўчма маънода қўлланадиган сўз ёки сўз бирикмаси- дан фойдаланилади. Қуйидаги мисрада булбул хушовоз- лик, оқ каптар озодлик, тинчлик рамзи сифатида гав- даланади:

Каптар бор! У оппоқ парвоз! У орзу!

Касру қафаслардан озод батамом!..

Гулзоринг тинч бўлсин, булбул, жонажон,

Қанотинг толмасин, суюк оқ каптар!

(Омон Матжон. «Оқ каптар»)

«Xазон» сўзи эса ҳар вақт қуриш, қовжираш тимсо- ли ҳисобланади:

Сени кўрса очилсин гуллар,

Сени кўрса ёнсин булбуллар,

Сени кўрган бари топсин жон,

Сен юрган ер кўрмасин хазон.

(Ҳамид Олимжон. «Ҳулкарнинг шеъри») Кўнгил гулшанини қоплади хазон,

Йўқолди шунчалик бебаҳо севги.

(Ҳамид Олимжон. «Офелиянинг ўлими»)

Шунингдек «кишан», «қора таёқ», «қамчи» сўзлари эса зўравонлик, жаҳолат, эрксизлик рамзи саналади:

Эл бошига қора таёқ, қўлига кишан, эркига за- вол бўлган, қамчисидан қон томган ҳокимлар дунёсига ўт қўямиз! (X. Тўхтабоев. «Қасоскорнинг олтин боши») Жонлантириш усули метафоранинг бир тури сифати- да оғзаки нутқда ва бадний матнларда ҳ,ам қадимдан қўлланиб келинадн ва унда инсонга хос қобилият ва хусусиятлар ҳайвонлар, жонснз нарсалар ва табиат ҳодисаларнга мужассамлаштирилади, аниқроқ қилиб айтганда, унга инсонларга хос сўзлаш, фикр^iаш, ҳис қилиш хусусиятлари сингдирилади.

«Туя билан Бўталоқ» масалида туя, «Юсуфу Зулайҳо» достонидаги бўри образлари инсонлар сингари гапира- дн:

Айди онаси боласиға боқиб,

Кўзларини ёшлари сувдек оқиб:

Кўрки, бурундуқ кишини цўлида Бу кишини кўзлари ўз йўлида.

(Гулханий. «Зарбулмасал»)

Бўри:— Мен Юсуфни емадим,— деб тилга келгани («Юсуфу Зулайҳо»).

Анвар билан Раънонинг боғда учрашувлари пайти- да эсган шамол инсонлар сннгари жонлантирилади: Боягидан бирмунча кучая тушган шамол гулни гулга қовуштириб, гўё бу икки ёшга: «Сиз ҳам мана шу гул- лар каби «қовушинг», дегандек бўлар эди (Крдирий. «Меҳробдан чаён»),

Қелтириладиган мисралардаги «улар» (шабадалар), ва «юлдузлар» худди инсонлар сингари жонли ҳаракат қилади:,

Бошимни чиқарсам, деразамдан мен,

Улар сочларимни тараб ўтдилар.

Кетар чоғларида сўнгги юлдузлар Эгилиб, юзимга қараб ўтдилар.

(Уйғун. «Тонг»)

Ҳамид Олимжоннинг «Бахтлар водийси» шеърида жонлантириш усулидан қуйидагича фойдаланилган:

а) далалар жонлантирилади:

Салқин саҳарларда

уйқудан турган;

Булоқ сувларига

юзини ювган Мармар ҳаволарнинг

қўйнига чўмган,

Зилол бўшлиқларга

кенг қулоч ёйган Мустақиллик ииiқи билан

ёнган далалар

кўм-кўк;

б) давр жонлантирилади:

Янги кунга чиққан

водий оёқларда

От ит каби

судралгувчи давр ўлади;

в) шаҳар жонлантирилади:

Эй, Фарғона.

Мушкул кунлар боласини

тишида тишлаб,

Ювиб,

тараб,

севиб,

ўпиб,

қучиб,

опичлаб,

Эй, бахтларни балоғатга

етказган она;

г) тоғ ёнбағирлари жонлантирилади:

Нафаслари тўлиб-тўлиб, қулоч отади — Уйқуни тарк этиб

керишган ува.

Апострофа грекча «оғиш» сўзидан олинган бўлиб, унда жонсиз нарса ва ҳодисага жонли нарсадек ёки ўзи йўқ шахсга худди иштирок этаётгандек мурожаат қилинади.

Қуйидаги шеърда Ватанга жонли инсон сингари мурожат этилади:

Ватан — она сўзи нақадар лазиз.

Сенсан ҳар нарсадан мўътабар, азиз...

(Уйғун. «Ватан ҳақида қўшиқ»)

Ҳамид Олимжоннинг «Шодликни куйлаганимнинг сабаби» шеъридан келтирилган қуйидаги парчада На- воий ва Пушкин қайта жонлантирилади:

Ва Навоий тушиб йўлимга Фарёд билан ўрнидан турди...

Пушкин менга кўрсатди ҳар кеч Йиғлаб турган бир черкас қизни.

Фигуралар!

Фигуралар нутқ таъсирчанлигини кучайтириш, тас- вирийликни оширишга ёрдам берувчи махсус синтактик қурилиш, нутқ кўринишларидир.

Нутқда фигуралар тингловчига кўпроқ эмоционал таъсир кўрсатиш, гапдан англашилган умумий маъно- ни кучайтириш ёки камайтиришда синтактик восита си- фатида ишлатилади.

Троплар сўзлар билан иш кўрса, фигуралар гап ту- зилиши ва гапдан англашилган умумий маънога асос- ланади. Фигураларнинг турлари қуйидагилар:

Антитеза грекча қарама-қарши сўзидан олинган бў- либ, бир-бирига зид тушунча, фикр ва ҳиссиётларни ифодалашда, уларга қиёсий тавсиф беришда қўлланув- чи тасвирий воситалардан биридир. У мумтоз адабиёт- да тазод деб ҳам юритилади.

XV асрда яратилган «Юсуфу Зулайҳо» достонидаги Балх қамали воқеасининг тасвири антитеза (қарама- қарши қўйиш) усулининг ёрқин намунасидир. Унда ша- ҳар нчида қамалда қолган аҳолининг аянчли аҳволи, очликдан чекаётган азоб-уқубатлари дўзахга тенглаш- тирилса, шаҳар ташқарисининг фаровонлиги, тўкинлиги жаннатга қиёсланади ва шу асосда бу икки вазият қа- рама-қарши қўйилади:

Шаҳр чу дўзах зиндон эди,

Ташқари чун равзаи ризвон эди.

Ташқари эрур бори нозу наим,

Шаҳр ичида эрди азоби алим.

Ташқари эрди бори фолизу боғ,

Шаҳр ичида эрди баси дарду доғ.

Тошта эди сабзау оби равон,

Шаҳр ичида эрди юз оҳу фиғон.

Тошта эди неъмат ила гаштгоҳ,

Шаҳр ичида шарбат эди оби чоҳ.

Тошта ўшал суҳбату гулзор эди,

Шаҳр ичида меҳнату булжор эди,

Тошта эди жумлаи айшу тараб,

Шаҳр ичида эрди баси сўзу таб.

Xалқ бу шаҳр ичра базиндон эди,

Меҳнат ўтидин бори бирён эди.

(«Юсуфу Зулайҳо»)

Илму шеърда шоҳу султон,

Лек тақдирига қул,

Уз элида чекди ғурбат,

Зору нолон ўзбегим.

(Э. Воҳидов. «Узбегим»)

Бу парчада ўзбекларнинг илму маърифат, шеърият майдоннда доимо шоҳ, султон бўлгани ҳолда, ўз тақ- дирига қул бўлиб келгаилиги баён этилиб, «шоҳ» ва «султон» сўзлари «қул>>га қарама-қарши қўйилган.

0рзунг бор куйлашга, лекин қалбингдан Тарқалар бир маъюс ва ғамгин сазо. Қўйнингда бир қучоқ оқ ва нафис гул,

Лекин руҳинг тўла мотам ва азо.

(Ҳамид Олимжон. «Офелиянинг ўлими»)

Келтирилган мисралардаги «куйлаш» сўзи «маъюс ва ғамгин сазо>>га, «оқ ва нафис гул» бирикмаси «мо- там ва азо (аза)»га зид қўйилмоқда.

Қуйидаги мисолда, дунё, олам зиндонга нисбатан зид қўйилади: Бу дунё турмадан яхшими? Олам зин- дондан қоронғироқ, ифлосроқ эмасми? Ҳамма ёқ қо- ронғи, ҳамма ёқдан заҳар ёғилади. (Ойбек. «Қутлуғ қон»)

Фурқат гимназия, унинг ўқитувчилари, ўқувчилари ҳамда синфлар жиҳозини мақтаб, ҳавас билан тасвир- лар экан, маҳаллий хоиу беклар, амалдорларнинг илм- фанни ёқтирмаслиги, шу туфайли эски ўқитиш тартиби талабга жавоб бермаслигнни, илм аҳлининг қадрлан- маслигини аввалги тасвирланган воқеа-ҳодисага нисба- тан зид қўяди:

Томошодин хирад кўзи қамашур,

Ҳама ашёйи ҳикмат издиҳоми.

Тилидин сойири асбоби ҳикмат,

Эшитмак мумкин Афлотун паёми,

Қолиб ҳайратда қилдук офаринлар,

Бўлур мундоғ шоҳларнинг низоми.

Эсизким, бизнинг ўтмуш хону 6еклар,

Кечиб ишратда зое субҳу шоми.

Кетурмай ёниға бир аҳли дониш,

Vзига хос этиб неча аеоми.

(Фурқат. «Гимназия»)

Оксиморон грекча ўткир маъноли бемаънилик сўзи- дан олинган бўлиб, у антитезанинг бир кўриниши ҳи- собланади ва бир-бирига тамоман зид бўлган сўзлар бирлаштирилиб, янги бир маъно келтириб чиқарилади: Мана, ўрмон ҳиди — бундан ёқимли нарса борми. Бу ерда ўлим ҳам бахт. Бироқ фрицнинг гарданида ҳақи- миз бениҳоя кўп. (Ойбек. «Қуёш қораймас»).

Улим ҳеч вақт бахт бўлолмайди. Шунга қарамасдан бу мисолда икки iқарама-қарши қутб — ўлим ва бахт бирлаштириляпти.

Майли бизлар ҳурриятнинг фидойилари,

Ҳуррият деб бандаликка кўнган эркинлар.

(Шайхзода. «Мирзо Улуғбек»)

Бу мисрада бандилик билан эркинлик тушунчалари бирлаштирилиб, янги бир маъно—мослашиш маъноси ифодаланяпти.

Градация лотинча аста-секин кўтарилиш, зинапоя сўзидан олинган бўлиб, унда маълум нарса, тушунча ва воқеа-ҳодисаларга тааллуқли бўлган белги, хусусият- лар маъно жиҳатидан ўхшаш сўз ва иборалар ёрдами- да кучайтириб борилади. Бу усул асосан поэтик нутқ- қа хос ҳодисалардан ҳисобланади.

Ҳамид Олимжоннинг «Бахтлар водийси» шеърида градация қуйидагича қўлланган:

а) белги кучайтирилган:

Бўла,

юмшоқ,

семиз,

сероб

сийналарида Янги давр юрагининг

ўти кўкарган;

б) ҳаракат кучайтирилган:

Ювиб,

тараб,

севиб,

ўпиб,

қучиб,

опичлаб,

Эй, бахтларни балоғатга етказган она.

Ёзилиб,

етилиб,

тўлиб ётади—

Ёппасига

янги кунга

эришган Қува...

Риторик ундов бадиий матнларда ёкн жонли нутқ- да интонациянинг тасвирийлигини ошириш мақсадида фойдаланилади. Садриддин Айнийнинг «Қуллар» рома- нидан келтирилган қуйидаги парчада Урмон полвон- нинг зўравонлигига нисбатан камбағалларнинг хитоб- лари риторик ундовдир: Урмон полвон отини ўйнатиб Сафарнинг устига келди:

Гапингни билиб гапир! — деб унннг бошига бир қамчи солди.

Бу қандай бедодлик!—деб дод деди Сафар.

Бедоддик!

Ҳақсизлик!

Инсофсизлик!

Ҳамзанинг «Бой ила хизматчи» драмасининг 3- пар- дасидаги эксплуататорлар (эзувчилар) ва халқ томо- нидан айтилган нутқ ҳам риторик ундов саналади:

Ҳо ки м. Xўп! Мен адолат юза>сидан сўрай: айтингиз, жамоат, Ғофир ўғрими, тўғрими?

Эксплуататорлар. Уғри, тақсир, ўғри!

Ҳ о к и м. Подшоҳга >қарши исёнкорми?

Эксплуататорлар. Исёнкор! Гуноҳкор! Осий!

Xалқ (кўчада). ёлғон! Адолатсизлик! Ҳақсизлик!

Риторик ундов гапларда кўпинча кесим биринчи ўринда, эга эса кейинги ўринларда келиб, ҳис-ҳаяжон, чақириқ характерига эга бўлади:

Яшангиз ишчи, дещонлар, жаҳон ичра!

Бўлмасин золимлар бизнинг замон ичра!

(Ҳамза. «Яшангиз ишчи, деҳқонлар»)

ёки: «Яшасин ёшлик! Яшасин мустақиллик! Яшасин озодлик!» сингари чақириқлар ҳам риторик ундовга мисолдир.

Риторик сўроқ. Одатда сўроқ гаплар тингловчидан жавоб талаб этади. Риторик сўроқ гапларда эса жавоб талаб этилмайди, чунки сўроқнинг ўзи кўпинча тасдиқ маъносини ҳам ифодалайди, жавоби ўзидан маълум бўлиб туради. Бундай гапларда оҳан'г катта аҳамиятга эга бўлади:

Ҳунарни асрабон неткумдур охир?

Олиб туфрощаму кеткумдур охир?

(Навоий. «Фарҳод ва Ширин»)

Бу байтда «ҳунарни асрамайман» «уни тупроққа олиб кетмайман» деган маъно англашилади.

Балоигизни олай, бек!—деди Сафар,—ҳали ме- нинг арзим битган эмас, шу тўрт парча ернинг бариси тўрт таноб эди.

Ким билади?—деб амлакдор унинг сўзини кес- ди, саккиз таноб бўлса ҳам ажаб эмас (Айний. «Қул- лар»).

Уқиб кўринглар деб ялиисам урасизлар. Мундан ортиқ бедодлик бўладими? (Айний. «Қуллар»)

Биринчи мисолдан «ҳеч ким билмайди», кейингиси- дан эса «бундан ортиқ бедодлик бўлмайди» деган маъ- нолар тушунилади.

Меҳмонлари билан келаверса бўлмас эканми? (Аб- дулла Қаҳҳор. «Асрорбобо»)

Бу мисолдан «бўлади» деган жавоб англашилади.

Мен кимни ўлдирдимки, сени ўлдираман? (Ҳамза. «Заҳарли ҳаёт»)

Мен суюклимасмидим, жоним? (Ҳамза. «Заҳарли ҳаёт»)

Сенга зулм қилувчи бир менми? (Ҳамза. «Заҳарли ҳаёт»)

Юқорида келтирилган гапларнинг жавоблари ўзидан маълум бўлиб, уларни дарак гапга айлантирмоқчи бўл- сак, қуйидагича бўлади: «Мен ҳеч кимни ўлдирганим йўқ еени ўлдирмайман», «Мен суюкли эдим, жоним»,, «Сенга зулм қилувчи ҳамма».

Риторик сўроқ гапларда «наҳот», «наҳотки», «наин- ки» каби юкламаларнинг аҳамияти катта бўлиб, у ҳо- латда ҳам сўроқ жавоби аниқ бўлиб туради: Наҳот бу одамни фақат Усмонжон масаласи, фақат нафсоният шу куйга солган бўлса? (Абдулла Қоҳҳор. «Синчалак»)

Наҳотки еримиз Чаппа айланиб,

Наҳотки дарёлар Оцар тескари,

Кезар дарбадар?

(Ғафур Ғулом. «Сен етим эмассан»)

Арслонбек ака, биз масалани тайёрлашга, ўтка- зишга шунча вақт, шунча меҳнат сарф қилганимизда. наинки бировнинг обрўйини тўкиш ёки бировга обрў туғдиришни кўзлаган бўлсак? (Абдулла Қаҳҳор. «Син- чалак»).

Наҳотки, энди кўршапалакдек факат кечаси юришга мажбур бўлсам! (X. Тўхтабоев. «Қасоскорнинг олтин бо- ши»)

Н аинки одам эгилиб, ариқдан бир пиёла сув олол- маса... (Абдулла Қаҳҳор. «Синчалак»)

Боғловчили ва боғловчисиз боғланиш. Нутққа кес- кинлик, шошилинч, тезлик кирнтиш ёки нутқни маълум бир такт билан ифодалаш мақсадида нотиқлар кўпин- ча сўз ва сўз бирикмаларини боғловчили ва боғловчи- сиз ҳолда баён этадилар, Боғловчили боғланиш «-у», «ва» боғловчилари орқали юзага чиққанда, оҳангий кескинлик бирмунча суст бўлади: Кулу, пулу, ўлжа

билан бойийди беклар; Сизга ҳузур ва ҳаловот ва ро- ҳат лозим. (Шайхзода. «Мирзо Улуғбек») Боғловчисиз боғланишда эса оҳангий кескинлик, тезкорлик, шоши- линчлик юқори даражада бўлади:

Шу цилмишинг ахир бари халқни қўзғайди Менга қарши, тахтга қарши, давлатга қарши.

(Шайхзода. «Мирзо Улуғбек»)

Баъзан биринчи қатор охиридаги уюшиб келган ик- ки сўз бирнктирувчи боғловчилар ёрдамида боғланиб, қолганлари боғловчисиз келиши мумкин:

Зилзиладан, қирғинлардан ва ёнғинлардан, Фарёдлардан, ур-урлардан, чопҳа-чоплардан Акс-садо келиб турар бу мозорга ҳам.

(Шайхзода. «Мирзо Улуғбек»)

«На» инкор боғловчиси ҳам сўзларни уюштириб кел- ганда гапнинг оҳангий ифодалилигини кучайтиради:

На ҳақсизлик, на фитналар, на фисқу фужур,

На мулк учун талаш бўлур, на қонли низо.

(Шайхзода. «Мирзо Улуғбек»)

Айрим ҳолда нутқ боғловчисиз боғланган мураккаб уюшиқ бўлаклар билан бошланиб, содда уюшиқ бўлак-

Тушуниб турибман, Арслонбек ака,— деди Саида юзида табассум ва сўз оҳанги билан уни қизишмасдан гапиришга даъват қилиб, лекин улоқчи отлар қамчини кўрса, кўтариб кетар эди. Сиз... кечирасиз, нима бўлди, нима гап ўзи? (Абдулла Қаҳҳор. «Синчалак»)

Бу мисолда уч нуқта билан берилган «сиз» сўзидан «Сиз қирчанғи, тепса тебранмас, яроқсиз отсиз» деган маъно англашиляпти.

Жим қолиш саҳна асарларида кўп учровчи ҳолат бўлиб, унда айтилаётган фикр охиригача айтилмаса- да, аммо тингловчи ўша айтилмаган фикрдан хабардор бўлади:

Қўчқор. ...Дўхтирга оборишса, жигарингиз қозон со- чиқ бўп кетибди-ку, дебди. Кейин тақсир, қизил ўнгач- лариям... (Ш. Бошбеков. «Темир хотин»)

Бой. Уни эсингдан чиқар! Сенга у номаҳрам! Сенинг эринг мен бўламан!

Жамила. Сиз ... эрим?!

Бу келтирилган мисоллардаги биркнчи диалогнинг охирги гапи «Кейин тақсир, қизил ўнгачлариям тамом бўлган», иккинчисида «Сиз эрим эмассиз» шаклида бў- лиши сўзловчи учун ҳам, тинглсвчи учун ҳйм ва китоб- хон учун ҳам аёндир.

Такрор. Бадиий асар муаллифлари тасвирланаёт- ган воқеа-ҳодисага ўқувчининг диққатини тортиш, уни бўрттириб кўрсатиш учун бадиий асарларда товуш ва товушлар, сўз ва сўзлар йиғиндисини, гапларни такрор қўллаб, урғуни кучайтиради, нутққа кескинлик кирита- ди.

Сув бошидан лой, эгачи, идорани кўрмайсизми, қи- личдай-қиличдай йигитлар роҳати бадан кўйлак кийиб, чўт қоқиб ўтиришибди... (Абдулла Қаҳҳор. «Синчалак»)

Омборчи — эркак, ферма мудири — эркак, дўкон мудири — эркак. (Абдулла Қаҳҳор. «Синчалак»)

Қаландаров кўзларини ўйнатиб унга яқин келди ва қаттиқ шивирлади.

Миш-миш? Раиснинг ҳали бурни қонамасдан ту- риб, унга қазилган гўр устида дутор чертиб, чилдирма базм қилганингиз ҳам миш-мишми? Лекция баҳонаси билан хотин-қизларни чувиллатганингиз, раисга қарши қўйганингиз ҳам миш-мишми? (Абдулла Қаҳҳор. «Син- чалак»)

Сўзларнинг такрорий қўлланиши натижасида тасдиқ маъноли гапдан инкор маъноли гап ҳосил қилиш ҳам мумкин:

Не урдусига бор эди канора,

Не ул урдунинг аҳлига иiумора.

Алишер Навоийнинг «Фарҳод ва Ширин» достони- дан олинган бу байтда Xисрав қўшинининг кўплиги ва бу қўшиннинг сон-саноғига етиш қийинлиги «пе» боғ- ловчисини такрор қўллаш воситасида ифодаланган.

Ҳамид Олимжоннинг «Зайнаб ва Омон» достонида такрор усули «на» боғловчиси ёрдамида юзага чиққан:

Зайнаб қолди бечора якка,

Кимса келмас унга кўмакка.

На ота, на она қолди,

На бир кулба, на хона қолди;

На бир паноҳ, на бир ошиён,

На бир ғамхўр, на бир меҳрибон,

На бир сирдош, на бир йўлдош,

На бир ўртоқ, на бир қайғудош...

Ҳеч кимсаси йўқ эди, ёлғиз,

Тутқун бўлиб қолган эди қиз.

Матнда бир сўзнинг қайта-қайта такрорланиши ўша сўз билан боғлиқ бўлган вазиятнинг кучайтирилиб таъ- кидланишига хизмат қилади:

Ёлғиз бир мен онасиз ўтдим,

Ёлғиз бир мен заққумлар ютдим.

Ёлғиз бир мен она алласин Тинглагали бўлдим интизор.

Ёлғиз бир мен онанинг сасин Эшитолмай йиғлаб ўтдим зор.

(Ҳамид Олимжон. «Зайнаб ва Омон»)

«Яна» боғловчиси ва «ким» сўроқ олмоши такрор- ланганда, устма-уст юзага чиқиши мумкин бўлган ҳа- ракатлар таъкидланади:

Яна кимки, ватан учун жанг қилса,

Яна кимки, ёв ҳолини танг қилса,

Яна кимки, ёвни қувса ватандан,

Менинг чеҳрам кўринади ўшандан.

(Ҳамид Олимжон. «Муқанна»)

Баъзан шарт ва тўсиқсизлик эргаш гапли шеърий мисралар охирида эга ва кесимнинг бир неча бор так- рорланиши иккинчи даражали бўлаклардан ифодалан- ган маънонинг бўрттирилишини таъминлайди:

Жон берган онамни кўрииiимга кўзим етмайди,

Тиззасига бир нафас бош қўйишимга кўзим етмайди,

Оналик меҳрига ўбдон тўйишимга кўзим етмайди,

Оқ. сутингни оқлай, дейишимга кўзим етмайди,

Менда ғашлик нетарди.

(Миртемир, «Онагинам»)

Аллитерация грекча бўлиб, нутқда товушларнинг мос келишидир. У такрорнинг бир кўриниши бўлиб, бадиий нутқни янада оҳангли, ифодали баён этиш учун қўлланади. Бу кўпинча шеърий асарларда учраб, ўзаро қофиялаш, оҳангдош, бир хил сўзларнинг ёки бир хил- даги товуш ва қўшимчаларнинг такрори асосида ву- жудга келади.

Бўз тўрғай, бўзлашайлик.

Турумтой, сўзлашайлик.

Қалдирғоч, қувлашайлик.

Бетилмоч, цувнашайлик.

Саъвавой, сайрашайлик.

Сойма-сой сайрашайлик.

(Миртемир. «Қуш тили»)

Бу шеърда аллитерация қофиядош сўзлар ва «С» товуши такроридан юзага чиқмоқда.

а) қофиядош сўзларнинг такроридан вужудга ке- лади:

Бу ерда

на ғурбат

на офат

на ғам.

Бунда бор::

ҳарорат,

муҳаббат,

шафқат

Ва меҳнат нонини кўрамиз баҳам.

(Ғафур Ғулом. «Сен етим эмассан»)

б) қўшимчаларнинг айнан такроридан:

Қаҳрабо тугмадай

бағри доғ лоладай.

Айтганларидай...,

Ёки:

ўлкалар бузғувчи

эллар щрғувчи,

ўч олғувчи эмас.

(Ғафур Ғулом. «Турксиб йўлларида»)-

Аллитерация ҳодисаси Уйғуннинг «Ватан ҳақида цў- шиц» шеърида қуйидаги кўринишларга эга:

а) м ва ш товуши билан бошланувчи сўзлар так- рори:

Муқаддас, мўътабар улуғ Ватаним,

Шарафлар, иiонларга тўлуғ Ватаним;

б) г ва м товушли сўзлар такрори:

Баҳор мисоллигим, гўзал Ватаним,

Гулшаним, гулзорим, боғим, чаманим;

в) м товушли сўзлар такрори:

Сеникидир зафар, Ватаним, жоним,

Давлатим, савлатим, шавкатим, шоним.

Эпифора такрорнинг бир тури бўлиб, товушлар ту- галланиши ҳам деб юритилади. Бу усул «Мирзо Улуғ- бек» асарида сўзлар охирида «и» унлисининг такрор- ланиши орқали юзага чиқади:

У бадбахтнинг ҳийла билан ўлдирилиши,

Аббос каби нобакорнинг ғойиб бўлиши.

Xўжа Аҳрор иғволари, тахт даъволари Исён, туҳмат, талон-тарож — ҳаммаси бир гап.

Анафора ҳам такрорнинг бир тури бўлиб, сўз ёки сўз бирикмаларининг шеърий мисралар бошида такрор- ланишидир:

Бир мероски, замон уни маҳв этолмайди,

Бир мероски, ворислари бу ватан аҳли.

Бир мероски, баҳра топар ундан ер юзи.

(Шайхзода. «Мирзо Улуғбек»)

Xайр сизга, шўх юлдузлар, сенга ғамли ой, Xайр сизга, дўстлар, жами инсонлар.

Xайр сенга, оҳ Фирузам, қалбим синглиси.

(Шайхзода. «Мирзо Улуғбек»)

Луғат устида ишлаш

Бадиий матннинг лисоний таҳлилини турли-туман лу- ғатларсиз тасаввур қилиш қийин. Луғат устида ишлаш ўқувчи ва талабаларнинг сўз бойлигини, оғзаки ва ёз- ма нутқини ўстиришнинг энг муҳим омилларидан бири бўлиб ҳисобланади ва шу луғат ёрдамида нафақат сўз- ларнинг туб маъносини, балки кўчма маънолари, ҳар бир сўзнинг қайси тил унсури эканлиги, этимологияси (сўзнинг келиб чиқиш тарихи ва тадрижий ривожи), таркиби, баъзан эса грамматик шакли билан яқиндан танишилади.

Бадиий матн лисоний таiҳлил қилинар экан, изоҳли, атамашуиослик, таржима, тарихий ва замонавий луғат- лар ва қомуслар шу таҳлилга асосий манба бўлиб.хиз- мат қилади.

Имло луғати сўзларнинг тўғри ёзилишини, сўз шак- лини ўргатади. Масалан: «туғулмоқ» эмас, «туғилмоқ», «тушинмоқ» эмас, «тушунмоқ». Чунки биринчи сўзнинг ўзаги бир бўғинли бўлиб, феълнинг мажҳул даража қў- шимчаси -ил ни қабул қилган (туғил), иккинчи сўз ўқувчилар ўзлик ва мажҳул даража қўшимчалари -ин, -ил ни олган сўзлар билан иккинчи бўғини -ун билан тугаган «тушун» сингари сўзларни бир-биридан ажра- толмайдилар ва чалкаштириб ёзадилар. Шундай пайт- ларда имло луғати муҳим ўрин тутади.

Орфоэиик луғат маълум тилнинг тўғри талаффуз меъёри ва қоидаларини ўргатади.

Талаффуз қилинаётган сўзлар тушунарли ва аниқ бўл.иши учун уларнинг таркибидаги товушларни, баъ- зи қўшимчаларни талаффуз меъёрига мослаб айтиш талаб этилади. Товушлар бузиб ёки чала талаффуз қилинса, сўзларнинг маъноси бузилиб, таъсирчанлиги- га путур етади.

Бадиий матн таҳлил қилинар экан, ундан баъзи та- лаффузи қийин ва таркибидаги товушлар икки хил (ж , ж, х, ҳ,) талаффуз қилинадиган сўзлар танлаб олинади ва орфоэпик луғат ёрдамида унинг қандай та- лаффуз этилиши белгиланади- Масалан: анқов (ангқов), жўжа, журнал, жийда, иiоҳ, шох кабилар.

Бадиий матн таҳлили пайтида кўплаб фразеологик ибораларга дуч келинади. Бундай ибораларнинг кўчма маъноси асл маъносига таққосланган ҳолда ўқувчи ёки талабаларга матн асосида тушунтириб борилади. Ма- салан, қўл кўтармоқ. Бу иборанинг асл маъноси қўлни тепага кўтармоқ. Унинг кўчма маъиоси: 1) бировни ур- моқ, бировни уришга шайланмоқ; 2) овоз бермоқ, сай- ламоқ, йиғилиш қарорини тасдиқламоқ; 3) таслим бўл- моқ, асир тушмоқ.

а)... ўз қўрамиздаги қудуқнинг сувини сира оғизга олиб бўлмайди.

б) Бу йилги сайловда эса унинг номзодини ҳеч ким оғзига олмади.

Келтирилган мисолларнинг биринчисидаги «оғизга олиб бўлмайди» ибораси асл маънода сувнинг ифлос- лиги, бемазалигини билдираётган бўлса, иккинчи мисол- даги «оғзига олмади» ибораси назарда тутилган одам ҳақида ҳеч гап гапирилмаганлик, эътибор қилинлiаган- лик, сайлов пайтида сайланмаганлик каби кўчма маъ- ноларда қўлланяпти.

Матнларда маълум соҳаларга оид атамаларнинг ҳам қўлланиши табиий. Бундай ҳолатда атамашунослик лу- ғатларидан фойдаланиш тавсия этилади. Масалан, «ўзак», «негиз», «қўшимча», «морфема», сўзлари тил- шуносликка, «маснавий», «матлаъ», «мақтаъ», «коме- дия», «тратедия» сўзлари адабиётшуносликка, «маши- на», «трактор», «сеялка», «бульдозер» сўзлари техни- кага, «икс», «игрек», «синус», «косинус» сўзлари мате- матикага оид атамалар саналади ва уларнинг маъно- лари ўша соҳаларга оид луғатлар орқали изоҳланади.

Синонимлар луғати орқали матндаги турли-туман кўп маъноли сўзлар изоҳи аниқланади ва уларнинг матн- даги маъно жиҳатидан умумийлик ва ўзаро фарқли то- монлари белгиланади. Масалан, «юз» сўзи «бет», «чеҳ- ра», «афт», «башара», «турқ» каби синонимларга эга ва улар бадиий адабиётда ’турли услубий жилоларда қўлланади. Чунончи, «юз», «бет» сўзи бетараф, «чеҳ- ра» сўзи иоэтик, «афт», «башара», «турқ» сўзлари сал- бий маъно бўёқларига эга.

Бадиий матндаги шаклан бир хил, мазмунан ҳар хил бўлган шаклдош сўзлар омонимлар луғати орқали изоҳ- ланади. Масалан, Навоийнинг қуйидаги туюғига эъти- бор қилинг:

Олмани сунди нигорим, «Ол» деди.

Олма бирла бу кўнгулни «ол» деди.

Сўрган эдим олмасининг рангини,

Не сўрарсен, олма ранги ол деди.

Биринчи қатордаги «ол» сўзи «олмоқ», иккинчи қа- тордаги «ол» сўзи «кўнгилни кўтармоқ», «хурсанд қил- моқ», «севмоқ», тўртинчи қатордаги «ол» сўзи «қизил» маъноларида келган.

Маълум асар матни таҳлил қилинар экан, баъзи сўзларнинг қарама-қарши маъноларини аниқлаш ҳам ўқувчи ва талабаларнинг нутқини ўстиришда, фикрлаш қобилиятнни ке;нгайтиришда муҳим омиллардан ҳисоб- лаиади. Бундай сўзларнинг қарама-қарши вариантини аниқлаш антоним сўзлар луғати орқали амалга ошири- лади. Масалан, «кўп», «мўл», «бисёр» сўзлари «оз», «кам» сўзларининг, «меҳр», «муҳаббат», севги» сўзлари «нафрат», «ғазаб» сўзларининг, «мағлубият» сўзи «ғала- ба», «зафар», «ғолибият» сўзларининг антонимларидир.

Изоҳли луғатда сўз ёки иборалар маъиоси шу тил- даги бошқа ўриндош сўзлар ёрдамида изоҳланади. Изоҳланаётган луғавий сўз қўлланиш кўламига қа- раб бир қанча маъноларга эга бўлса, унинг барча маъ- нолари, услубий ва фразеологик жилолари иллюстра- тив мисоллар ёрдамида бериб борилади. Таҳлил қили- наётган бадиий матндаги баъзи ўзига хос сўзлар шу изоҳли луғат ёрдамида изоҳланади.

Изоҳли луғатлар мумтоз асарлар бўйича ҳам бўли- ши мумкин. Уқитувчи мумтоз асарлар таҳлилида бево- сита улариинг луғати, тушунилиши қийин сўзлар изоҳи- га ҳам тўхталиши ва ўтилаётган асар бўйича луғат ту- зиши ёки бирор асар бўйича ўқувчиларга луғат тузиш- ни уйга вазифа қилиб бериши шарт. Унда ўқитувчи ўқувчиларга тушунилиши қийин бўлган сўз, унинг қай- си тил унсури эканлигини, шу сўзнинг изоҳини тушунти- риб беради. Шунингдек, ўқитувчи ўқувчиларга сўзлар- нинг арабий ёзув шаклини ҳам ёзиб кўрсатса, уларда мумтоз асарларни ўқиш ва тушуниш кўникмалари ҳо- сил бўлишининг тезлашишига кўмаклашган бўлади.

Бадиий асар луғатини тузиш намунаси

(«Юсуфу Зулайҳо» достонидаги «Китоб назмининг ибтидоси» сарлавҳаси бўйича)

Адл а.— адолат, одиллик, тўғрилик, ҳаққонийлик.

Азм а.— ният, мақсад, майл, қатъий қарор; азми жазм — мақсад- ни амалга ошириш учун қатъий киришиш, жазм қилиш.

Айём а.— кунлар, давр, вақт, замои; айёми чанд — неча кунлар, неча пайтлар.

Акобир а.—улуғлар, мартабали кишилар; мансабдорлар.

Алим а.— қайғули, аламли, дардли, ғамли.

Асрор а.— сирлар.

Аҳзон а.— қайғулар, ғамлар, ҳазинлар.

Балх — Афғонистоннинг шимолидаги шаҳар.

Банда ф.— қул, ғулом, асир; хизматкор; 2. мен, камина, фа- қир.

Баси ф.— кўп, ғоят, зиёд, ортиқ, бениҳоя мўл.

Бирён ф.— куйган, жизғанак бўлган; маж. азоб чеккан.

Битимак — ёзмоқ.

Бонг ф.— қичқириқ, бақириқ; баланд овоз, садо; бонги суруд —

мунгли қичқириқ, қайғули садо.

Булжор—1. қўшиннинг ҳарбий юриш олдидан тўпланадиган жойи, тўпланишга келишилган ўрин: 2. маж. ғам-қайғу тўпланган жой; кулфат йиғилган ўрин.

Вали а.— авлиё, азиз киши.

Воқиф а.— хабардор, билувчи.

Гардиш ф.— айлана, доира, давра.

Гаштгоҳ ф.— сайргоҳ, томошабоғ, сайр қилинадиган жой.

Давот а.— сиёҳдон, сиёҳ солинадиган идиш.

Даст ф — қўл.

Даҳр а.— дунё, олам, жаҳон.

Дод ф,— инсоф, адолат, одиллик.

Дол а.— араб алифбоси тартиби бўйича тўққизинчи ҳарфнинг но- ми, абжад ҳисоби билан 4 рақамини билдирувчи ҳарф.

Зод а.— араб алифбоси тартиби бўйича ўн бешинчи ҳарфнинг номи, абжад ҳисоби билан 800 рақамини билдирувчи ҳарф.

Ибтидо а.— бошланиш, аввал.

Калом а.— сўз, гап; нутқ; Каломи илоҳ — Қуръон.

Қитоби Қисас а.-ф.— пайғамбарлар қиссаси ҳақидаги асар; «Қис- сасул анбиё» асари.

Қоғаз а.— қоғоз.

Қутуб а.— китоблар.

Лайл а тун, кеча, оқшом; лайлу наҳор — кечаю эрта; кечаю

кундуз.

Мазҳар а.— зоҳир бўлиш, намоён бўлган ўрин; мазҳари ислом— ислом дини қарор топган жой.

Матлуб а.— маж. истак, орзу, хоҳиш; матлуби дил — кўнгил ис- таги, дил хоҳиши.

Мафлук а.— фалокатга йўлиққан, қийинчиликка дуч келган, қай- ғуга ботган.

Моҳ ф.— ой.

Мумтаҳан а.— қайғуга ботган, балога гирифтор бўлган, азоб-уқу- батга чалинган.

Муруд ф.— нок.

Мусаммам а,—қатъий қарор, қатъийлик, бирор ишга киришишга қатъий қарор қилинган.

Мушавваш а,—ташвишли, бесаранжом, алағда; мушавваш кўн- гул — алағда кўнгил, серташвиш дил.

Наби а.— худодан хабар келтирувчи; пайғамбар.

Наззора а.— қараш, кўз ташлаш, назар солиш.

Назм а.— шеър; шеърият; назм айламак — шеър ёзмоқ; шеърий услубда битмоқ.

Наим а.— неъматлар, яшаш учун керакли нарсалар.

Наср а.— проза; прозаик.

Ноз а.— тоза, янги; турли-туман.

Нор ф.— анор.

Нўг ф.— бирор нарсанинг ўткир учи; қалам нўги—қаламнинг учи. 06 ф.— сув оби равон — оқар сув.

Обий ф.— беҳи.

Равза а.— боғ, гулзор; равзаи ризвон — жаннат боғи.

Равон ф.— жўнаш, йўналиш; оқиш, оқим.

Рақам а.— ёзув; рақам урмоқ — ёзмоқ, битмоқ.

Ризвон а.— маж. жаннат, биҳишт.

Ружуь а.— мурожаат, бирор нарсага берилиш; ружуь айламак— мурожаат қилмоқ, берилмоқ.

Рўзғор ф.— вақт, замон, давр, муддат, рўзғор ўтмоқ — вақт ўт-

моқ.

Сафҳа а.— саҳифа, бет; сафҳаи қоғоз — қоғоз саҳифаси.

Себ ф.— олма.

Силк а,— ип; тизим, шода; дар силки назм айламак — назм шода-

сига тизмоқ, шеър битмоқ.

Собит а:— барқарор, бирор жойда қимирламай турувчи.

Сол ф.— йил.

Соғинмоқ — эсламоқ.

Соҳибназар а.— олдиндан кўрувчи, каромат эгаси.

Субҳ а.— тонг пайти, саҳар вақти; субҳу шом — эртаю кеч.

Суруд ф.— кичқириқ, сало.

Сўз ф.— куйдириш, ўрташ; сўзу таб—маж. азоб-уқубат, изтироблик. Таб ф,-— иситма, безгак; маж. қўрқувдан қалтираш, азобланиш. Тавфиқ а — кўмак, ёрдам, мадад.

Таоло а. — энг улуғ, энг олий, энг баланд.

Тараб а.— хурсандлик, шодлик.

Тақи—яна, тағин.

Тиҳи даст ф.— маж. қўли қуруқ, камбағал, йўқсил, яшаш учун ҳеч нарсаси йўқ.

Тош — ташқари, сирт.

Улус м.—эл, халқ, омма.

Уммулбилод а.— шаҳарлар онаси.

Фолиз ф.— полиз.

Фотиҳа а.— дуо қилиш; фотиҳа бирла соғинмоқ — дуо билан эс-

ламоқ..

Чанд ф.— неча, қанча.

Шуруъ а.— бошлаш, ишга киришиш; шуруъ қилмоқ — киришмоқ,

бошламоқ.

Улмоқ — бўлмоқ.

Қаҳҳор а. — ғазаб қилувчи, қаҳр этувчи; маж. худо.

Қибал а.— сабаб, жиҳат; ушбу қибал — шу сабабдан, шу жиҳат- дан.

Ғарқа а.— ботиш, чўмиш; ғарқаи андуҳи фикр—ғамга ботиш,

қайғуга чўмиш.

Ғусас а.— ғам, қайғу, ғусса.

Ҳасрат а.— 1. афсус, надомат, ғам-ғусса; 2. маж. иштиёқ.

Ҳе а.— араб алифбоси тартиби бўйича олтинчи ҳарфнинг номи, абжад ҳисоби билан 8 рақамини билдирувчи ҳарф.

Ҳижрат а.— ҳижрий сана, ҳижрий тақвими.

Шеърий асар таҳлили АЛИШЕР НАВОИЙ

ҲОТАМИ ТОИИ ҳикояти

Ҳотами Тойига бир озодаваиi, Дедиким, эй ҳимматинг озодакаш,

Токи сахо бўлди кафинг варзиши, Кўрдунг экинму бир ўзингдек киши?

Дедики, бир кун қилибон жашни ом, Ундаб эдим бодия аҳлин тамом.

Матбах аро юз тева қурбон эди,

Кўю қўзи беҳаду поён эди.

Базм ичидин дашт сори бир нафас Касби ҳаво айламай эттим ҳавас.

Сайрда кўрдум бир асири миҳан Бир қучоқ орқасиға юклаб тикан,

Жисми уйин айлабон ул юк нигун, Тиркабон ул уйга асодин сутун.

Ҳар қадам олғунча етиб муддате,

Ҳар нафас уруғунча ўтуб фурсате.

Солди ул эмгак ўти кўнглумга тоб, Лутфу тараҳҳум била қилдим хитоб.

К-эй қадинг эмгак юки паст айлаган, Жисмида ғам хори нишаст айлаган.

Даштда гўёки хабар билмадинг, Ҳотам уйи сори гузар қилмадинг?

Даъват этиб асру фаровон букун, Кцлди ёмон-яхшини меҳмон букун.

Ташла тикан, гулшани иззатқа ет, Чекма машаққат, кўпу даъватқа ет.

Менда чу фаҳм этти бу навъ изтироб, Бош кўтариб кулдию берди жавоб:

К-эй солибон ҳирс аёғингға банд,

0зу тамаъ бўйнуға боғлаб каманд:

Водийи ғайратға қадам урмағон, Кунгури ҳимматға алам урмағон,

Сен доғи чеккил бу тикан меҳнатин Тортмағил Ҳотами Той миннатин.

Бир дирам олмоқ чекибон даст ранж,

Яхишроқ андинки биров берса ганж.

Улки бу янглиғ сўзи мавзун эди,

Мендин анинг ҳиммати афзун эди.

Ҳиммат агар бўлса Навоий сенга,

Банда дурур Ҳотами Тойи сенга.

Соқи, аёқ тут, карам изҳор қил,

Базлни Ҳотамға намудор қил.

Бизда чу май важҳиға камдур дирам,

Камлик эрур биздину сендин карам.

\* \*

Ушбу ҳикоят негизида ўзгалар саховатига кўз ти- киб яшашдан кўра ўз қўл кучи, меҳнати билан яшаш минг чандон афзалдир, деган ғоя ётади.

Шарқ адабиётида ўзининг ўта сахийлиги билан ном чиқарган Ҳотами Тойидан «Ҳаётда ўзингдек сахий ки- шини ҳеч учратдингми?» деб сўрайдилар. Шунда Ҳо- тами Тойи қуйидаги воқеани ҳикоя қилиб беради: Бир куни элу юртни чақириб, катта базм бераётган эдим. Базм пайтида ҳаво олиш мақсадида ташқарига сайрга чиқдим. Шу пайт чўлдан терган ўтинларини эгилиб-бу- килиб кўтариб келаётган чолга кўзим тушди ва «Сенинг хабаринг йўқмики, Ҳотами Тойи бугун барчани йиғиб зиёфат беряпти. Сен бу ўтинларингни ташлаб, базмга бор.Ҳотами Тойи саховатидан баҳраманд бўл», дедим. Шунда у менга: — Эй, ҳирсу тамага асир бўлган бан- да! Сен бу ўтин меҳнатини чек, Ҳотами Тойи миннати- ни тортма. Бировнинг миннатли ганжидан ўз меҳнатинг билан топган пулинг яхшироқдир, деб жавоб берди ва у шу жиҳати билан ҳрмматда мендан ҳам юксакроқдир» дейди.

Демак, Алишер Навоий ушбу ҳикоятида бошқалар ҳисобига яшашдан, тамагирликдан ор қилиш, меҳнатни улуғлаш баробарида ҳалол яшаш учун чин меҳнат қи- лишни уқтиради.

Луғат

Аёқ — қадаҳ, ЛVОм; аёқ тутмоқ—■қадаҳ тутмоқ, май узатмоқ.

Алам а.— байроқ, туғ; алам урмоқ— маж. жазм қилмоқ, киришмоқ. Асру — жуда, ниҳоятда: жуда кўп, беҳисоб.

Афзун ф,-— ортиқ, кўп, зиёда.

Базл а.— инъом, эҳсон, ҳадя, бахшиш, туҳфа.

Бепоён ф.— чегарасиз, чексиз, ҳисобсиз.

Бодия а.— чўл, дашт, биёбон, саҳро.

Важҳ а.— маблағ, пул, мол.

Варзиш ф.— иш-ҳаракат, машқ, машғуллик.

Гузар ф.— ўтиш: гузар қилмоқ — ўтмоқ.

Даст ф.— қўл; даст ранж — қўл меҳнати Даъват а:— чақириқ, таклиф, чорлаш.

Дирам а.— танга, пул.

Жашн ф.— ўйин-кулги, базм, знёфат; жашни ом қилмоқ — барча- га бирдай зиёфат бермоқ.

Жисми уйи — қомат, қад, гавда.

Қамаид ф.— сиртмоқ, арқон, банд.

Қарам а.— яхшилик, сахийлик; эҳсон, марҳамат.

Касби ҳаво а.-ф. — касби ҳаво айламак — ҳаво олмоқ, ҳаво олиш учун сайр қилмоқ, нафас олиш учун чиқмоқ.

Каф а.— кафт.

Кунгур а.— девор, қалъа устига тўсиқ учун ишлатиладиган пан- жара, кунгира.

Мавзун а.— гўзал, чиройли, нозик, зебо.

Матбах а.— ошхона.

Миҳан а.— меҳнатлар, машаққатлар, заҳматлар.

Навъ а.— хил, тур, тарз.

Намудор ф.— намуна, мисол, ўрнак; намудор қилмоқ — ўрнак қил- моқ, мисол кўрсатмоқ.

Нигун ф. — эгилган, энгашган, букилган, букчайган.

Нишаст ф.— ўтириш.

Озодаваш ф.— озода кўринишли, покиза, хушқомат.

Озодакаш ф.— нозик табиатли.

Ом а.— умумий, барчага баробар; омма, халқ, кўпчилик.

Ранж ф.— машаққат, қийинчилик; меҳнат, озор, азоб, оғриқ.

Сахо а.— қўли очиқлик, сахийлик, мурувват.

Сутун ф.— устун, тиргович.

Тараҳҳум а.— раҳм қилиш, шафқат қилиш.

Тева — туя.

Тоб ф.— ҳарорат, иссиқлик; кўнгулга тоб солмоқ ■— кўнгилни қиз- дирмоқ, қизиқтирмоқ.

Xор ф — тикан.

Зкин —экан.

Эмгак —■ меҳнат.

Грамматика

Асарда ҳозирги ўзбек тилидаги сифатнинг орттирма даражаси кўрсаткичи «жуда» ўрнида «асру» сўзи иш- латилган:

Даъват этиб а с р у фаровон букун,

Қилди ёмон-яхшини меҳмон букун.

Шеърда «озодаваш», «асири миҳан», «ёмон-яхши» сўзлари сифатланмишнинг туширилиши натижасида от турқумига' кўчган. Бу сўзларнинг сифат туркумида бў- лиши учун «озодаваш кишн», «асири миҳан киши», «ёмон-яхши одам» шаклида келнши тақозо этилади.

«Ки» эргаштирувчи боғловчи билан «эй» ундов сўзи ўзаро алоқага киришиб, «К-эй» шаклида қўлланган: К-эй қадинг эмгак юки паст айлаган; К-эй солибон ҳирс оёғингга банд.

Инкорни билдирувчи «бе-» олд қўшимчаси уюшиқ бўлакларнинг биринчисида келса-да, у ке'йннгиларига ҳам тааллуқли бўлади: Қўю қўзи беҳаду поён эди.

Бу гапдаги «беҳаду поён» бирикмаси маъно жиҳати- дан «беҳаду бепоён» (ҳадсиз, чегарасиз) тушунчасини ифодалаб келмоқда.

Стилистика

Асарда ўхшатишни юзага чиқарувчи -дек қўшимча- си, «гўё», «янглиғ» сўзлари қўлланган:

Кўрдунг экинму бир ўзингдек киши?

Даштда г ў ё ки хабар билмадинг.

Улки бу янг лиғ сўзи мавзуи эди.

Шеърда Ҳотами Тойи ва унинг сахийлиги билан ўтинчи чол ва унинг қора меҳнати бир-бирига iқарама- қариши қўйилиши натижасида тазод (антитеза) санъати юзага келган. Ҳотами Тойининг:

Ташла тикан, гулшани иззатқа ет,

Чекма машащат, қўпу даъватқа ет—

деган фикрига ўтинчи чол қарши чиқиб, меҳнатсиз фа- роғатни қоралайди ва унга дейди:

Сен доғи чеккил бу тикан меҳнатин,

Тортмағил Ҳотами Тойи миннатин.

Бир дирам олмоқ чекибан даст ранж,

Яхшироқ андинки, биров берса ганж.

Насрий асар таҳлили ГУЛXАНИИ ТОШБАҚА БИЛАН ЧАёН

Навозанда айтди: «Андоғ эшитганим борки, санг- пушт Ироқдин Ҳижоз сари борур эрди. Иўл узасида но- чор, бир чаёнға йўлдош бўлди. Иккиси заруратдин ҳамроҳ бўлдилар. Аммо сангпушт бағоят фаросатлик эрди. То баҳаддики кўп тажрибалар ҳосил қилған эр- ди. Аммо чаёнга инон-ихтиёрин бериб, бодиялар қатъ этуб, манозил ва мароҳил тай қилиб юрур эрди. Ушал аснода ногоҳ бир наҳри азимга дучор бўлдилар. Ан- дин ўтар иложини топмадилар... Охирул-амир, санг- пушт... муддао истидъосини соҳилға ўзини олди. Ғоз ва ўрдакдек силкунуб турди. Ногоҳ, орқасиға боқти, кўрдики, йўлдоши йўлда ҳо.рғон... найзасини кифтига тик ушлаб, юқори-қуйи юрубдур. Сангпушт айтдики: «Эй биродар, сабаб надурки, буён ўтмайсиз?»

Чаён айтди: «Кўз ёшича су бўлса, бизга маъзур ту- тунг». Сангпушт кўнглида айтдики: «Иўлдош бўлмоқ шарти бу эмаски, оз ҳодиса бирла ҳамроҳлик расмини бартараф қилсак, унча хуб эмас. Авло ул-дурки, ўтка- риб қўйсам...»

Алқисса, сангпушт чўлғочини қўлиға олиб, оз ҳара- кат бирла ўзини нажот соҳилиға олди. Айди: «Эй биро- дар, сени дарёдин ўткаргали ўғрадим. ;Менинг устимға мин. Бежо ҳаракат қилмаки, ўз жонингға жабр қилур- сен».

Анда чаён: «Ҳар ким ўз маслаҳатини ўзи билур», деб сангпуштнинг орқасиға минди. Дарёға тушиб оқди- лар. Замондин сўнг чаён тебрана берди. Сангпуштга айди: «Бу кун майдонингни васиь топдим... Бу кун пў- лод найзамни якжирма қалқонингға озмойиш қилай дерман».

Сангпушт айди: «Сенинг бу хор сифат найзайи бема- жолинг менинг бу якжирма қалқонимға нима кор қил- син?»

Анда чаён айди: «Билганин йўқмуким, ақрабнинг муддаоси ниш урмоқдур, хоҳ дўст кўксинадур, хоҳ душ- ман орқасина»...

Сангпушт... ғаввослардек бир ғўта урдиким, ул жа- воҳир термоқда ва чаён жон бермоқда қолди.

«Зарбулмасал» таркибига кпрувчи бу асарда киши- ларнн ҳушёрликка, душманга нисбатан сезгир, шафқат- сиз бўлишга чақирилади.

Тошбақа фаросатли, софдил ва дўст учун ҳар қан- дай тўсиқларни енгиб, қийинчиликларга бардош бера оладиган, дўстликни қадрловчи, душманга нисбатан эса шафқатсиз бўлувчи ижобий образдир.

Чаён эса бутунлай унинг тескариси — яхшиликка ёмонлик қилувчи, тўғри келганга ўз нишини санчувчи, •бадхулқ салбий образдир. Унинг сувдан ўтолмайдига- нини билган Тошбақа елкасига ўтказиб сувда сузаётга- нида қора ниятли Чаён миннатдорлик ўрнига ўз ода- тига кўра Тошбақа косасига ниш уриб заҳарламоқчи бўлади. Аммо Чаённинг бу қилмиши амалга ошмайди— ;қабиҳлиги учун Тошбақа уни сувга ғарқ қилади.

Бу билан Гулханий яхшилик ва эзгуликнинг мангу- ..лиги, ёвузлнк ва ёмонликнинг эса умри қисқалигини қиссадан ҳнсса сифатида талқин этади...

Луғат

Авло а.— яхши, тузук, дуруст.

Азим а.— катта, улуғ.

Алқисса а.— шундай қилиб, оқибатда.

Асно а.—• замон, пайт, лаҳза, ҳол.

Ақраб а.— чаён.

Боғоят ф.-а.— жуда, жуда ҳам, ниҳоятда.

Баҳадди ф.-а.— жуда, ҳаддан ортиқ, ниҳоятда.

Биродар а.— оғайни.

Б6д'ия а.— чўл, дашт, саҳро.

Васиь а.—• кенг.

Инон а.— жилов, тизгин; инон-ихтиёрини бермоқ — маж. ирода ва ; .хоҳишини бериб қўймоқ, ихтиёрини тамоман топширмоқ.

Истидъо а.— хоҳиш, илтимос, талаб.

К!оф ф.— иш; кор қилмоқ — таъсир қилмоқ.

Манозил а.— бирлиги манзил; бекатлар, манзиллар.

Мароҳил а.— манзилгоҳ, йўлнинг маълум масофаси; карвонсарой,

, меҳмонхона, тўхтаб дам оладиган жой.

Маъзур а.— узрли.

Навозанда ф.— куйловчи, наво қилувчи; сўзловчи, ҳикоя қилувчи. Найза ф.— учи ўткир-ҳарбий қурол: маж. ниш.

Наҳр а.— дарё.

Озмойиш а.— синов, имтиҳон.

Охирул-амир а.— оқибатда, ниҳоятда, шундай қилиб.

Расм а.— одат, қоида, тартиб.

Сангпушт ф.— тоцiбақа.

Соҳил а.— қирғоқ.

1'ай а.— ўтиш; тай қилмоқ — ўтмоқ.

Уза — уст; йўл узасида — йўл устида, йўлда.

Xор. ф.— тнкан; хор сифат — тиканга ўхшаш, тикан сиягари, ти- кандай.

Xуб ф.— яхши, тузук, дуруст.

Чулiоч — эшкак: чўлғочини қўлига олмоқ—маж. сувда сузмоқ. Якжирма ф.-а..— маж. қаттиқ, мустаҳкам, айнаи бир бутун жисм, яхлит материя.

У;-рамоқ — хоҳиш, истак; ўткаргали ўғармоқ — ўтказишга қарор қилмоқ.

Қатъ а.— бориш, юриш; бодия қатъ этмак — чўлда юрмоқ,, чўл кезмоқ, дашту саҳродан ўтмоқ.

Ғавйос а.— дарё ёки денгиз тубига тушиб дур олувчи мутахассис; сувга шўнғувчи.

Ғўта а.— шўнғиш; ғўта урмоқ —шўнғимоқ.

Ҳосил а.— маҳсул, натижа; ҳосил қилмоқ — орттирмоқ, пайдо қил-

моқ.

Фразеология

Дучор бўлмоқ — 'йўлиқмоқ, учрашиб қолмоқ.

Якжирма қалқон — қаттиқ елка, қаттиқ коса.

Муддао истидъосининг соҳилиға ўзини олмоқ — қирғоқ- қа чиқмоқ.

Пўлод найза — ниш; чаённинг ниши.

Жавоҳир термоқ — маж. қутулмоқ, озод бўлмоқ.

Эшак ўйини қирқ йилда —пайти келиш, имкони борида.

Грамматика

Қаратқич келишиги қўшимчаси аксарият ҳолатда -ни шаклида келади: Билганинг йўқмиким, ақрабни муддао- си ниш урмоқдур. Тушум келишиги қўшимчаси насрий асарда ҳам -н тарзида қўлланиши мумкин: Чаёнға

инон-ихтиёрин бериб... -дир боғламаси -дур шаклида учрайди: Эй биродар, сабаб надурки, буён ўтмайсиз.

«Xоҳ» сўзи такрор қўлланганда боғловчи вазифаси- ни бажаради: ...ақрабнинг муддаоси ниш урмоқдур, хоҳ, дўст кўксинадур, хоҳ душман орқасина.

-моқда (-моғда) қўшимчаси асар учун сермаҳсулдир: Сангпушт... ғаввослардек бир ғўта урдиким, ул жаво- ҳир термоқда ва чаён жон бермоғда қолди.

Феълнинг орттирма даражаси қўшимчаси -каз (-киз) асарда -кар шаклида ишлатилган: Авло улдурким, ўтка- риб қўйсам.

Стилистика

Ухшатиш. Бу усул қуйидаги воситалар ёрдамида юзага чиқади:

«сифат» сўзи ёрдамида; Сенинг бу хор с и фат най- зайи бемаоколинг мени якжирма қалқонимға не кор қил- сун?

-дек қўшимчаси ёрдамида: Ғоз ва ўрдакдек сил- киниб турди.

-ча қўшимчаси ёрдамида: Кўз ёшича су 6ўлса, бизга маъзур тутинг.

Жонлантириш. Бу\_усул Тошбақа ва Чаёнларнинг ал- легорик тарзда худди инсонлар сингари сўзлашиши ор- қали баён этилган: Сангпушт айдики: Эй биродар, са- баб надурки, буён ўтмайсиз? Чаён айди: Кўз ёшича .су бўлса, бизга маъзур тутинг.

Драматик асар таҳлили МАҚСУД ШАЙX30ДА

«МИРЗО УЛУҒБЕК» ТРАГЕДИЯСИ

Мақсуд Шайхзоданинг оқ шеър шаклида ёзилган бу трагедияси 1961 йилда яратилган бўлиб, ёзувчи ижоди- нинг чўққиси ҳисобланади. Унда ўрта асрнинг буюк олими, давлат 6ошлиғи Мирзо Улуғбек ҳаётининг сўнг- ги икки йили тасвирланган.

Асарнинг асосий мазмун йўналиши илғор кучлар >билан жаҳолатнинг ўзаро курашидан иборатдир. Ёзув- чи шу кураш жараёнини тасвирлар экан, Мирзо Улуғ- ;бек фожиасини ижтимоий тузумдан ва шу тузумдаги аёвсиз зиддиятлардан излайди.

Мақсуд Шайхзода бу асарида ижтимоий воқеликни ҳам тарихчи, ҳам ижодкор сифатида аниқ ёритиб бера олган. Аеарда Улуғбек, Абдуллатиф, Гавҳаршодбегим, Али Қушчи, Саккокий, Шайхулислом Бурҳониддин, Xў- жа Аҳрор, Саид Обид, Абдураззоқ Самарқандий, Қози Мискин каби тарихий шахслардан ташқари воқеликни, •Улуғбек образини ҳар тарафлама очиб бериш мақса- дида ёзувчи томонидан ижод қилинган Фируза, Ота Му- род, Бердиёр, Пири Зиндоний, Бобо Қайфий, Кўр Қа- ландар сингари тўқима образлар ҳам учрайди.

Асар тили ҳақида. Ёзувчининг тилдан моҳирлик би- лан фойдалана билиши, қаламга олинаётган давр тили хусусиятларини иложи борича асар руҳига сингдира олиши асарнинг қимматига қиммат қўшади.

Мақсуд Шайхзода ушбу трагедиясида ўша давр ти- ли унсурларини сингдиришга ҳаракат қилгани ҳолда баъзи чекланишларга ҳам йўл қўйгаи. Масалан, асарда феъл шакллари «тикдик», «ичдик», «кетдик», «эшит- дим». «ҳибс этган», «жазм этдим» шаклида берилган. Ваҳоланки XV асрдаги ўзбек тили сингармонизмни ўзи- да сақлаган эди. Шу асосда қўшимчаларнинг барчаси феъл ўзакларига жарангсиз вариантда қўшилишини та- қозо этади: «тиктим», «ичтик», «кеттик», «эшиттим», «ҳибс эткан», «жазм эткан» кабилар.

Уша давр тилига хос хусусиятларнинг бузиб берили- ши Саккокий қасидасидан келтирилган парчада ҳам кўринади.

Жаҳондин кетди /?/ ташвишу мабодийи амон

келди^

Xалойиқ, айiи этинг бугун /?/, сурури жовидон

келди.

Аё, шоҳо, малаксайрат /?/, сенинг васфинг сўзи

ичраi

Vқигин /?/ энди /?/ олингда яна бир достон келди.

Салотин дунёда кўб келдию кечди /?/ сенингдек /?/'

бир—

Фалакнинг гар тили бўлса, айитсинким /?/. қачон•

! , келди....

Шаҳо, лутфингни ?/ тощум деб дуочи банда•

Саккокий,.

Белин жони била боғлаб бу хизматга /?/ равон

келди.

Келтирилган бу иарчадаги савол аломатли сўзлар. ўша давр тили нуқтаи назаридан «кетти», «бу кун», «ма- лаксийрат», «ўқиғил», «эмди», «кечти», «сенингтек», «айитсинким», «лутфунгни», «хизматқа» шаклида бў- лади.

Бундан ташқари, ҳар қандай адиб асарнинг лексик, қатламини баён этишда, қаламга олинаётган давр тили- ни ҳам назарда тутиши лозим. Чунки тарихий мавзу- ларга бағишланган асарларда янгича сўзларни ишлатиб. бўлмаганидек, ҳозирги давр мавзусига бағишланган асарларда ҳам архаик сўзларни қўллаш яхши натижа; бермайди.

Мазкур асарда иккинчи парданинг биринчи ва тўр- тинчи кўринишида ва бешинчи парданинг иккинчи кў- ринишида Улуғбек нутқида «авахта» сўзи қўлланган::

Ҳай, муҳтасиб, сизга қолса бутун миллатнинг Ярми чириб кетар эди а в ахт а ларда...

Шу туфайли бандда кўриб уни, танишиб А в ахтада қолсин деди султон Улуғбек...

Амир Темур ҳимматидин Улуғбек сўзим: Авахтадан бўшатилсин Пири Зиндоний!

Бунда «авахта» ўрнида «зиндон» сўзининг қўллани- ши жоиздир. Чунки «авахта» сўзи немисча «ҳауптвах- та»нинг бузилган шакли бўлиб, ўзбек тилита рус тил№ орқали кейинги даврда кириб келган..

Авахта н.— қамоқхона, турма.

Аваға — чевара.

Авомун-нос а — одамлар гуруҳи, кишилар тўдаси: омма, халқ, асли авом—омма, ун — боғловчи, нос — киши, инсои, одам.

Азим а.— катта, улкан, буюк.

Азозил а.— иблис, шайтон.

Алаш — алаш қилмоқ — оломон қилмоқ, кўпчилик бўлиб ҳукмсиз жазоламоқ, оломон бўлиб ўртага олмоқ.

Алъон а.— ҳозир, шу пайтда, айни вақтда.

Алҳазар а.— худо сақласин; сақланиш, ҳазар қилиш.

Амон а.— паноҳ, нажот.

Арзи ҳол а.— ариза.

Аросат а.— маж. ғавғо, тўполон, ур-йиқит.

Асо а.— ҳисса.

Асфалас-софилин а.— дўзахнинг энг таги, жаҳаннам.

Аълоҳазрат а.— юқори мартабали шахсларга ҳурмат юзасидан му- рожаат қилиб айтиладиган сўз; жаноби олий.

Аҳоб а.— дўстлар, ўртоқлар.

Аҳком а.— ҳукмлар: аҳкоми дин — дин ҳукмлари.

Бадавий а.— маж. саҳройи; асли арабларнйнг саҳрода яшовчи бир уруғи.

Бадрафтор ф.— қилиғи совуқ; иғвогар, ғаламис.

Башар а.— инсои, одам, мардум, одамзод.

Бидъат а.— диний ақидаларга киритилган ислоҳ, динда кейин пай- до бўлган янгиликлар.

Билкуллия а.— батамом, бутунлай, тамомила.

Биллоҳ а.— қасамни билдирувчи сўз: Бахудо! Xудо урсин! Xудо ҳақи!

Биру Ьор — маж. тангри, худо, оллоҳ: асли яккаю ягона, ёлғиз, доимий, мавжуд.

Бозоргон ф.— савдогар, савдогарчилик билан шуғулланувчи киши.

Валиаҳд а.— тахт вориси.

Воасафо а.— водариг, воҳасрато; ҳайҳот, афсус, эсиз,

Волида а.— она.

Густоҳ ф.— одобсиз, беадаб, бсандиша, сурбет.

Дарвеш ф — тарки дунё қилган, бу дунё ишларидан воз кечган киши.

Дастпарварда ф.— қўлда тарбияланган, ҳузурида тарбия кўрган, қўлбола тарбия кўрган.

Дастур ф.— иш-ҳаракат учун қўлланма, йўл-йўриқ, низом.

Даҳма ф.— қабр устига ўрнатилган ёдгорлик, мақбара.

Даҳа Ф.— вилоят ёки шаҳарнинг маъмурий-ҳудудий бўлими, район, ноҳия, туман.

Даҳрийлик — худога ишонмаслик, динсизлик, худосизлик.

Дебоча — маж. кйриш, муқаддима, бошланиш.

Девонбеги — Урта Осиёда подшо ва хон саройида девониинг ёки айрим вазирлик маҳкамаларининг бошлиқлари.

Диёнат а. — дин қонун-қоидаларига қаттиқ амал қилиш, диндор- лик, тақводорлик.

Доруға м.— Урта асарларда Олтин Урда, Урта Осиё ва Эронда вилоят, ўлка, шаҳар ҳокими, шаҳар назоратчиси, шаҳар бош- лиғи.

Дубулға — тиғ ёки ўқдан сақланиш учун темир ёки пўлатдан ипi- ланган бош кийим; шлем, каска.

Ерлиғ — расмий рухсат ҳужжати, фармоп, буйруқ.

Ёғи — душман, ёв.

Жовидон ф.— абадий, доимий, мангу.

Жоме а.— марказий масжид.

Жувонбахт ф.— бахтли, бахтиёр, толеи баланд.

Заифа а.— хотин, аёл, қиз.

Заковат а.— ақл, идрок, фаҳм, фаросат.

Закот а.— Урта Осиё хонликларида чорва ва мол-мулкиинг қирқ- дан бир улуши миқдорида ҳар йили давлат хазинасига олин- ган солиқ.

Зеру забар ф.— остин-устун, толотуп; маж. вайрон; асли зер — таг. забар — уст.

Зикр а.— маж. мусулмонларнинг бирор руҳоний бошчилигнда дав- ра қуриб худо ва азиз-авлиёларнинг номларини баланд овоэ билан тилга олиб, ғайри-табиий ҳаракатлар, телбалар синга- ри жазава билан ўтказадиган маросим номи.

Зиллат а.— хор-зорлик, қадрсизлик, таҳқирланиш.

Зол а.— маж. зийрак, ақли ўткир; асли кекса киши.

Зуллолоҳу фил-арз а.— худопинг ердаги сояси; маж. тангрининг ердаги ишончли кишиси.

Зулмат а.— 1. қоронғилик. 2. маж. нодонлик, жаҳолат.

Зуғум а.— маж. қайғу, руҳан эзилиш, андуҳ; асли зақум ёки зақ- қум — сутсимон ширасида ўткир заҳарли модда бўлган да- рахт.

Ивиргувчи — 6ошқарувчи, қайирувчи, эвирувчи.

Издиҳом а.— жам бўлиб, биргаликда, жамликда.

Изн а.— рухсат, нжозат.

Ислом а.— мусулмон дини.

Истифода а.— фойдаланиш.

Ифтиро а.— бўҳтон, туҳмат,

Иқомат а.— истиқомат қилмоқ, яшамоқ, манзил тутмоқ.

йитмоқ — йўқолмоқ.

Калом а.— сўз, жумла.

Камарбастал'ик — ҳар доим бирга, мудом ёнма-ён.

Кечмак—кетмоқ; маж. оламдан ўтмоқ, вафот этмоқ.

Коинот а.— осмон сфераси, космос.

Кофир а.— динсиз, ислом динини инкор этувчи шахс.

Кошона ф.— кўркам ва ҳашаматли бино.

Лобид а..— муқаррар, бажарилиши зарур, амалга ошмаслиги мум- кин эмае, асли лобуд (д) — ночор, ноилож.

Мабодий а.— бошланиш, келиб чиқиш жой; манба, асос.

Мавлоно а.— олим ва фозил кишиларни, устозларни улуғлаб, улар- нинг номларига қўшиб ишлатиладиган сўз.

Маддоҳ а.— одамлар гавжум жойларда диний мазмунда вазъ, панд- ласиҳат айтнб тирикчилик қилувчи киши; маж. мақтовчи, мадҳ қилувчи.

Мазҳаб а.— мазiс. ўз қарашлари ва ақидалари билан бошқалар- дан ажралиб қолган гуруҳ, секта.

Малаксайрат а — малакка ўхшаш, малак сингари, фаришта каби; асли малаксийрат.

Малъун а.— лаънати, лаънатлапган.

Манкуҳа а.— никоҳдаги қонуний хотин.

Манфур а.— нафратлантирувчи, нафратга лойиқ, жирканч.

’ЭДаъмур а.— амр, фармон.

Мақбара а.— қабр устига қурилган бино.

Мағриб а. — ғарб

Маҳрам а.— ишончли хизматкор.

Маҳшар а.— диний эътиқодга кўра дунё тамом бўлгандан кейин бутун ўлган кишилар тирилиб, сўроққа тўпланиш куни; қиё- мат, охират.

Минбаъд а.— бундан кейин, бундан сўнг.

Монолог г.— саҳна ёки бошқа адабий асар иштирокчиларининг ўзига, бошқа иштирокчиларга ёки томошабинларга қаратил- ган нутқи.

Мужоҳид а.— дин учун курашувчи.

Музайяп а.— безалган, безакли.

Музтар ф.— ожиз, муҳтож, бечора, шўрлик, камбагал.

Мулозим а.— ходим, хизматчи.

Мунажжим а.— юлдузларга қараб фол кўрувчи киши; астролог.

Мурид а.— руҳоний ёки устознинг шогирди, эшон ёки пирнинг мух- лиси.

Муфти а.— шариат қонунларини талқин қилувчи, шариат ва ҳуқуқ масалалари юзасидан ҳукм чиқарувчи, фатво берувчи лаво- зимли киши.

Муҳтасиб а,— шариатга хилоф ишларни текширувчи, дин тартиб-

ларини назорат қилиб борувчи диний амалдор.

Мўмин а.— мусулмон, ислом динидаги киши.

Навкар ф,— ҳукмдорларнинг ҳарбий аскари; сарбоз.

Насаб а.— келиб чиқиш, насл, авлод, аждод.

Низом а.— маж. давлатни тартибга солиб турувчи қоида.

Нохалаф ф.-а.— ноасл, таги паст, нокас, разил.

Обхона ф.— зах ва қоронғи қамоқхона; зиндон; асли об — сув, хона — уй.

Олат а.— асбоб.

Омий а.— саводсиз, ўқимаган.

Омода ф.— тайёр, ҳозир, муҳайё.

Ориф а.— маърифатли, доно, билимли.

Осий а. — гуноҳкор, айбли.

Офоқ а.— уфқлар; офоқи жаҳон—маж. бутун жаҳон.

Ошифта ф.— севиш, кўнгил бериш, ошиқ бўлиш; асли ошуфта.

-Оқпадар — отаси лаънатлаган, отаси оқ қилган; отанинг фарзанд- дан воз кечиши.

Оҳангар ф.— темирчи.

Пайгирнома ф.— трубка шаклида ўралган, узун қоғозга ёзилган хат, нома.

Пир ф.— диний бошлиқ, диний раҳбар.

Пок ф.— тоза.

Посбон ф.— қўриқчи, соқчи, қоровул; эшик ёки дарвозада қоро- вулликда турган киши.

Раддибадал а.— ҳамлани қайтармоқ, басма-бас турмоқ, жангда душман ҳужумини бирма-бир қайтармоқ.

'Расадхона ф. — обсерватория, махсус асбоблар ёрдамида осмон жисмларини кузатиш билан шуғулланувчи жой.

Расм а.— урф-одат, таомил.

Риёзий а.— ҳисоб илми, математика; риёзий қонун — математик қонуният.

Сабий а.— бола, гўдак, фарзанд.

Сабоқдош а.-ф.— бирга ўқиган, сабоқ, дарс олган киши, мактаб- дош.

Сайид а.— Муҳаммад пайғамбар авлодларига мансуб киши.

Сайхун — Сирдарёнинг эски номи.

Салотин а.— султонлар, подшолар.

Салоҳият а.— қобилият, тўғрилик, иқтидор.

Салтанат а.— подшо, хон, амир ҳукмронлиги остидаги давлат.

Сарбадор ф.— XIV асрда Эрон ва Урта Осиёда мўғуллар ва ма- ҳаллий феодаллар зулмига қарши кўтарилган халқ озодлик ҳа- ракати қатнашчиси.

Сағана ф.— қабр устига қурилган бино.

Себ ф.— олма, себи Самарқандий — Самарқанд олмаси.

Сипоҳ ф.— жангчи, аскар.

Соб — соб бўлмоқ — маж. ишдан чиқмоқ, адойи тамом бўлмоқ.

Сокит а.— сукут, жимлик, пауза.

Сония а.— секунд, бир лаҳза.

Соҳибқирон а.— маж. Амир Темурнинг унвони; асли бахтли бўлиб туғилган, юлдузи чарақлаган.

Сувсамоқ — чанқамоқ.

Судхўр ф.— қарз бериш эвазига фойда олувчи, наф кўрувчи.

Султон — подшо, шоҳ; амир, хон, ҳокимият бошлиғи.

Таадди а.— зулм, тажовуз.

Таассуб а.— маслак, эътиқодга кўр-кўрона эргашиш; фанатик.

Талаоул-илм а.— илм хоҳиши, илм талаби. Талабул-илм фаризатун ало кулли муслиму муслимот — илм хоҳиши барча мусулмон- лар учун мажбурийдир.

Талоқ а. — никоҳни бузиш, бекор қилиш ҳақидаги эр томонидан айтиладиган сўз; асли халослик, озодлик.

Талоқнома а.-ф.— никоҳни бузиш, бекор қилиш ҳақидаги ҳужжат.

Таносиб а.— муносабат, боғланиш; мутаиосиблик, тенг боғланиш; пропорция; таносиби Питлимюс — Птоломейнинг пропорцпонал жадвали.

Тариқат а.— йўл, усул, тарз.

Тархон — Урта асрларда ҳокимият томонидан ҳар қандай мажбу- риятлардан озод қилинган киши; имтиёзли қабила, уруғ, зот ёки мансабдор.

Таъбир а.— таъриф-тавсиф.

Таҳқир а.— ҳақорат қилиш, хўрлаш, камситиш.

Тийнат а.— хулқ-атвор, табиат; характер.

Тирамоҳи ф.— кузги; асли тира, тийра — қоронғи, моҳ — ой.

Тортиқ—■совға, ҳадя.

Туман—1917 йилгача Урта Осиёдаги маъмурий-ҳудудий бў- линиш; уезд.

Туғ — байроқ; тинчлик байроғини ўрнатмоқ — маою. тинчлик ўр- натмоқ, осойишталикни таъминламоқ.

Тўра — катта амалдор, ҳоким, зодагон, аристократ.

Ува — водий, пасттекислик.

Урфон а.— илму фан, маърифат.

Файз а.— ўзига жалб қиладиган, завқ-шавқ бағишлайдиган хусу- сият; жозибадорлик, кўрк; файз олмоқ — кўркамлашмоқ.

Фасод а.— тартибсизлик, ахлоқсизлик; фитна, иғво.

Фатво а,— диний қонун юзасидан бирор масала ёки даъвонинг тўғри ёки нотўғрилиги ҳақида ёзма ё оғзаки баён этилган фик[).

Фозил а.— ўқимишли, билимли.

Фоний а. — тез ўтиб кетадиган; ўткинчи, омонат дунё ҳақида.

Фонус г.—\. Одатда қўлда кўтариб юриладнган ёки бирор жойгэ ўрнатиладиган, шамол ва ёғиндан муҳофаза қилинадиган чи~ роқ; 2. маж. ой.

Фуқаро а.— бирор мамлакатнинг доимий граждани, мамлакат аҳо- лиси.

Xабис а.— пасткаш, палид, разил, бадкирдор, ярамас, тубан.

Xирож а.— феодализм даврида деҳқонлардан олинадиган солик.

Xонақо.ҳ ф.~ масжиднинг намоз ўқиладиган хонаси.

Xоника — хонбека, хоним.

Xоцон — хон, подшоҳ.

Xудованд ф.— худо, оллоҳ, тангри.

Xун ф.— қон: хун талаб қилмоқ—товон сўрамоқ, қонли ўч талаб

қйлмоқ.

Xурофот а.— диний сафсаталар, бемаъни диний гаплар, диний уй- дирмалар, асоссиз диний фикрлар.

Xусумат а.— кек, адоват, кўролмаслик; қасд, душманлик.

Xусуф а.— ойнинг тутилиши.

Чилангар ф.— металл буюмларни қўлда ясовчн, тузатувчи мута- хассис.

Чистон ф.— жумбоқ, топишмоқ.

Шабхун ф.— душман, йўлтўсар ёки ўғрининг кечаси тўсатдан қил- ган ҳамласи.

Шавкатмаоб а.— қувватпаноҳ, қудрат эгаси.

Шажара а.— маълум бир уруғ авлодларининг' келиб чиқиши ва ўзаро қариндошлик даражасини изчиллик билан санаб кўрса- тувчи рўйхат, тарих; асли дарахт.

Шайхулислом а.— мусулмон руҳонийлари бошлиғининг унвони ва' шу унвонга эга киши; бош руҳоний.

Шаръий а.— қонуний, шариат қонуни асосида, шариатли.

Шафоат а.— шифо, малҳам, даво.

Шаҳид а.— дин ёки мазҳаб йўлида ҳалок бўлган шахс.

Шаҳриёр ф,— жаноби олийлари, шоҳаншоҳ, буюк шоҳ, олий ҳазрат.

Элат эллар, юртлар.

Эпашанг — лапашанг, нўноқ, ношуд.

Ясовул— Урта Осиё хонликлари даврида юқори мансабдагн амал- дорларга хизмат қилувчи қуролли соқчи.

Улпон — деҳқонлардан ердан фойдаланганлиги учун олинадиган солиқ, ер солиғи.

Каландар ф.— диний ғазаллар ўқиб, мусулмон диншш тарғиб қи- либ, дарбадар кезувчи дарвеш, бу дунёдан воз кечиб, тарки дунё қилган киши.

Қандил г.— бир неча шам қўйиладиган осма чироқ, чилчироқ, люс- тра; асли канделябр.

Қасида а.— бирор шахс, айниқса ҳукмдорлар мадҳига бағишлаб ёзиладиган шеър.

Қиблагоҳ а. ф.— ўта ҳурматга лойиқ киши (масалан, ога, она) га мурожаат шакли.

Қиблайи олам а,— маж. шоҳ, хон, амир ва шу каби ҳукмдорларга ҳурмат юзасицан мурожаат («жаноби олинлари», «олнйҳазрат»

■ ўрнида); асли жаҳоннинг,. оламнинг қибла тарафи.

Қози а.— ўтмишда шариат қопуни бўйича иш кўрган амалдор шахс; судья.

Қопқа — эшик.

Қосир а.— қусурли; ақли қосир — ақли нуқсонли, қусурли, ақли заиф, телбанома.

Ғаним а.— ёв, душман, рақиб.

Ғози а.— муқаддас урушда қатнашувчи, ўз эътиқоди йўлида жанг қилувчи; жанговар.

Ҳамду сано а.— худо шаънига айтиладиган мақтоь сўзлар; мадҳ, мадҳия.

Ҳасанот а.— яхшиликлар, эзгуликлар; хайрли; қадамларига ҳаса- нот — хуш келибдилар, пойқадамлари муборак.

Ҳасорат а.— тўсиқлар, тўсқинликлар.

Ҳижрий а.— мусулмонларнинг эски йил ҳисоби (Муҳаммад пайғам- барнинг ўз яқин қавмлари билан милодий йил ҳисобида 622 йил 16 июлда Маккадан Мадинага кўчиши билаи боглиқ ҳиж- рий йил ҳисоби).

Фразеология

Қош қораймоқ — кеч бўлмоқ, қоронғилик тушмоқ.

Кўзга ташланмоқ — кўринмоқ.

Тил бириктирмоқ—бирор иш-ҳаракат ҳақида махфий равишда ўзаро келишиб олмоқ, гапни, маслаҳатни бир ерга қўймоқ. аҳду паймон қилмоқ.

Қовушган шраклар — севишганлар, бир-бирига кўнгил қўйган кишилар.

Бурни қонамоқ — зарар кўрмоқ, шикаст емоқ, азият чекмоқ.

Бошдан кечмоқ — боши кесилмоқ; ўлмоқ, вафот этмоқ.

Xунини талаб қилмоқ—а) ўч олмоқ, интиқом талаб қилмоқ; б) ўлдирнлган бирор кишинииг қони учуи пул ёки ҳақ талаб қилмоқ, товон сўрамоқ.

Оқ бўлмоқ—ота томонидан лаънатланмоқ; воз кечил- ган, юз ўгирилган.

Тилга тил тегизмоқ — меҳрибонлик қилмоқ, суймоқ.

Тилга киргизмоқ — гапиртирмоқ, сўзлашга ўргатмоқ.

Бел боғламоқ — бирор ишни бажаришга киришмоқ, Ҳ0- зирланмоқ.

Тинкаси қуримоқ — ҳолдан тоймоқ, аҳволи танг бўлмоқ.

Сабр косасини тўлдирмоқ — тоқатини тоқ қилмоқ, ор- тиқ чидашга тоқати қолмаслик.

Қалаза ечилгани йўқ—жумбоқнинг сабаби топилгани йўқ, бирор воқеанинг сири ечплмади.

Оғзи маҳкам — сир сақлайдиган, ҳар қандай 'сирнп га- пиравермайдиган, сир бермайдиган.

Чўллаб қолмоқ — чанқамоқ, сувсамоқ.

Бир ёстиққа бош қўймоқ — турмуш қурмоқ, эру хотин бўлиб яшамоқ.

Севги боғчасидан гул термоқ —севмоқ, муҳаббат қўй- моқ.

Пуч бўлмоқ — енгилмоқ, мақсадга эриша олмаслик. Умидсиз шайтон — умид қилиш, умидини узмаслик, умидворлик билан ҳаракат қилмоқлик, ноумид бўл- маслик.

Юракни олдирмоқ — қўрқмоқ, ҳайиқмоқ, хавфсирамоқ, чўчимоқ.

Лашкар тортмоқ — бир мамлакатдан иккинчи мамла- катга қўшин билан бостириб бормоқ.

Уйдирма гап — ёлғон, бўҳтон.

Кўзи очилмоқ •— ҳамма нарсани тушунмоқ, моҳиятини англамоқ, оқ-қорани танимоқ.

Стилистика

Метафора. Асарда қўлланган метафоралар мазмуни- га кўра ижобий, салбий ва бетараф ҳолатда бўлади. Ижобий метафоралар «малаксайрат» («малаксийрат»), «шунқор» сўзлари орқали берилган бўлиб, «малаксай- рат» — фариштага ўхшаш, «шунқор» — лочин маънола- рини беради ва уларнинг биринчиси поклик, озодалик, хушхулқлик, гўзаллик тимсоли бўлса, иккинчиси жасур- лик, қўрқмаслик, ботирлик рамзидир:

Аё, шоҳо, малаксайрат, сенинг васфинг сўзи

ичра,

Уцигин энди олингда яна бир достон келди.

Сен қайдасан, ҳай Бердиёр, Чотқол ш у н қ о р и.

Асарда қўлланган салбий маънодаги метафора сўз- лар «бўри», «шақал», «ёввойи ит», «япалоқ», «кўршапа- лак», «пашша», «чивин», «девона», «пес» сингарилардир.

Улуғбек ва у бошлиқ олижаноб руҳдаги кишиларга қарши курашган фитначилар, золимлар ваҳшийлик, қон- хўрлик, ёвузлик рамзи бўлган бўри, шақал ва ёввойи итларга ўхшатилади:

Давлатимиз танасини ғажиб йиртмоқчи Шақ а л ларнинг галасини тўзғитиб келдик.

Сен инсонми ёки одам шаклида б ў р и?

Е в войи ит қаландарлар дайдиб юрмоқда.

Узбек тилида бойўғли, япалоқ, кўршапалак каби қуш ва жониворлар хароба ва зулмат, қурт эса кемириб қу- ритишлик рамзи сифатида тушунилади ва адолатни бўғ- моқчи бўлган қора кучлар уларга ўхшатилади.

Уҳ... Бу манфур бойўғлилар, нур душманлари, Умримизга эгов бўлган ҳароми қ у р т л а р.

Эҳ, номардлар, япалоқлар,

кўршапалаклар, Коронғида фақат сизнинг ишингиз унар!

Пашша ғинғиллаб учиш, хиралик қилиш ва ифлос жойларда бўлиш рамзи бўлса, чивин қон сўриш тимсо- ли ҳисобланади ва улар ҳам иғвогар кучларга нисбат берилади:

Майли, п а шш а, майли, ч и в и н ғинғиллай

берсин,

П а шша ни ҳам, товушин ҳам учирар шамол. Бўҳтончилар ҳунаридур туҳмат — ифтиро.

«Пес» сўзи ғаламислик, фисҳу фасод рамзи санала-

ди:

Боя шоҳга туҳмат деган п е с нинг овози Кўр цаландар подшоҳга ашшадий душман.

«Девона» сўзи телбалик тимсолидир:

Давлатпаноҳ, изн беринг, шу д е вонани Тилка-пора цилиб ташлай!

«Жонивор» сўзи аслида бетараф маънога эга бў- либ, у инсонларга нисбатан қўлланганда салбий тус олади:

Шу Буроқбек деган ғоят ёвуз жо нив о р,

Узи юртга бек бўлмоқлик мақсадида у Уз отасин, қардошларин сўйиб ташлаган.

Синекдоха. Асарда бутуннинг қисми ўрнида қўл- ланиши қўйидагича:

Ассалом, эй Самарқанднинг вафокор халқи! Сенга зафар ва осойиш келтирдим алъон.

Шоҳ отасин ҳаiиаматли юришин Катта-кичик, турку тожик кўролсин.

Бу мисоллардаги бирлик ёки қисм маъносини бил- дириб келаётган «сен», «катта-кичик», «турку тожнк» бутунлик ва жамликни билдирувчи «халқ» сўзи ўрни- да қўлланган.

Қуйидаги мисолда «фуқаро» сўзи асар қаҳрамони Ота Муродга нисбатан ишлатилган:

Сайид Обид

Буюринг, султон:

Бу густоҳни ясовуллар ҳайдаб жўнатсин,

Токи сизга дилозорлик етмасин бунда.

(Ота Муродга дўц билан)

Билмайсанми, давлатпаноҳ сафардан толган Улуғбек

Сайид Обид, ф у қа р о нинг йўлин тўсмангиз!

Эпитет. Киши, нарса ёки воқеликнннг бирор бел- гисини, хусусиятини, сифатини аниқ, равшан кўрса- тиб берувчи бадиий тасвир воситаси бўлиб, у шундай белги, хусусият, сифатларни ифодаловчи сўз ва сўз бирикмаларидан иборат бўлади: Шоирсиз юрт бир

боғдирки, булбули ўлган.

Бу мисолда юрт боққа ўхшатилаётган бўлса, «булбули ўлган» бирикмаси эса алғов-далғов бўлган маъноси- ни билдириб, боққа нисбатан сифатлаш вазифасини ўтаяити.

Қуйидаги мисолда «коинотнинг ёш келини» бирик- маси «моҳтоб» ойнинг сифатланмишидир:

Анов тоғлар орцасида, булут сиртида,

Коинотнинг ёш келини моҳтоб ўрмалар.

Ухшатиш. Асарда ўхшатиш усули лексик ва грам- матик воситалар ёрдамида юзага чиқади.

Лексик воситалар қуйидагилар:

а) «каби» кўмакчиси ёрдамида: Келинларим каниз каби турсин хизматда;

б) «ўхшар», «ўхшайсиз» сўзлари ёрдамида: Ницоб кийган кушандага ўхшар коинот. У хат ўхшар... Абдуллатиф хатига, устоз! Сиз одамга ўхшайси- з у одам эмассиз;

в) «гўё юкламаси ёрдамида: Гўё сирли самовотда биронта қасд бор.

Сени кўрдим ва янгитдан яшарди кўнглим, Гўё энди умрим мангу, йўқ гўё ўлим.

г) «худди» сўзи ёрдамида. Бу сўз контекстда -дай аффикси билан биргаликда қўлланади:

Сўнгра, Т.емур авлодига ку д ди хизматдай Xотин олмоқ. сиёсий бир вазифа бўлди.

д) «бўлиб» равишдоши ёрдамида: Зулук бўлиб эл қонини сўрган ҳайвонлар.

е) «ранг» сўзи ёрдамида:

Ой сузади фируза ранг самоват аро,

Фируза р а н г кўкка берар ой доим оро.

ё) «шаклида» сўзи ёрдамида: Сен инсонми ёки одам иiаклид а бўри?

ж) «хос» сўзи ёрдамида: Унинг қиёфаси кўчман- чи босқин элатларига х о с ҳайбатли ва бадавий.

з) «қаторида» сўзи ёрдамида:

Бизнинг қизга улар йигит тўнин кийгизиб,

Талабалар қ а т о р. и д а олиб киришгащ

и) «тенглаштириб» равишдоши ёрдамида: Аббоснинг <аошиқ>>лигини қизининг олиб қочилишига т е н г л аш- тириб Улуғбекка заҳарханда қилди.

Грамматик воситалар қуйидагилар:

а) -дай, -дек қўшимчалари ёрдамида:

Манкуҳангиз Фирузаой фариштадек пок!

Xатни қопиб, йиртиб олди сиртлон^ан. чащон.

Кўз чўғидек асраб боқдим Абдуллатифни.

Аббос эшик олдида ҳайкалдай цотиб турарди.

б) -ларча аффпкси ёрдамйда: Буроқбек бўри-

л,а р ча хавфсираб турганда Девонбеги'... тиз чў- кишга мажбур этди.

в) -ча аффикси ёрдамида:.. . (Нигор ойим) оз ва маъноли қилиб сўзлар, хотинлар билан муомаласини

бошқа отинбибилардек юқоридан туриб қилмас, сод- дач а суҳбатлашар эди.

Перефраза. Асарда бир қатор сўзлар учрайдики, улар мазмунан кўчма маъно касб этади. Чунончи, «под- шоҳ» сўзи ўрнида давлатпаноҳ, шаҳриёр, аълоҳазрат, қиблайи олам, соҳибқирон сингари сўзлар ишлатил- ган бўлса, «ота» сўзи ўрнида қиблагоҳ, бузургвор, «она» сўзи ўрнида волида, «аёл» ўрнида заифа, «зин- дон» ўрнида мозор, дўзах, «золим» ўрнида бағритош сўзлари қўлланиб, янги маъно касб этга;н.

«Кўкнинг фонуси» бирикмаси эса ой маъносида қўлланган:

Сен ҳам бир оз кечикибсан, к ў книнг ф о н у-

с и!

Душман мени енголмасди, чиқсанг олдинроқ.

«Белимиз синди» ибораси орқали хонавайрон бў- лиш, қашшоқлашиш маъноси берилади: Бошпанамиз тўзиб кетди, с инд и белимиз?

Символ. Бу усул асарда Улуғбекнинг подшолик тожини бошидан олиб, олтин баркашга қўйиш эпи- зодида кўриниб, бу Улуғбекнинг подшолик лавозими- дан воз кечиш маъносини билдиради:

Амир Темур ҳимматидан Улуғбек сўзим: Мамлакатнинг оромини назарда тутиб,

Низоларга барҳам бермоқ ният\и билан. .. Қарор цилдик: Амир Темур пойтахтида биз Унинг бизга мерос цўйган олтин тожини Бошимиздан билкуллия олиб қўймоща!

(Бошидан олтин тожни олиб маҳрам тутган олтин баркашга қўяди.)

Шунингдек, 2- парданинг 2-< кўринишидаги 'ремар- када Улуғбекнинг Тошкент исёнини бостириб келган- дан сўнг қиличини камаридан ечиб, уни қўлида ҳасса шаклида ушлаши ва дубулғасини олиб, дастор кийи- ши ҳам мамлакатнинг энди бунда,н буёнги тинчлиги ва осойиш!талигининг рамзи ҳисобланади: 'Улуғбек қиличини белидан ечиб олиб, 'қўлига асо тутади. Чак- монини ечиб тўн кияди, дубулғасини кўтариб бошига мударрис дасторини қўяди.

Аллегорйя. Қочириқ, киноя, кесатиш маъносини ифодалашда аллёгория усули кенг қўлланилади. Асар- да Пири Зиндонийнинг Улуғбекка қарата айтган диа- логи кинояга мисол бўла олади:

Эшитганман, ўта кетган фозил экансиз,

Аммо асли шоҳ ўғлисиз, шу учун ҳар дам

Кўзингизни қамаштирар тож ялтироғи.

Апострофа. Бу усул ҳам жонлантиришнинг бир тури бўлиб, жонсиз нарса ёки мавҳум тушунчага жон- ли нарсадек мурожаат қилинади:

Дунё, дунё, бевафосан, биламан сени,

Аммо сенга ёмон фарзанд эмас эдим-ку!

Ёруғ кунда, бахт айёми, мени ёд айла.

Xайр сизга, шўх юлдузлар, сенга ғамли ой!

Антитеза. Бу усул бир-бирига зид тушунча ва фикр- ларни баён этади:

Сиз одамга ўхшайсизу, одам эмассиз.

Ҳатто нодон бўлсак ҳамки, чин доноликка Қистаётган ғамхўримиз, у фаришта ким ?

Соя бўлиб соянгдаги ерни билмасанг,

Бу — султонлик вазифасин унутмоқликдир.

Бир ёстища бош қўйилди, юраклар-чи: ёт

Xотирласам, мени босар хижолат, уят.

Ундан кейин тож даъвоси нарида турсин, Саройга ҳам йўлиқтирмай қўяди сени.

Биринчи мисолда «одам» ва «одам эмас» бирик- масидан англашилаётган «маҳлуқ», «ҳайвон», иккинчи байтда «нодон» ва «донолйк», учинчи байтда «соя», яъни подшолик ва «ер», тўртинчи байтда «ёстиққа бош қўйиш», яъни турмуш қуриш ва «юракларнинг етли- ги», бешинчи байтда эса «тож даъвоси» ва «саройга йўлиқтирмаслик» бир-б;ирига (ҳарама-қарши қўйил- ган.

Оксиморон усули икки антонимик тушунчанинг бири- кувидан иборат нутқ шакли бўлиб, асарда қуйидагича учрайди:

Бу ер гўрдан фарқи йўғу, аммо гўрда ҳам тирик одам яшар экан.

Эллипсис. Бу поэтик синтакгак фигуралардан бири бўлиб, матнда осонгина билиб олинадиган сўзнинг атайлаб туширилишидир. Бунда кўпроқ гапнииг кеси- ми туширилиб қолдирилади: Бемаҳалда шунча таш-

виш, шунча изтироб?

Аҳ-ҳа тузоқ. Бир кишига қарши бир

лашкар!

Оқпадарнинг қўрқоқлиги шундан ошкор!

Бу мисолдаги кесимлар туширилган. А'сар ремар- касида ҳам кўп ҳолларда кесимлар туширилади: Са- марқанд атрофида қишлоқ, номозгар вақти. Ғира-ши- ра қоронғи. Қуз фасли. Ота Муроднинг ҳовлиси.

Жим қолиш приёми эллипсиснинг бир тури бў- либ, унда ҳам гап охирида сўз ёки сўзлар гуруҳи ёзув- чи томонидан атайлаб туширилади: Ва лекин сал оғ- зи бўшлик қилсангиз ... тамом!

Бу мисолдаги уч нуқта ўрнида< «ишимиз», «барча- си» каби сўзлар келтирилмаган бўлса-да, ўқувчи сўз- ловчи мақсадини осонгина тушуниб етади.

Риторик сўроқ усули асарда жуда кенг қўлланган бўлиб, китобхон шу сўроқнинг ўзидан жавобини ҳам топади:

Қизнинг ўзи йигит билан тил бириктириб,

Узи хоҳлаб қочган бўлса, хўш, кимда гуноҳ?

Энди айтинг инсоф билан, Мирзо Улуғбек,

Нечук бўлмай бобонгизга ўзим даъвогар?

Шу балони даф этгали, қиблайи олам,

Юқоридан фармойишни кутмоқлик шартми?

Бу риторик сўроқли байтларцинг б.ирин;'чисидан «ҳеч кимда гуноҳ йўқ», иккинчисидаи «ўзим даъвогар бўламан» ва учинчисидан «юқоридан фармойишниi кутмоқлик шарт эмас» каби жавоблар англашилади

Риторик ундов ҳам ҳис-ҳаяжон, хитоб мазмуиигг эга бўлиб, унда оҳанг асосий ўрин тутади ва соф ри- торик ундов ҳамда савол аралаш риторик ундовга бўлинади.

Соф риторик ундов ҳис-ҳаяжон, хитобдан ибораi бўлади:

Шу Ватанда шаҳид бўлмоқ олий саодат.

Xайр, сизга шўх юлдузлар, сенга ғамли ой!

Савол аралаш риторик ундов «қаёқда» .модал маъноли сўроқ олмоши ва -ку юкламаси орқали юза- га чиққан:

Давлатпаноҳ, муҳтасиблар уруғи боркан,

Олмаларнинг уруғига гуллаш қаёқда? !. .

Дунё, дунё, бевафосан, биламан сени,

Аммо сенга ёмон фарзанд эмас эдим-ку!

Боғловчили ва боғловчисиз боғланиш. Шоир нутқда кескинлик, шошилинч, тезлик киритиш мақсадида, асарда \тошиб келган бир қатор сўз ва сўз бирикма- ларини боғловчили ва боғловчисиз ҳолда баён этган.

Боғловчили боғланиш «-у», «ва» боғловчилари ор- қали юзага чиқиб, оҳанг кескинлиги бирмунча суст бўлади: Эй-воҳ! Энди етим қолди аҳлу маърифат. Мадрасага ва расадга етмагай завол.

Боғловчисиз боғланишда эса кескинлик, тезроқлик, юқори даражада бўлади:

Шубҳа,— бошқа, далил—[бошқа, хулоса — бошқа!

Васвасалар шайтонга хос, умид —• инсонга!..

Мустақил ишлаш учун топшириқлар

1-топшириқ.

Аҳмад] Я/ссавий шеъридаги тушунилйши қийин сўзлар луғатини тузиб, маъносини аннқланг.

... Дунё менинг деганлар, жаҳон молин

олгонлар,

Каркас қушдек бўлубон ул ҳарамға ботмишлар, Мулло, муфти бўлғонлар ёлғон даъео

қилғонлар,

Оқни қаро қилғонлар ул томуғга кирмишлар.

Қози, имом бўлғонлар, ноҳақ даъво қилғонлар,

Ҳимор янглиғ бўлубон юк остида қолмишлар.

Ҳаром еган ҳокимлар, ришва олиб еганлар,

Уз бармоқин тишлабон қўрқуб кўруб

қолмишлар..

Тотлиғ-тотлиғ еганлар, турли-турли кийганлар,

Олтун тахтда ўлтурғонлар туфроқ аро ётмишлар.

Мўмин қуллар, содиқлар сидқи бирла турганлар,

Дунёлиғин сарф этиб учмоқ ҳурин қучмишлар.

т о п ш п р и қ .

Носириддин Бурҳониддин ўғли Рабғузийнинг «Луқ- мон ва унинг хожаси» ҳикоятидаги эски сўзлар ва грамматик шаклларни аниқланг. Уларни ҳозирги му- қобили билан қиёслаиг.

Луқмони ҳакимнинг хожаси бир кун айди: «Яхши эт келтургил, еяйин».

Луқмон бир қўй ўлтурди, тилини, юракини пишу- руб келтурди. Яна бир кун хожаси айтди: «Манга қўйнунг ямон этларидин пишуруб келтургил», теди. ЛуқМон яна қўйнинг тилин, юракин пишуруб келтир- ди.

Xожаси айди: «Яхши эт келтур тесам, тил, юрак- нн пишуруб келтурурсан; ямон эт тесам ҳам муни келтурурсен?»

Луқмон айди: «Қўй этининг яхшиси ҳам тил: тақи юрак турур, ямони ҳам тил тақи юрак турур» теди.

тошириқ.

Сайфи Саройи шеъридаги маъноси қийин сўзларни аниқлаб, луғатини тузинг. Ухшатиш ва такрор усул- ларини кўрсатинг.

Топилмас ҳусн мулкинда санга тенг бир қамар

манзар

Иа манзар, манзари шоҳид, на шоҳид шоҳиди

дилбар.

Бу кун Юсуф жамолини қилубдур ҳақ санга

бахшииi,

На бахшиш бахшиши давлат, на давлат давлати

мафхар.

Сўзунг дурру жавоҳирдур кўнгуллар ганжина

лойиқ,

На лойиц лойиқи хисрав, на хисрав хисрави

кишвар.

Шакардан тотлудур хулқинг, карамда хотиринг

матлаб,

На матлаб матлаби маъдан, на маъдан маъдани

жавҳар.

Зиҳи давлатлу ошиқким санинг бирлан қилур

ишрат,

На ишрат ишрати жаннат, на жаннат жаннатй

кавсар.

Бу ҳуснинг шавқи завқини кўнгил тўтилари •\* :■ ■ ■ "■ •; ■■ топди,

На топди топди хуш лаззат, на лаззат лаззати

шаккар.

Жамолинг нақшина Сайфи Саройи боғлади

сурат,

На сурат сурати ҳасно, на ҳасно ҳусни

жонпарвар.

4-топшириқ.

Лутфийнинг «Сенсам севарим, хоҳ инон, хоҳ инон- ’ма» ғазали билан Бобораҳим Машраб тазминини ўз- аро қиёсланг. Мажозий сўз ва бирикмаларнинг луға- •вий маъносини аниқланг.

Сенсан севарим, хоҳ инон, хоҳ инонма,

Крндур жигарим, хоҳ инон, хоҳ инонма.

Ҳижрон кечаси чархи фалакка етар, эй моҳ,

Оҳи саҳарим, хоҳ инон, хоҳ инонма.

Ҳаққоқи қилич келса бошимға эшикингдин,

Йўқтур гўзарим, хоҳ инон, хоҳ инонма.

Усрук кўзинг ашколина ҳаргаҳ назар этсам,

Қолмас хабарим, хоҳ инон, хоҳ инонма

Яъқуб бакин кўп йиғидин қолмади сенсиз,

Нури басарим, хоҳ инон хоҳ инонма.

Ой юзунга кўз солғали узга кииш бирла>

Йўқтур назарим, хоҳ инонма.

Ишқ ўтида Лутфий юзи олтунни ёшурди,

Эй сиймбарим, хоҳ инон хоҳ инонма.

\* \*

Сенсан севарим, хоҳи инон, хоҳи инонма,

Крндур жигарим, хоҳи инон, хоҳи инонма.

Ғам шоми фироқингда кабоб этди фалакни,

Оҳи саҳарим, хоҳи инон, хоҳи инонма.

Ногоҳ сари куйинг аро бўлдим сенга мойил,

Эй тожи сарим, хоҳи инон, хоҳи инонма.

Лаълинг ғамидин кўнглум эрур ғунчалари қон.. Гулбарги тарим, хоҳи инон, хоҳи инонма.

Заҳри ғами ҳажринг мени ўлдурғали етти,

Эй лаб шакарим, хоҳи инон, хоҳи инонма.

Машраб каби кўйингда бўлуб барқи тажалли, Крлмай асарим, хоҳи инон, хоҳи инонма.

5-топшириқ.

Алишер Навоийнинг «Қаро кўзум» шеърини луғаг асосида қаторма-қатор ҳозирги адабий тилга ўтказинғ\*

Сўзларнинг қайси тил унсури аканлигини аниқланг.-

Қаро кўзум, келу мардумлуғ эмди фан қилғил,

Кўзум қаросида мардум каби ватан қилғил.

Юзунг гулига кўнгул равзасин яса гулшан,

Қадинг ниҳолиға жон гулшанин чаман қилғил,

Таковарингға бағир қонидин хино боғла,

Итинға ғамзада жон риштасин расан қилғил.

Фироқ тоғида топилса туфроғим, эй чарх,

; . Xамир этиб яна ул тоғда кўҳкан қилғил.

' Юзунг висолиға етсун десанг кўнгулларни,

\ Сочингни боштин аёғ чин ила шикан қилғил.

Ҳазан сипоҳиға, эй боғбон, эмас мониъ,

Бу боғ томида гар игнадин тикан қилғил.

Юзида терни кўруб ўлсам, эй рафиқ, менщ Гулоб ила юву гул баргидин кафан қилғил:

Навоий, анжумани шавқ жон аро тузсанг,

Анинг бошоғлиғ ўқин шамъи анжуман қи.ьғил.

топшириқ.

Заҳириддин Муҳаммад Бобур рубоийларидаги ҳо- зирги ўзбек адабий тилидан фарқ қилувчи грамматик .шаклларни аниқлаб, уларга изоҳ беринг.

Ким ёр анга илм толиби илм керак,

Ургангали илм толиби илм керак.

Мен толиби илму толиби илме йўқ,

Мен бормен илм толиби, илм керак.

\* \* \*

Ҳар кимки вафо қилса, вафо топқусидур,

Ҳар кимқи жафо қилса, жафо топқусидур. Яхши киши кўрмагай ёмонлиғ ҳаргиз,

Ҳар кимки ёмон бўлса, жазо топқусидур.

\* \*

Ед этмас эмиш кишини ғурбатда киши,

Шод этмас эмиш кўнгулни меҳнатда киши. Кўнглум бу ғарибликда шод ўлмади, оҳ, Ғурбатда севинмас эмиш, албатта киши.

\* \*

1'олеъ йўқи жонимға балолиғ бўлди,

Ҳар ишники айладим, хатолиғ бўлди.

Уз ерни қўйиб Ҳинд сори юзландим,

Ёраб, нетайин, не юз қаролиғ бўлди.

\* ' \* \*

Даврон мени ўткарди сару сомондин,

Айирди бир йўли мени хонумондин.

Гаҳ бошима тож, гаҳ балойи таъна,

Неларки бошимға келмади даврондин.

топшириқ;

Махмурнинг «Ҳапалак» шеъридаги кўчма маъноли •сўзларни изоҳланг, тушунилиши қийин бўлган сўзлар луғатини тузинг, уларнинг қайси тил унсури эканли- гини аниқланг.

Эй жаҳондори зафар, кавкабаи даври фалак,

Гўш қил қиссаи қишлоғи хароби Ҳапалак.

Турфа қишлоғи ғазаб кардаки паррандалари, Товуғи — игначию, ўрдагу ғози — капалак.

Бору йўқ уйларини банда баён гар қилсам,

Бир катак, икки капа, ун олачуқ, тўрт каталак.

Дема уй, балки заминкандур агар кирса киши,

Ҳар тараф бетига ургайлар анинг кўршапалак.

Xалқини кўрсанг агар ўласи-ю, қоқу хароб, Очлиғидин эгилиб қомати мисли камалак.

Ажириғ томирини ўғурда майда туюб,

Қайнатиб кунда ичар, отини дерлар сумалак.

Иўргагида онаси ул ўраган латталари То ҳануз устидадур, уч мингу юз етти бўлак.

Гар таҳорат қилса қавми сув тополмай ночор, Бетини қум била юб(кўзи)га сургай гувалак. . .

Кеча гўё эшитиб шуҳрати тилло пулини,

Ҳапалак қўрқусидин учди мисоли капалак.

Ҳимматинг йўлида бир тепа каромат қилғил, Капалак боз қўниб, жойига бўлғай Ҳапалак.

Зор Махмур талаб қилди кечишни шоҳдин, Ҳапалак юртига тушган пул агарчи лак-лак.

т о п ш и ри қ .

Аваз Утарнинг «Xалқ», «Уламоларға» шеърларида- ги тушунилиши қийин сўзлар луғатини тузиб, алфавит тартибига )туширинг. Фразеологик бирикмаларнинг маъносини аниқланг.

РIўқ жаҳон мулкида биздек ожизу бечора халқ, Зулм тийғи бирла бўлғон бағри юз минг пора

халқ.

Бир неча авбош бунда ҳукмронлиғ айласа, Колмағай, оре на янглиғ меҳнату озора халқ.

Не аларда бор дурур илму адолатдин асар,

Не ажабким, топмаса доди дилига чора халқ...

Бўлмайин онларда ҳеч миллат, ватанни

сақламоқ,

Бўлди қурбон бу сабабдин миллати ағёра халқ.

Xалқ оламни бори айлар тараққий кун-бакун, Биз таназзул айлабон қолдук, эдук не қора

халқ.

Кўзларин оҳиста-оҳиста агар очса замон,

Эй Аваз, бўлмас бунингдек борҳо овора халқ.

Эйки сизлар, то таассуб бирла даврон

этдингиз,

Миллати мазлума аҳволин паришон этдингиз.

Бирингиз цози, бирингиз аъламу муфти бўлиб, Бу не ойин эрдиким, сизлар намоён этдингиз.

Бизни айлаб хору зору нотавон этмак учун, Бермайин осори ҳурлик, банди зиндон

этдингиз.,.

Йўқса одаммиз, очиб мактаб, илм

билдирсангиз, Бехабар илму ҳунардин бизни ҳайвон

этдингиз,

Бир куни сўрғай Аваздек уйғониб аҳли замон: Не учун миллатни сиз ер бирла яксон

этдингиз?

9-топшириқ.

Ҳамза Ҳакимзода Ниёзийнинг «Узбек хотин-қизла- рига» шеърини умумлисоний таҳлил қилинг.

Келди очилур чоғи, ўзлигинг намоён қил, Парчалаб кишанларни, ҳар томон паришон

қил.

Мактаб анжуман борғил, унда фикр очиб гоҳи. Илму фан тиғи бирлан жаҳл бағрини қон

қил.

Сояларда сарғайган юзларинг қилиб гулгун, Сен ҳам аҳли донишлар базмини гулистон

қил.

Чўриликни муллалар, сенга цилдилар тақрир,

Кел, бугун бу заҳмингга маърифатни дармон

қил.

Оналик ҳуқуқингни ҳурмат этмаганларни, Юзларин қаро айлаб, феълидан пушаймон

қил.

Ой юзинг қаро чиммат зулмидан қутултирғил,

Чиқ қоронғи турмушдан, нур ичида жавлон

. қил.

Сен қачон маорифнинг даргоҳига йўл топсанг, Нурларин олиб кўзга сурмаи сулаймон

қил.

Т 0 п ш и р и қ.

Абдулла Авлонийнинг «Тулки ила Қарга» эртаги- даги қийин сўзлар луғатини тузинг, Ҳозирги ўзбек ада-. бий тилга ниобатан фарқланувчи шаклларни изоҳланг,

ТУЛКИ ИЛА ҚАРҒА

Бир куни оч цолиб эди Тулки,

Очлиғиндан толиб эди Тулки.

Неча хил ҳийлаларни ўйлар эди,

Очлиғин ўз-ўзига сўйлар эди.

Ҳеч киши етмас эрди додига,

Бир қизиқ ҳийла тушди ёдига...

Бир чинорда бор эрди Лаклак ини,

Учта ёш боласи бор эрди ани.

Тулки цурди у доми тазвирин,

Ишлатур бўлди ҳийла-тадбирин.

Олди арра-тешасин кўтариб,

Кесмоқ учун чинор тубига бориб,

Лаклакка айди: — «Эй, узун бўйлуқ!

Бизни ерда бўлурмусан ўйлук?

Бу дарахт, ер мерос менга отадан,

Узга жойида ин қуриб ётасан.

Кет бу ердан, бўлак ердин сол,

Мен кесарман чиноримни алҳол.

Лаклак айтди: — Биродаржоним,

Ҳолима раҳм айла, жононим.

Бузуб уйимни, қилмағил гирён,

Уни йиққанлар бўлур хонавайрон. Марҳамат қил бу ёш гўдакларима,

Монеъ ўлма бутун тилакларима.

Бир боламни берай, ебон тўйғил, Xонавайрон қилмай тинч қўйғил.

Бир боласини Тулкига отди,

Бўлди маъюс, қай(ғ)уга ботди.

Тулки қорнини тўйғазиб кетди,

Ҳийла бирлан муродига етди.

Қарға воқиф эди бу ишлардан,

Лаклакка ўргатай деди бир фан:

Xўб узундур бўйингу ақлинг оз,

Қишга йўқ тоқатинг, тиларсан ёз. Тулкининг кориму ўтин кесмоқ,

Шунга ҳам етмас ақлинг, эй аҳмоқ.

Йўқға бир бола айладинг қурбон,

Бефаросат, тушунчасиз, нодон. Қарғанинг сўзлари щлуб таъсир, Билди, Тулки сўзлари экан тадбир. Эртаси келди ҳийлагар Тулки, Тамаъ қўзғалуб чу аввалги,

Яна ости чинорга етди,

Кет дебон Лаклакка хитоб этди. Лаклак айтди: — Йўқол, аё хоинI Ишлат ҳийлангни, сен билуб жойин. Қарғанинг панд берганини билди, Очлик бағрини яна тилди.

Ҳийласин Қарға сарига бурди, Қарғани тутмоға тузоқ қурди.

Бир баланд ерда ётди ўлгандек, Кўзларин юмди мурда бўлгандек. Қарға тулкини ўлук гумон айлаб, Қўнди бошининг устига пойлаб, Чўқимоқчи бўлиб энди кўзини, Ҳийлагар тулки ташлади ўзини. Доди фарёдига назар солмай, Қарғани тулки бошлади ямлай. Қарға чиндан ўларин билди,

Бу-да бир яхши ҳийлани қилди. Тулкига: — Эй, биродаржоним! Сенга бўлсун ҳалол эту қоним.

Бу байтни ўқуб, егил гўштим,

Бу васиятни сенга мен қўштим: «Беватан, бегўру кафан Қарға, Лаклак(к)а яхшилик эдан Қарға!» Тулки бу байтни ўқумоқ учун

Шавқ ила йиғди танда бор кучин: «Беватан, бегўру кафан Қарға, Лаклак(к)а яхшилик эдан Қарға!»

Тулки «Қарға» деганда оғзин очиб, Уқ каби Қарға чиқди-кетди қочиб. Тулки ҳайронда қолди ақли шошуб, Бўлди ҳижрон бўғумлари бўшашуб. Ҳийлада мендан ўтди Қарға дебон, Ўкунуб, хурсунуб еди пушмон.

Қарға мақсад-муродига етди, Ҳийлагар Тулки оч қолуб кетди.

 МУНДАРИЖА

Кириш . . 3

Матннинг лисоний таҳлили ҳақида 5

Матншунослик, палеография ва матн таҳлили .... 9

Тил ифода воситаларининг матн тузилишидаги аҳамияти . 9

[Бадиий нутқнинг турлари , Ю](#bookmark1)

Ремарка ва реплика : 13

Тасвирий воситалар бадиий матнни ҳосил қилувчи асосий 14

восита сифатида

Лексик воситалар 14

Услубий воситалар 18

Троплар : 19

Фигуралар .- 40

[Луғат устида ишлаш 52](#bookmark2)

Бадиий асар луғатини тузиш намунаси 54

Шеърий асар таҳлили 57

Насрий асар таҳлили 60

Драматик асар таҳлили 64

Мустақил ишлаш учун топшириқлар 78

ЖАВДОН ЛАПАСОВ

БАДИИЙ МАТН ВА ЛИСОНИИ ТАҲЛИЛ

Муҳаррир X. Ҳайитметов Бадиий муҳаррир Т. Цаноатов Тех. муҳаррир Ш. Бобохонова Мусаҳҳиҳ Ш. Тўлаганов

ИБ № 6533

Теришга берилди. 11. 07. 94. Босишга рухсат этилди 17. 02. 95, Формати 84х 108Vз2- Литературная гарнитураси. Юцори босма усулида. босилди. Шартли б. л. 4,62. Шартли кр.— отт. 4,83. Нашр. л. 4, 59. Тиражи 8. 500. Зак. № 5,Ўкитувчи» нашриёти. Тошкент, Навоий кўчаси, 30. Шартно- ма № 13—75—94.

Ўзбекистон Давлат матбуот цўмитасининг Янгийўл ишара ки- тоб фабрикаси. Янгийўл ш., Самарцанд кўчаеи, 44. 1995,

1. Ҳожиев А. Узбек тили синонимларининг изоҳли луғати. Тош- кент, 1974, 234- бет. [↑](#footnote-ref-1)